



Stadt Schweich
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,
Naurath/Eifel, Pölich, Riöl, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 40 (124)

Ausgabe 22/2013

Freitag, den 31. Mai 2013

ANGEBOTE AUS DEM KIJUB

Ferienfreizeiten - Fortbildungen - Spaß

Der Sommer steht in den Startlöchern und auch wir starten mit dem KiJuB in die schönste Zeit des Jahres mit vielfältigen Angeboten. Bei einigen Aktionen sind noch ein paar Plätze frei! Erkundigt euch im KiJuB oder schaut auf unserer Internetseite nach!

SUMMER-GOAL - Fußballturnier für Jugendgruppen

Das "Team Jugend" des KiJuB veranstaltet für Jugendgruppen in der VG Schweich ein Fußballturnier am Jugendtreff in Föhren.
Termin: 06.07.2013 - Anmeldung an: summergoal@KiJuB.net

MANEGE FREI! - ZIRKUS IN SCHWEICH

Diese Ferienfreizeit für Kinder und Jugendliche im Alter von 9-14 Jahren steht ganz im Zeichen des "Toussini Zircus Mobile". Echte Profis arbeiten eine Woche mit euch, um eine Vorstellung auf die Beine zu stellen!

Termin: 22.-26.07.2013 - Kosten: 99,00 Euro

JUGENDTOUR BERLIN

Eine Woche die Hauptstadt erleben, einen Blick hinter die Kulissen des Bundestages werfen und auf eigene Faust die Stadt kennen lernen - all das können junge Erwachsene im Alter von 16-25 Jahren bei unserer Jugendtour!

Termin: 15.-19.07.2013 - Kosten: 195,00 Euro

Weitere Angebote, Infos und Anmeldungen gibt's im KiJuB!



KINDER- UND JUGENDBÜRO
der Verbandsgemeinde Schweich



KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET



Notdienste

1. Ärztliche Notdienste

1.1 Der Notdienstbereich umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich und Hetzerath.

1.2 Notdienst der Ärzte

Samstag/Sonntag, 01./02.06.2013 und am Mittwoch, 05.06.2013

Notdiensttelefon 0180/500 84 34

(Der Notdienst ist bereit, samstags von 08.00 Uhr bis montags 08.00 Uhr, mittwochs von 14.00 Uhr bis donnerstags 08.00 Uhr)

1.3 Die Sprechzeiten im Notdienst sind:

- samstags und sonntags 09.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- mittwochs 16.00 - 18.00 Uhr
- Feiertage 9.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten ist der Notdienst nur für dringende unaufschiebbare Notfälle erreichbar.

2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr; 15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

Tel. 01805-767 54 634

3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

Notdiensttelefon: 01805/065100

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier.....Tel. 01805/798 999

5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder
Chirurgie und Innere 0651/208-0
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenanstalt Mutterhaus der Borromäerinnen,
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ev. Elisabeth-Krankenhaus
Chirurgie und Innere 0651/20920
- 5.4 Marienkrankenhaus Trier-Ehrang
Chirurgie und Innere 0651/6830

6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich

(Tag- und Nachtdienst) Tel. 112

7. Apothekendienste

Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefon-

tastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

8. Hilfezentren

8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich

Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)

(Frau Theis) Tel. 06502/9978601

(Herr Katzenbacher)..... Tel. 06502/9978602

8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)

(Frau Schmitt)..... Tel. 06502/93570

8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich

(Herr Rohr)..... Tel. 06502/995006

9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

Notrufe

Polizei

Notruf..... Tel. 110

Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich Tel. 06502/91650

Alarmierung der Feuerwehren

Notruf..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880

RWE Rhein-Ruhr..... Tel. 01802/112244

Diamantene Hochzeit in Enschede

Am Pfingstmontag, den 20. Mai 2013, feierten die Eheleute Alois und Cäcilia Schütter geb. Thul aus Enschede, Kirchstr. 3, im Kreise der Familie das Fest der Diamantenen Hochzeit. Zu den Gratulanten gehörten Herr Kreisbeigeordneter Helmut Reis, Frau Bürgermeisterin Christiane Horsch, der Beigeordnete der Ortsgemeinde Enschede, Herr Herbert Schütter, sowie der Sohn der Eheleute und Ortsbürgermeister Lothar Schütter.

Das Jubelpaar freute sich über die vielen guten Wünsche.



vorne das Jubelpaar Alois und Cäcilia Schütter, dahinter von li. nach re.: Ortsbürgermeister Lothar Schütter, Kreisbeigeordneter Helmut Reis, Bürgermeisterin Christiane Horsch, Beigeordneter Herbert Schütter.

Waldwoche in der Kita Köwerich-Ensch



Die Kinder der Kindertagesstätte Köwerich-Ensch trotzten dem Regen und verbrachten eine spannende und abwechslungsreiche Woche im Enscheder Wald. Besonderer Höhepunkt der Woche war natürlich der Besuch des Försters Düpre, der den Kindern vieles über den Forst, Forstarbeiten und Schutzkleidung sowie über heimische Tiere und deren Wohnungen erzählte. Ein Abschlussgrillen im Regen konnte die fröhliche Stimmung nicht vertreiben, so dass die Eltern rundum glückliche und dreckige Kinder in Empfang nehmen konnten.

Stellenausschreibungen



Ortsgemeinde Naurath/Eifel

Die Ortsgemeinde Naurath/Eifel sucht zum **01.07.2013**

eine/n teilzeitbeschäftigte/n Gemeindearbeiter/in.

Die Arbeitszeit beträgt etwa 15 bis 25 Stunden monatlich.

Das Arbeitsverhältnis soll als geringfügig entlohnte Beschäftigung (Minijob) vereinbart werden.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte bis zum **21.06.2013** an die

**Ortsgemeinde Naurath/Eifel
Herrn Ortsbürgermeister Paul-Gerhard Jahn
Waldstraße 10
54340 Naurath/Eifel**

Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Neue deutsch-polnische Partnerschaft
- Jubiläum: 20 Jahre Saar-Pedal

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

Öffnungszeiten

Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann..... Tel.-Nr.: 06502/5066-450
Sprechstunden dienstags
E-Mail: christmann.s@schweich.de
von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr
im Familienbüro, Altes Weinhaus,, Brückenstraße 46, 54338 Schweich
und nach Vereinbarung.

Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan
Kontakt über Familienbüro,
Brückenstraße 46, 54338 Schweich,
zu den Servicezeiten
dienstags und mittwochs von 08.00 - 11.30 Uhr
Tel.: 06502/5066-450, Email: info@familienbuendnis-schweich.de

Umweltinfos / Umweltangebote

Verloren / Gefunden

Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:
In Mehring wurde ein Schlüssel mit Schlüsselband verloren.

Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:
In Schweich wurde ein Schlüsselbund mit Anhänger (906) und ein iPhone (907) gefunden.

*Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203*

Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
an der Römischen Weinstraße*

Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:

Wohnort:

Telefon:.....

Suche ☐ bzw. biete ☐ Fahrgelegenheit (bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:.....Uhr

Rückfahrtszeit:.....Uhr

Wochentage:

Fahrgemeinschaft könnte ab beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße:

Wohnort:

Telefon:.....

E-Mail :

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die
Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
45/13	Matraze (2,00 m x 1,20 m)	0152/56569795
	Nagerkäfig	
46/13	Holzbett (weiß, 2,00 x 2,00 m) mit Nachttische	06502/994103

Mitteilungen der Feuerwehren

Freiwillige Feuerwehr Detzem

Am **Sonntag, 02.06.2013 um 08.00 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches Erscheinen.

Freiwillige Feuerwehr Ensich

Am Montag, dem 03.06.2013 findet um 20.00 Uhr unsere nächste Übung statt. Wir bitten um rege Teilnahme.

Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Montag, 3. Juni 2013 um 19.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 03.06.2013** findet die Gemeinschaftsübung der der FFW Longuich statt. Wir treffen uns um **19.00 Uhr** am Gerätehaus in Kenn. Wir bitten um vollzähliges und pünktliches Erscheinen.

Jugendfeuerwehr Kenn

Folgende Termin der Jugendfeuerwehr Kenn stehen in nächster Zeit an:

Freitag, 31.05.2013

18.00 Uhr Aufbau Viez & Flieten

Samstag, 01.06.2013

09.00 Uhr Aufbau Viez & Flieten

Sonntag, 02.06.2013

09.00 Uhr Abbau Viez & Flieten

Wir bitten an allen Terminen um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Am **Freitag, dem 07.06.2013** findet um **19.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Montag, dem 03.06.2013** findet unsere diesjährige Gemeinschaftsübung mit der Feuerwehr Kenn statt. Treffpunkt ist um 19.00 Uhr am Gerätehaus Longuich.

Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Montag, dem 3. Juni 2013 um 19.00 Uhr** findet unsere nächste Übung statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

Freiwillige Feuerwehr Schweich

Am **Mittwoch, dem 05.06.2013** findet um **19.30 Uhr** für die gesamte Wehr eine Übung „Blockausbildung“ statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 31.05. - 06.06.2013

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
31.05.	Föhren	Schlosskonzert	Musikverein
31.05.	Schweich	Weinprobe für Jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser, Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider, Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro P.
31.05.	Schweich	Mey im Mai - Reinhard Mey-Abend Konzert mit Andreas Sittmann und Achim Weizen	Kultur in Schweich e.V. Syangoge Schweich; Beginn: 20:00 Uhr; Tickets unter www.ticket-regional.de
31.05.-02.06.	Klüsserath	Krippenmuseum; Öffnungszeiten: Fr.-So. 14-18 Uhr; Eintritt: 4,00€, ermä.: 3,00€; Kinder bis 12 Jahre frei; Gruppenanmeldungen auch zu anderen Zeiten möglich	Klüsserather Krippenfreunde e.V. Hauptstr. 83; - www.krippenmuseum.info
31.05.-02.06.	Longuich	Die Pfarrkirche ist für alle Besucher von 16.00 bis 18.00 Uhr verlässlich geöffnet. Es liegt zudem ein kleiner Kirchenführer aus.	Arbeitskreis Offene Kirche St. Laurentius Info-Telefon: 06502-6532
01.06.	Fell	3. Sommerfest des VDK Ortsverbandes Fell-Riol	Weingut Willi Rohles Obere Ruwerer Straße 6; Beginn: 14:30 Uhr
01.06.	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Weingut Rudemsmännchen; Dieter Briesch Infos: www.rudemsmannchen.de ; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmännchen Klüsserath; Preis: 10,00€
01.06.-02.06.	Kenn	Viez und Flieten-Nacht	Jugend-Fw Kenn Berthard-Becker-Freizeitanlage Kenn
01.06.-02.06.	Leiwien	Hoffest "Fisch & Wein"	Weingut Heinz Spieles Schulstraße 20
01.06.-02.06.	Longuich	Treffpunkt Winzerhof 2013	Weingut Reinhold Zentius Im Freihof 8, Info-Tel.: 06502-1216
01.06.-02.06.	Riol	Informations- und Weinstand am Moselufer	Weingut Schmitt-Kranz, Matthias Schmitt Moselufer
02.06.	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Heimat- und Verkehrsverein Römische Villa Urbana; Beginn: 10:30 Uhr
02.06.	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Kulturhistorischer Verein Römische Villa Rustica; Beginn: 11:30 Uhr
02.06.	Naurath	Tagesausflug	Heimat- und Verkehrsverein Naurath - Hunsrück
02.06.	Schweich	Mühlenfest in Hof und Stall	Geschwister Branz Molitorsmühle Schweich, ab 11:00 Uhr
05.06.	Föhren	Seniorenfahrt	Pfarrgemeinde, AK Senioren
05.06.	Mehring	Geführte Wanderung zur Huxlay-Hütte; 2,5-stündige Wanderung; kostenlos Anmeldung (nicht unbedingt erforderlich) bitte in der TI Mehring unter Tel.: 06502 1413 oder info@mehring-mosel.de	Touristikverein Mehring Start: 10:00 Uhr; Treffpunkt: Wein- und Heimatmuseum

Museumsmühle „Molitorsmühle“ - Schweich

Mühlenfest am Sonntag, 2. Juni 2013

Die historische, denkmalgeschützte Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach in Schweich, lädt zum traditionellen Mühlenfest ein - **Sonntag, 2. Juni 2013 ab 11.00 Uhr.**

Der idyllische Mühlenhof lädt zum Verweilen ein. In urtümlicher und familiärer Atmosphäre können die Besucher leckere Speisen, Getränke, Kaffee und Kuchen genießen.

Ganztägig gibt es kostenfreie Führungen mit Inbetriebnahme der Mühle.

Der Erlös ist für die weitere Restaurierung der Mühle bestimmt.

Weitere Informationen gibt es unter www.molitorsmuehle.de.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

Schulnachrichten

Grundschule Mehring

Unser Garten ist fertig! Viele fleißige Hände und finanzielle Unterstützer haben dazu beigetragen, dass wir am Samstag, dem 15. Juni 2013 im Rahmen unseres Schulfestes die Einweihung des Schulgartens und des Grünen Klassenzimmers feiern können. Hierzu laden wir alle Eltern, Großeltern und Freunde der GS Mehring - ganz besonders aber alle, die uns seit Beginn der Bauarbeiten tatkräftig geholfen haben - herzlich ein! Im Mittelpunkt unseres Festprogramms stehen die Einweihung der Anlage und eine musikalische Theateraufführung. Für das leibliche Wohl sorgen die Eltern der Schulkinder. Das Fest beginnt um 14.00 Uhr auf dem Schulgelände - bei schlechter Witterung findet die Veranstaltung in der Turnhalle statt - und endet gegen 18.00 Uhr. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Stefan-Andres-Realschule plus

Auch in diesem Jahr konnte die Stefan-Andres-Realschule plus wieder eine Gruppe von Schülerinnen und Schülern ihrer Partnerschule in Dijon, dem Collège Henry Dunant, in Schweich begrüßen. 19 Jugendliche im Alter von 12 bis 15 Jahren wurden herzlich von ihren Gastfamilien in Schweich und Umgebung empfangen. Die französischen Schülerinnen und Schüler lernten die Schule, das Familienleben und die Umgebung kennen. Während der Austauschwoche stand - neben Unterricht - eine Wanderung zur Sommerrodelbahn nach Rioll, Spielgolf, ein Empfang bei der Bürgermeisterin Frau Horsch und eine Fahrt zum Tier- und Freizeitpark nach Klotten auf dem Programm.

Dieses Mal konnte zudem die französische Schulleiterin Madame Abadie und ihr Mann in Schweich begrüßt werden, die sich sowohl von der Schule als auch vom Rahmenprogramm begeistert zeigten. Die teilnehmenden deutschen Schülerinnen und Schüler - und natürlich auch die Lehrerinnen - freuen sich schon auf den Besuch in Dijon im kommenden Juni.

Teilnehmerinnen und Teilnehmer: Nadja Kellersch (7a), Lena Knechtel (7a), Celina Michels (7a), Jonas Esch (7b), Benedikt Conrad (7b), Jacqueline Wüsten (7b), Nico Scherf (7b), Nicole Duckart (7c), Everett Bisquera (7d), Sandra Jurczyk (7d), Johanna Loch (7d), Leon Roth (7d), Melanie Schmitt (8b), Janina Welter (8c), Lucien Tremmel (8g), Philine Müller (9a), Katrin Vogel (9a), Jasmin Scholer (9c), Tatiana Catherine (9d) und Stefanie Werner (9d). Vorbereitet und begleitet wurde die Austauschwoche von Mme Coste, M. Cottenet, Frau Berg, Frau Häberlein, Frau Kappner-Lex, Frau Kleemann und Frau Saxen.



Stefan-Andres-Gymnasium

Schülerinnen und Schüler der schulartübergreifenden Orientierungsstufe besuchen die Schweizer Synagoge. Die Sechstklässler der gemeinsamen Orientierungsstufe am Stefan-Andres-Gymnasium lernen derzeit im evangelischen Religionsunterricht das Judentum kennen. Im Rahmen der Unterrichtsreihe besuchte der Kurs Evangelische Religion 6 am 03.05.2013 zusammen mit Frau Norris und Frau Geißler die Synagoge und den jüdischen Friedhof in Schweich. Die theoretischen Inhalte, die die Schülerinnen und Schüler im Religionsunterricht zum Thema Judentum erarbeitet und erlernt haben, wurden durch diesen Besuch für die Kinder greifbar und lebensnah. Mit der Besichtigung der Synagoge in Schweich wurde den

Familienbündnis Römische Weinstraße



Familienbündnis
RÖMISCHE WEINSTRASSE

ZEIT FÜR
FAMILIE

FAMILIENBÜRO DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

Anschrift: Altes Weinhaus Brückenstraße 46 54338 Schweich	Ansprechpartner: Dirk Marmann Telefon (06502) 5066-460	Susanne Christmann Telefon (06502) 5066-450 Servicezeiten: Di. & Mi. 8:00 - 11:30 Uhr
---	---	--

Email: info@familienbueundnis-schweich.de

www.familienbueundnis-romische-weinstrasse.de



„Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.



Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:

Straße:

Wohnort:

Telefon/E-mail:

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit:

Zeitungsfang:

Beginn:

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das
Familienbündnis Römische Weinstraße
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



Schülerinnen und Schülern klar, dass diese für sie fremde Kultur und Religion gar nicht so weit entfernt und fremd ist. Fast vor ihrer Haustür konnten sie Spuren des Judentums finden. Die Führung durch die heutige Kulturstätte wurde von Herrn A. Kastner mit viel Freude und Engagement durchgeführt. Wir erfuhren, dass erstmals im Jahre 1693 ein jüdischer Bürger in Schweich erwähnt wurde. Zu den Einrichtungen gehörten eine jüdische Schule, ein rituelles Bad und ein Friedhof. Die religiösen Aufgaben in der Gemeinde übernahm ein Lehrer, der zugleich als Vorbeter und Schochet tätig war. Beim Novemberpogrom 1938 wurde die Synagoge zerstört. In den Jahren 1987-89 wurde das Gebäude mit viel Sinn für wertvolle Details renoviert und stellt für die Stadt Schweich heutzutage eine würdige Versammlungs- und Kulturstätte dar. Die nächste aktive jüdische Gemeinde befindet sich im nahen Trier, wo in der Regel ein Rabbiner aus Straßburg den Gottesdienst gestaltet. Die Kinder hatten viele Fragen und waren auf dem jüdischen Friedhof besonders von den Grabsteinbildern der segnenden Hände angetan. Bei strahlendem Sonnenschein lohnte sich für alle Beteiligten der Besuch, sodass auch die Ausrichtung der Synagoge nach Osten zur Sonne hin vor Ort erlebt werden konnte.



Friedrich-Spee-Realschule plus in Neumagen-Dhron

„Ess-Störungen“ und „Computerspiele - Segen oder Fluch“

Geschlechtsspezifische Projekttag für die Klassen 8

Um den unterschiedlichen Interessen von Jungen und Mädchen gerecht zu werden, fanden am 8. Mai 2013 geschlechtsspezifische Projekttag für die Klassen 8a, b und c statt. Für die Mädchen ging es in zwei Arbeitsgruppen um das Thema „Ess-Störungen“, das sie gemeinsam mit Frau Engler bzw. Frau Dietz von der Caritas in Wittlich bearbeiteten. Für die Jungen stand der Medienpädagoge Herr Zils zum Thema „Computerspiele“ Rede und Antwort. Am Vorabend des Projekttag hatten die Eltern Gelegenheit, sich von den Experten über die Themen des Projekttag informieren zu lassen.

Frau Engler und Frau Dietz hatten einen regelrechten Genusstag für ihre Teilnehmerinnen vorbereitet. Los ging es mit dem Thema „Schönheitsideale im Wandel der Zeiten“, über die man sich informierte und auch diskutierte. „Mein Körper und ich“ war der nächste Schwerpunkt des Projekttag. Eine Übung in progressiver Muskelentspannung ermöglichte den Mädchen ganz neue Erfahrungen mit ihrem Körper. Als nächstes wurde das eigene „Ess-Verhalten“ unter die Lupe genommen: Was erzeugt Lust und was Frust beim Essen? Ein Stück Schokolade wurde mit allen Sinnen genossen, bevor man sich den Ess-Störungen und den Möglichkeiten ihrer Behandlung zuwandte.

Bei den Jungen ging es unter Anleitung von Herrn Zils um die Computerspielkompetenz. Zunächst diskutierten die Schüler den eigenen Konsum, den sie in einem Diagramm erfasst hatten. Anhand eines Films erarbeitete man den Unterschied zwischen echtem und virtuellem Leben. Mit der Methode des Partnerinterviews stellten die Schüler die Spielgewohnheiten ihrer Mitschüler vor und teilten die Spiele in bestimmte Genres ein, die auf Postern genauer beschrieben wurden. „Ich als Spieler“ - die eigene Nutzung kritisch betrachten - diesem Gedanken gingen die Schüler dadurch nach, dass sie ein Bild malten, wie sie sich beim Spielen oder als Avatar sehen. Die Bilder, auf denen die eigene Nutzung dargestellt wurde, wurden in der Gruppe kritisch bewertet. Jugendschutz und Alterskennzeichnung bei Computerspielen waren die nächsten Schwerpunkte. Was ist Gewalt und wo gibt es in Computerspielen Gewalt? Diese Thematik wurde dadurch vertieft, dass die Schüler ihre PC-Spiele in einer Gewaltampel einordneten. Exzessives Spielen - woran erkennt man, dass jemand süchtig ist? Herr Zils stellte den Schülern sieben Kriterien nach Grüsser vor und gemeinsam wurde überlegt, wen man ansprechen kann, wo es Hilfe gibt, wenn jemand mindestens drei dieser Kriterien erfüllt.

Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

Amtsgericht Trier

Geschäftsnummer: 23 K 79/12

Die Terminbestimmung zum Zwecke der Aufhebung der Gemeinschaft des im Grundbuch von Leiwien Blatt 2550 eingetragenen Grundstücks am Donnerstag, dem 20.06.2013 um 14.30 Uhr, ist aufgehoben.

Gemarkung Leiwien
BV Nr. 2) Flur 10 Nr. 113/2
Gebäude- und Freifläche
Landwirtschaftsfläche
Klostergarten 20

7,85 ar

Forstamt Trier

Führung auf dem Baum-Welt-Pfad

Treffpunkt / Veranstaltungsort: **Forstamt Trier**

Wochentag / Datum: **Samstag // 1. Juni 2013**

Start / Ende: **14.30 Uhr / ca. 17.30 Uhr**

Anknüpfend an eine über hundertjährige Tradition des Anbaus exotischer Baumarten im Quinter Staatsforst haben wir über 21 verschiedene Baumarten von fast allen Kontinenten der Erde in einem 3,8 km langen, leicht begehbaren Rundweg erlebbar gemacht.

Unter der Führung des Produktleiters für Umweltbildung **Peter Neukirch**, werden die Teilnehmerinnen und Teilnehmer viel Wissenswertes über unsere „Gastbaumarten“ erfahren.

Eingeladen sind Jung und Alt. Eine förmliche Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Kosten belaufen sich auf 3,- € je Kind und 6,- € je Erwachsener (Familien max. 15,- €). Der Betrag wird bar vor Ort kassiert. Bitte an witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk denken.

Auf den Spuren der Wildkatze im Meulenwald

Es gibt Wildkatzen im Meulenwald! Im Anschluss an einen digitalen Lichtbildvortrag über die Wildkatze und neueste Untersuchungsergebnisse sollen während einer kleinen Wanderung durch den Meulenwald auch die Biotopsprüche und Lebensweise dieses faszinierenden Wildtieres erläutert werden.

Die Veranstaltung findet am **Dienstag, 4. Juni 2013** statt. Sie startet um 17.00 Uhr am Forstamt Trier, Am Rothenberg 10, 54293 Trier und endet gegen 19.30 Uhr. Interessierte Jugendliche und Erwachsene werden hier besonders angesprochen. Weitere Infos erhalten Sie über die Internetseiten des Forstamtes Trier unter www.trier.wald-rlp.de. Die Teilnehmerzahl ist unbegrenzt, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Veranstaltung ist kostenfrei! Bitte an witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk denken.

WWW - Walken, Wissen, Wald erleben

Walken, Wissen, Wald erleben ist die ideale Verbindung zwischen Natur, Gesundheit und Sport. Nach einer kurzen Einführung zum Mattheiser Wald walken wir zu interessanten Waldbildern, um mehr über das Naturschutzgebiet und den Sinn forstlicher Maßnahmen zu erfahren. Diese „besondere“ Wanderung findet am **Mittwoch, 12. Juni 2013** statt und wird geführt durch den Leiter des Forstamtes Trier, Herrn Forstdirektor Gundolf Bartmann. Sie beginnt um **09.00 Uhr am Wanderparkplatz „Gut Mariahof“ und endet um ca. 11.00 Uhr**. Die Veranstaltung richtet sich an Walkerinnen und Walker! Für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer entstehen keine Kosten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Eine entsprechende Walking-Ausrüstung ist zweckmäßig!

Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Ergebnisse des bisherigen MORO-Prozesses

Die Ergebnisse des bisherigen MORO-Prozesses sollen interessierten Bürgerinnen und Bürgern vorgestellt werden. Wir wollen gemeinsam mit den Menschen im Landkreis erörtern, welche konkreten Handlungserfordernisse vor Ort bestehen. Hiermit möchten wir Ihnen den Termin und Veranstaltungsort des Workshops mitteilen:

Dienstag, 4. Juni, 17.00 bis ca. 20.00 Uhr

Parkcenter des Industrieparks Region Trier

Europaallee 1, 54343 Föhren

Der geplante Ablauf der Veranstaltungen sieht folgendes vor:

1. Erste teilmündliche Ergebnisse aus dem MORO-Prozess (Christiane Steil, IfLS)
2. Teilraumbezogene Vorstellung der Ergebnisse aus der Bevölkerungs-

rungsbefragung „Lebenswerte Dörfer“ (Prof. Dr. Jacob, Universität Trier)

3. Vorstellung eines Projektbeispiels aus einer Ortsgemeinde
4. Diskussion „Lebenswert leben in den Dörfern und Städten im Jahre 2030“ - Bedürfnisse und Umsetzungsideen vor Ort

Wir würden uns sehr freuen interessierte Bürgerinnen und Bürger bei diesen Veranstaltungen begrüßen zu dürfen.

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord

Infoveranstaltung für Existenzgründer in Trier - Formalitäten und Förderung

Der Schritt in die Selbstständigkeit verspricht vielfältige berufliche Chancen. Eine sorgfältige Vorbereitung des Gründungsvorhabens ist für den dauerhaften und nachhaltigen Erfolg unerlässlich. Tatkräftige Unterstützung dabei finden alle Gründer und Unternehmer beim Einheitlichen Ansprechpartner (EAP) bei der Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord. Er informiert über die Anforderungen, Verfahren und Formalitäten, die für die Aufnahme und Ausübung einer selbstständigen Tätigkeit benötigt werden. Zudem kümmert sich der EAP aktiv darum, dass die Unternehmer von Morgen die erforderlichen behördlichen Genehmigungen und Erlaubnisse zügig und ohne großen bürokratischen Aufwand erlangen. Der EAP bietet neben seiner individuellen Beratung auch eine allgemeine Infoveranstaltung für Existenzgründer an. Am **Dienstag, 11. Juni 2013**, dreht sich alles um Fragen rund um den Start in die Selbstständigkeit. Die Infoveranstaltung ist in zwei Teile gegliedert. Der erste Teil befasst sich mit den notwendigen behördlichen Genehmigungsverfahren und **Formalitäten**, die vor dem Start in die Selbstständigkeit zu durchlaufen sind. Welche Genehmigungen werden benötigt? Welche Voraussetzungen sind zu beachten? Und

was kosten diese Genehmigungen eigentlich? Der zweite Teil zeigt die wichtigsten **Förderungen** für Existenzgründer auf. Eine Vielzahl von Förderprogrammen wird durch die EU, Bund und Länder angeboten, der EAP gibt einen ersten Überblick. Betriebswirtschaftliche und steuerrechtliche Fragestellungen gehören allerdings nicht zum Gegenstand des Beratungsangebotes; hier informiert der EAP über das Angebot anderer Stellen. Los geht es um 10.00 Uhr in der Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord, Deworstraße 8 54290 Trier, Raum 305. Die Veranstaltung dauert bis etwa 13.00 Uhr.

Und das Beste dabei: Die Teilnahme an der Infoveranstaltung Infoabend ist kostenlos und belastet damit das schmale Budget der Existenzgründer nicht zusätzlich.

Um im Vorfeld bestmöglich auf die Interessen der Teilnehmer eingehen zu können, wird um eine vorherige unverbindliche Anmeldung unter der Telefonnummer 0261-120 2222 gebeten. Weitere Informationen zum Einheitlichen Ansprechpartner findet man im Internet unter www.sgd-nord.rlp.de.

Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich

Am **Dienstag, 04.06.2013** findet ein weiteres Treffen für pflegende Angehörige im Konferenzraum der Caritas-Sozial-Station Schweich statt. Der Treffpunkt findet in der Zeit von 18.00 Uhr - 20.00 Uhr statt, damit auch berufstätige pflegende Angehörige den Termin wahrnehmen können. Das Thema lautet: **Osteuropäische Helfer** - ihre Auswahl - ihr Einsatz - ihre Anstellung - ihre Abrechnung. Mitarbeiter der Stiftung Europäische Begegnung aus Föhren werden als Referenten zur Verfügung stehen. Wir bitten um Anmeldung bis zum 03.06.2013 unter der Tel.Nr.: 06502/9978601 Pflegestützpunkt Schweich Frau Theis.

Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



Bekond

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:
montags 19.00 - 20.30 Uhr

Bekanntmachung

Bebauungsplanverfahren der Ortsgemeinde Bekond „Herrengarten“ - Erneute Bekanntmachung des Aufstellungs- und Abgrenzungsbeschlusses -

Der Ortsgemeinderat Bekond hat am 11. März 2013 beschlossen, für den im nachfolgend abgedruckten Lageplan eingegrenzten Bereich

einen Bebauungsplan aufzustellen.

Dieser Beschluss wird gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch erneut bekannt gemacht, da der Abgrenzung noch das alte Kataster zu Grunde lag.

Die beigelegte neue Abgrenzung entspricht dem neuen Kataster.

*Bekond, den 24. Mai 2013
gez. Paul Reh, Ortsbürgermeister*




Detzem

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

 Sprechzeiten:
montags 18.30 - 20.00 Uhr

Detzemer Rieslingfest

Weinanstellung für die öffentliche Weinprobe

Im Rahmen des diesjährigen Detzemer Rieslingfest wird am **Montag, 5. August 2013, 17.30 Uhr**, erneut eine große öffentliche Weinprobe im Festzelt bei der Pfarrkirche veranstaltet. Analog den Vorjahren soll es sich um eine Jahrgangsweinprobe mit Weinen aus Detzem und Thörnich handeln.

Zur Erstellung der Karte für diese Weinprobe (Jahrgangsweinprobe) bitten wir um Anstellung von **Riesling-Sekt und Secco** (ohne Jahrgangsvorgabe) und **Weinen ausschließlich aus dem Jahrgang 2012**.

Wir bitten um Abgabe von 2 Probeflaschen mit Preisangabe bis **spätestens Dienstag, 11. Juni 2013. Die Abgabe der Proben kann sowohl in Detzem als auch in Thörnich beim jeweiligen Ortsbürgermeister erfolgen. Über zahlreiche Anstellungen würde ich mich sehr freuen.**

Detzem, 23. Mai 2013

Albin Merten, Ortsbürgermeister

Weinanstellung für das Rieslingfest

Zur Erstellung der Weinkarte für das Rieslingfest bitten wir um Anstellung von folgenden Proben:

Rotwein u. Rose und Sekt - brut u. trocken

Diese Anstellungen werden **nicht** auf das vorgegebene Kontingent von zwei Weinen je Winzer angerechnet. Wir bitten um Abgabe von 2 Probeflaschen bis **spätestens 4. Juni 2013 an Herbert Löwen**.

Detzem, 23. Mai 2013

Albin Merten, Ortsbürgermeister u.

Festsausschussvorsitzender

Nutzung der Spritzwasserentnahmestelle

Die Spritzwasserentnahmestelle am Ortsausgang Richtung Leiwen wurde vor kurzem wieder in Betrieb genommen. Um die Anwohner in der Nähe der Einrichtung vor Lärm zu schützen und ihnen den Anspruch auf Einhaltung der Nachtruhe zu sichern, bitte ich folgendes unbedingt zu beachten: **Die Nutzung zwischen 22.00 Uhr und 06.00 Uhr ist nicht erlaubt und die Traktormotoren sind während der Wasserentnahme abzustellen.** Außerdem weise ich darauf hin, dass es aus umweltschutzrechtlichen Bestimmungen untersagt ist, an der Wasserentnahmestelle Reinigungsarbeiten jeglicher Art durchzuführen und an der Entnahmestelle bzw. im Bereich des Bahndamms die Sprühgeräte auszublasen. Ich bitte um Kenntnisnahme und Beachtung.

Detzem, 23. Mai 2013

Albin Merten, Ortsbürgermeister

Unterrichtung der Einwohner

über die Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem am 14. Mai 2013

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Albin Merten und in Anwesenheit von Bürgermeisterin Christiane Horsch und Schriftführerin Margit Dixius von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am **14.05.2013** im „Bürgerhaus“ in Detzem eine Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

Der Vorsitzende teilt mit, dass am 13.05.2013 alle Gemeinden der Verbandsgemeinde Schweich den neuen Stromkonzessionsvertrag mit dem RWE im Landhotel Mittler „Zum Rebstock“ in Klüsserath unterzeichnet haben.

2. Beratung und Beschlussfassung über die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013

Einleitend führt Ortsbürgermeister Merten aus, dass die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan am Mittwoch, 08.05.2013 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich in Anwesenheit des Vorsitzenden und der beiden Beigeordneten Jörg Thul und Bernhard Scholtes vorbereitet wurde. Zur Information und Vorbereitung auf die heutige Sitzung hatte jedes Ratsmitglied bereits im Vorfeld der Arbeitssitzung am 06.05.2013 einen 1. Entwurf der Haushaltssatzung und des Haushaltsplanes für das Haushaltsjahr 2013 erhalten. Bevor man in die Beratung einsteigt, geht Herr Merten noch auf

zwei, aus seiner Sicht sehr erfreuliche Aspekte ein.

1. Für das Baugebiet „Wiederbergau“ ist im Haushaltsjahr 2013 keine weitere Kreditaufnahme erforderlich. Die einzige Kreditaufnahme bezüglich des Baugebietes ist im Jahr 2012 in Höhe von 289.000 € zu einem Zinssatz von unter 1 % erfolgt.
2. Mit der seinerzeitigen Kreditaufnahme für den Umbau und Sanierung der Kindertagesstätte beträgt die Verschuldung der Ortsgemeinde Detzem zum Jahresende 2012 zwar rund 382.000 €. Dieser Verschuldung steht aber zum Beginn des Jahres 2013 ein vorläufiger Bestand an liquiden Mitteln in Höhe rd. 478.000 € gegenüber, was bedeutet dass die Gemeinde eigentlich schuldenfrei ist. Diese liquiden Mittel werden sich in den nächsten beiden Jahren aus den voraussichtlichen Grundstückserlösen aus dem Baugebiet weiter erhöhen, weshalb auch für das Jahr 2015 die Gesamttilgung der Kreditaufnahme für das Baugebiet geplant ist.

Anschließend erteilt der Vorsitzende Herrn Branz von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich das Wort, der die Haushaltsatzung und den Haushaltsplan wie folgt erläutert:

Zunächst stellt Herr Branz in einem Plan-Ist-Vergleich die Verbesserungen und Verschlechterungen zwischen Ergebnis 2012 und Ansatz 2012 vor. Hier sind Verbesserungen in Höhe von rd. 50.400 € zu verzeichnen. Die Gegenüberstellung der Ansatzzahlen 2012 und 2013 weist ebenfalls eine Verbesserung in Höhe von rd. 61.600 € auf. Der **Ergebnishaushalt** schließt im Ertrag mit 918.056 € und im Aufwand mit 1.002.488 € ab. Somit weist der Ergebnishaushalt 2013 einen Fehlbedarf von 84.432 € aus. Durch diesen Fehlbedarf wird dem Gebot des § 18 Abs. 1 Ziff. 1 GemHVO nicht Rechnung getragen, da der Haushalt nach dieser Vorschrift auszugleichen ist.

Der **Finanzaushalt** weist im Saldo der laufenden Einzahlungen (805.880 €) und Auszahlungen (801.290 €), einen Überschuss in Höhe von 4.590 € aus. Unter Berücksichtigung der Aufwendungen für planmäßige Tilgungsleistungen in Höhe von 8.000 €, verbleibt allerdings ein Fehlbedarf von 3.410 €, ohne Berücksichtigung des investiven Bereiches.

Im investiven Bereich ergibt sich aus den Auszahlungen und Einzahlungen ein Finanzierungssaldo in Höhe von 202.500 €. Unter Berücksichtigung des voraussichtlichen Verlustes von 3.410 € verbleibt ein Finanzüberschuss in Höhe von 199.090 €.

Die wesentlichen Eckpunkte bzw. Veränderungen ergeben sich aus nachfolgender Darstellung:

Die Grundsteuer A wurde mit 19.300 € veranschlagt (wie Vorjahr). Bei der Grundsteuer B werden 31.000 € erwartet (Vorjahr: 31.300 €). Die Gewerbesteuer wurde mit 52.000 € veranschlagt (Vorjahr: 29.000 €). Ausgehend von diesem Aufkommen und vorhandenen Kasseneinnahmeresten, errechnet sich für 2013 unter Berücksichtigung eines Umlagesatzes von 69% (Vorjahr 69%) eine abzuführende Gewerbesteuerumlage von rd. 11.000 € (Vorjahr 6.100 €).

Der Gemeindeanteil an der Einkommensteuer ist nach Maßgabe der Vorgaben des Landes mit 191.000 € anzusetzen und steigt damit gegenüber dem Vorjahr um rd. 39.000 €. Die Ortsgemeinde Detzem erhält Schlüsselzuweisungen vom Land, da die je Einwohner errechnete Steuerkraft von 462,83 € um 194,46 € niedriger liegt als der Schwellenwert, der für das Jahr 2013 auf 657,29 € festgelegt ist. Somit wird die Schlüsselzuweisung für 2013 voraussichtlich rd. 113.000 € betragen (585 Einwohner x 194,46 €). Gegenüber dem Vorjahr erhöht sich der Ansatz somit merklich um rd. 37.000 €. Dies ist im Wesentlichen auf die Erhöhung des Schwellenwertes (2012 = 603,16 €, 2013 = 657,29 €) und die gesunkene Steuerkraft zurückzuführen.

Die Umlagegrundlagen für die Berechnung der Kreis- und Verbandsgemeindeumlage sind gegenüber dem Vorjahr um 41.317 € auf 384.514 € gestiegen.

Der Hebesatz für die Kreisumlage bleibt gegenüber dem Vorjahr unverändert bei 41 %. Auf Grund der gestiegenen Umlagekraft der Gemeinde bedeutet dies in absoluten Zahlen eine Steigerung von rd. 17.000 €. Die Kreisumlage beträgt voraussichtlich rd. 158.000 €.

Der Hebesatz für die Verbandsgemeindeumlage steigt um 1,0 % von bisher 22,5 % auf nunmehr 23,5 %. Bedingt hierdurch und auf Grund der gestiegenen Umlagegrundlage erhöht sich die Verbandsgemeindeumlage um rd. 13.700 € und beträgt voraussichtlich rd. 91.000 €.

Hier ist allerdings anzumerken, dass neben der Verbandsgemeindeumlage noch eine „Sonderumlage für Grundschulen“ (Ansatz 2013 = 31.000 €) zu entrichten ist. Der Hebesatz hierfür beträgt 7,19 % und sinkt gegenüber dem Vorjahr um 0,23 %.

Für das Jahr 2013 beträgt der Gesamtumlagesatz der Verbandsgemeindeumlage 30,69 % und steigt gegenüber dem Vorjahr um 0,77 %.

Die Zinsausgaben an den Kreditmarkt werden für das Jahr 2013 rd. 4.900 € betragen. Der Tilgungsaufwand beträgt rd. 8.000 €. Der Schuldendienst für die vorhandenen Darlehen beträgt somit rd. 12.900 €.

Verschuldung

Schuldenstand am 01.01.2012	97.121,93 €
./.. planmäßige Tilgung (ohne Umschuldung)	./.. 3.846,47 €
Darl.-aufnahme für 2011 (ohne Umschuldung)	+ 59.000,00 €
Darl.-aufnahme für 2012	+ 230.000,00 €
Schuldenstand am 31.12.2012	382.275,46 €

Dieser Schuldenstand entspricht einer Pro-Kopf-Belastung von 653,46 € (Einwohnerzahl per 30.06.2012 = 585).

Liquide Mittel

Vorläufiger Bestand zu Beginn des Jahres 2012	+ 274.791,25 €
Vorläufiges Ist-Ergebnis 2012	+ 203.292,64 €

Vorläufiger Bestand liquide Mittel zu

Beginn des Jahres 2013 + 478.083,89 €

In 2013 ist eine Zuführung von rd. 199.000 €, in 2014 eine Zuführung v. rd. 59.000 €, in 2015 eine Entnahme von rd. 67.000 € und in 2016 wieder eine Zuführung von rd. 73.000 € geplant (Gesamtzuführung für 2013 bis 2016 somit rd. 264.000 €).

Steuerhebesätze

Die Steuerhebesätze für die Grundsteuer A, Grundsteuer B, die Gewerbesteuer und die Hundesteuer bleiben gegenüber dem Haushaltsvorjahr unverändert.

Stellenplan

Der Stellenplan 2013 hat sich gegenüber 2012 um 0,37 Stellen auf nunmehr 7,37 Stellen, (Kindergarten u. Bürgerhaus) erhöht. (Siehe hierzu die Erläuterungen zum Stellenplan 2013).

Hiernach geht Herr Branz auf die anstehenden Investitionen ein. Wie aus der Investitionsübersicht zu ersehen, sind in 2013 folgenden Einnahmen und Ausgaben geplant:

Für die Anschaffung eines Beamers werden 1.000 €, für allgemeinen Grunderwerb vorsorglich 2.500 € und für Maßnahmen der Ortsverschönerung 3.000 € eingeplant. Für die Platzgestaltung bei der Friedhofshalle werden 10.000 € und für fremdenverkehrsfordernde Maßnahmen 3.000 € bereitgestellt. Die Terrassenbestuhlung beim Bürgerhaus soll erneuert werden. Hierfür sind Mittel von 1.200 € eingeplant, die über ein zinsloses Darlehen finanziert werden.

An Einnahmen werden aus dem Verkauf von Baugrundstücken 217.000 €, aus Wiederkehrenden Beiträgen für Straßenbeleuchtung 3.000 € und aus Grabnutzungsentgelten 2.000 € erwartet.

Sodann geht Herr Branz auf die wichtigsten Punkte der einzelnen Teilergebnis- und Teilfinanzhaushalte ein und erläutert diese.

Im Anschluss hieran informiert Frau Bürgermeisterin Horsch den Rat über die geplante frühere Verabschiedung der Haushaltspläne 2014 sowie über die durch die Kreisverwaltung/Kommunalaufsicht geforderte Einnahmeverbesserung durch Anhebung der Realsteuerhebesätze. In diesem Zusammenhang weist Frau Horsch darauf hin, dass auch eine Anhebung der Nivellierungssätze durch das Land geplant sei. Aus fördertechnischen Gründen und damit der Gemeinde keine finanziellen Nachteile entstehen, müssten die Realsteuerhebesätze über den Nivellierungssätzen des Landes liegen. Auf die Frage hinsichtlich der Realisierung der Windenergie erklärt Frau Horsch, dass es hier Verzögerungen gibt, da noch vom Land in Auftrag gegebene Gutachten abgewartet werden.

Nachdem keine weiteren Fragen mehr gestellt werden, bedankt sich der Ortsbürgermeister bei Herrn Branz für die ausführlichen Erläuterungen und lässt über die vorgestellte Haushaltssatzung und den Haushaltsplan abstimmen:

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat stimmt dem vorgelegten Haushaltsplan 2013 und der Haushaltssatzung 2013 zu.

Abstimmungsergebnis: 11 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung

3. Beratung Ausbau der K86 Ortsdurchfahrt Detzem

Die Vorstellung der Planung des Ausbaus der K86 Ortsdurchfahrt Detzem ist am 16.04.2013 im Rahmen einer Bürgerversammlung erfolgt, die Bestandteil einer öffentlichen Gemeinderatssitzung war. Ebenfalls im öffentlichen Teil der Ratssitzung wurden anschließend weitere Fragen der Ratsmitglieder zur Planung beantwortet. Abschließend fasste der Gemeinderat einstimmig folgenden Beschluss: „Der Ortsgemeinderat Detzem stimmt grundsätzlich dem Ausbau der Ortsdurchfahrt K86 auf der Grundlage des durch Herrn Norta vorgestellten Entwurfs zu. Einzelne Details, die mit in die Planung einfließen sollen, werden in der nächsten Sitzung beschlossen und das Ergebnis dem LBM umgehend mitgeteilt.“

Bezüglich der in der heutigen Sitzung zu beschließenden Details, die mit in die Planung einfließen sollen, wurde seitens der Verwaltung eine Vorlage erstellt, die allen Ratsmitgliedern vorab zur Verfügung gestellt wurde und dann Grundlage der Beratungen in der Arbeitsitzung des Rates am 06.05.2013 waren.

Anmerkung der Verwaltung: Es sollten im jetzigen Planungsstadium die wichtigen generellen Festlegungen erfolgen. Detailpunkte (z.B. Pflasterart, Lampenauswahl, Farben, Bordsteinhöhen usw.) werden

im weiteren Planungsprozess in der Regel bei der Ausführungsplanung und vor der Ausschreibung der Baumaßnahme festgelegt.

Hierbei handelt es sich um folgende Einzelpunkte:

Verkehrsberuhigung durch Einengung der Fahrbahn am Ortseingang/Friedhof Verschwenkung/Fahrbahnteiler

- Der Rat sollte sich entscheiden, ob sie die für die Gemeinde kostenfreien geschwindigkeitsdämpfenden Fahrbahneinengungen mit ausgeführt haben möchte.
- Auf Vorschlag des LBM Trier kann zunächst kostenfrei ein Provisorium montiert werden um die Reduzierung der Geschwindigkeit zu testen.

Entscheidung des Gemeinderates:

Die Verkehrsberuhigung wird für erforderlich gehalten.

Ein Provisorium vorher ist nicht erwünscht.

Bereich Hauptstraße/Neustraße

- Der Einmündungsbereich von der Hauptstraße in die Neustraße wird nicht als besonders groß empfunden, insbesondere für die Busse der Moselbahn.
- Hier soll eine Überprüfung der Schleppkurven stattfinden.

Entscheidung des Gemeinderates:

Die Überprüfung der Schleppkurven wird gewünscht.

Die Hauptstraße sollte im Bereich des Anwesens Nr. 16 nicht so eingengt werden. Der Rat wünscht die Einhaltung der Breite des Bürgersteigs. Dies gilt auch für den Einmündungsbereich von der Bahnhofstraße in die Neustraße.

Ausbau der Hauptstraße, Bereich Dorfplatz

- Entscheidung im Rat über den Ausbau der Hauptstraße bis zur Bushaltestelle mit gestalterischen Maßnahmen.

Entscheidung des Gemeinderates:

Inwieweit hier ein Ausbau erfolgen soll, entscheidet der Rat erst, wenn eine Aussage bezüglich der dafür zusätzlichen Kosten möglich ist.

Der Ausbau an dieser Stelle wird auch davon abhängig gemacht, ob in diesem Bereich eine Kanalerneuerung bzw. -sanierung erforderlich wird. Dies soll vorab mit den Verbandsgemeindewerken geklärt werden.

Bordsteine

- Um eine ordnungsgemäße Führung der Straßenentwässerung zu gewährleisten, sollte die Bordsteinhöhe ausreichend hoch sein.
- Über die konkrete Bordsteinhöhe sollte im Rahmen der Ausführungsplanung entschieden werden.
- Um den geh- und sehbehinderten Mitbürgern gerecht zu werden, sollten die Gehwege an den einmündenden Straßen abgesenkt und mit geriffelten Platten für Blinde erkennbar ausgeführt werden.

Entscheidung des Gemeinderates:

Entscheidung wird im Rahmen der Ausführungsplanung getroffen.

Umstellung der vorhandenen Straßenbeleuchtung

- Die Seilleuchten werden demontiert und sollen durch Mastleuchten mit Erdverkabelung ersetzt werden.
- Da sich die Mehrkosten für LED-Leuchten nach wenigen Jahren amortisiert haben, sollte sich die Gemeinde wegen den geringeren Stromkosten für dieses Leuchtmittel entscheiden. Dies entspricht heute dem Stand der Technik. Die Entscheidung (LED oder herkömmliche Leuchtmittel) kann auch im Rahmen der Ausführungsplanung erfolgen.

Entscheidung des Gemeinderates:

Entscheidung wird im Rahmen der Ausführungsplanung getroffen.

Zusätzliche Ergänzungen/Anliegen des Gemeinderates:**Einmündung zur Donatusstraße**

Im Rahmen der Ausführungsplanung soll auch über die Begrünung im Bereich der rechten Seite in die Einmündung zur Donatusstraße entschieden werden. **Hier soll eine andere Lösung als „ein Baum vor der Parzelle 282“ erfolgen, der die Zufahrt zu diesem Baugrundstück einschränken würde.**

Bereich Wasserfüllstation

Im Rat ist man der Meinung, dass der Platz an der Wasserfüllstation zum Wenden der Fahrzeuge nicht ausreicht. Zudem würden bei Warteschleifen die Fahrzeuge auf der Kreisstraße stehen.

Hier sollte

1. die Wendemöglichkeit nochmals überprüft werden,
2. die gestalterische Ausführung des Regenrückhaltebeckens i. R. der Ausführungsplanung überdacht und
3. zu Gunsten der Wendemöglichkeit eine Verschiebung des Regenrückhaltebeckens bzw. eine Platzierung an anderer Stelle in Betracht gezogen werden.
Die vorgenannten Entscheidungen des Gemeinderates sind seitens des FB 2 der Verbandsgemeindeverwaltung umgehend an den LBM weiterzuleiten.
4. Aufstellung der Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen

und Schöffen

Die Wahl der Schöffen und Jugendschöffen ist nach der Neueregung durch das Gesetz zur Vereinfachung und Vereinheitlichung der Verfahrensvorschriften zur Wahl und Berufung ehrenamtlicher Richter vom 21.12.2004 (BGBl. I S. 3599) 2008 und in jedem fünften auf das Jahr 2008 folgenden Jahr durchzuführen (Wahljahr).

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg hat der Verbandsgemeindeverwaltung die Mitteilung des Präsidenten des Landgerichts Trier über die Zahl der für die Vorschlagsliste zu benennenden Personen übersandt.

Aus der Gemeinde Detzem sind 2 Personen in die Vorschlagsliste aufzunehmen.

Das Amt eines Schöffen ist ein Ehrenamt. Es kann nur von Deutschen versehen werden (§ 31 Gerichtsverfassungsgesetz - GVG). Das verantwortungsvolle Amt eines Schöffen verlangt in hohem Maße Unparteilichkeit, Selbständigkeit und Reife des Urteils, aber auch - wegen des anstrengenden Sitzungsdienstes - körperliche Eignung.

Der Vorsitzende trägt sodann vor, welche Personen nicht in die Vorschlagsliste aufzunehmen sind und welche Personen die Berufung zum Amt eines Schöffen ablehnen dürfen.

Die Gemeinden haben bei der Aufstellung der Vorschlagslisten sorgfältig zu prüfen, ob die vorgeschlagenen Personen für das Amt eines Schöffen geeignet sind. Den Personen, die für eine Aufnahme in die Vorschlagslisten in Betracht kommen, ist zuvor Gelegenheit zu geben, sich zu ihrer Benennung zu äußern.

Bei der Beschlussfassung ist Folgendes zu beachten:

Für die Aufnahme einer Person in die Vorschlagsliste ist die Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder, mindestens jedoch die Hälfte der gesetzlichen Zahl der Mitglieder des Gemeinderates erforderlich (§ 36 Abs. 1 Satz 2, § 77 GVG). Bei der Aufnahme einer Person in die Vorschlagsliste handelt es sich um eine Wahl im Sinne von § 40 GemO mit den weiteren Folgen,

- dass das Stimmrecht der/des Vorsitzenden, die/der nicht gewähltes Ratsmitglied ist, ruht (§ 36 Abs. 3 Satz 2 Nr. 1 GemO),
- Ausschlussgründe keine Anwendung finden (§ 22 Abs. 3 GemO) und
- der Beschluss grundsätzlich in geheimer Abstimmung zu fassen ist, der Gemeinderat jedoch mit der Mehrheit der anwesenden Ratsmitglieder beschließen kann, die Wahl im Wege der offenen Abstimmung durchzuführen (§ 40 Abs. 5 2. Halbsatz GemO).

Bei der Ermittlung der erforderlichen Stimmenzahl wird somit der Vorsitzende, der nicht gewähltes Ratsmitglied ist, nicht mitgezählt. Ortsbürgermeister Merten schlägt für die Wahl der Schöffen folgende Kandidaten vor und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

1. Uwe Schmitt, Detzem
2. Alfred Löwen, Detzem

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschließt die Wahl im Wege der offenen Abstimmung durchzuführen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschließt die vorgeschlagenen Personen für die Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen zu benennen.

Abstimmungsergebnis:

Uwe Schmitt: 9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen

Alfred Löwen: 9 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen

5. Beratung Sanierung des Wildschadens Rasensportplatz „Auf dem Werth“

Der Rasensportplatz auf dem Werth ist insgesamt vier Mal von Wildschweinen beschädigt worden. Beim letzten Mal Anfang Februar wurde fast die gesamte Spielfläche beschädigt. Da die Schäden nicht mehr ohne professionelle Hilfe beseitigt werden können, wurde bereits in der Ratssitzung am 26.03.2013 die Bauabteilung der Verbandsgemeinde Schweich beauftragt einen Vororttermin mit einer Fachfirma zu vereinbaren, damit der Handlungsbedarf und Kosten ermittelt werden. Des Weiteren wurde inzwischen geprüft, ob Wildschadenersatz für den Sportplatz besteht. Hierzu wurde seitens der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich mitgeteilt, dass ein Wildschadenersatzanspruch nicht gegeben ist, da gemäß dem mit dem Jagdpächter abgeschlossenen Jagdpachtvertrag der Wildschadenersatz nur auf landwirtschaftliche Flächen begrenzt ist.

Bereits für die letzte Ratssitzung am 16.04.2013 lag dann ein Angebot einer Fachfirma für die Sanierung Wildschaden und anschließenden Regenerationsarbeiten für den Rasensportplatz vor.

Hierzu wurde seitens der Verwaltung mitgeteilt: „Wie vor Ort besprochen, könnte die Pos. 2 auch in Eigenleistung durch den Sportverein/Ortsgemeinde erfolgen. Dies allerdings mit einem hohen zeitlichen und personellen Aufwand in „Handarbeit“. Ebenso der Zwischentransport der 28 to Lavasand mit kleinerem LKW über

die Schleuse bis zum Sportplatz. Die Einheitspreise der Pos. 4 bis 10 für die Regenerationsarbeiten sind angemessen, bzw. genau so angeboten, wie bei anderen Rasensportplätzen auch (Fell, Föhren, Longuich).“

Das Angebot der Fachfirma beläuft sich auf rd. 14.400 € inkl. MwSt. Erfolgen, wie oben erwähnt, Pos. 2 und Pos. 4 in Eigenleistung, könnten rd. 4.400 € eingespart werden. In der damaligen Beratung kam man dann zu dem Ergebnis, dass es sinnlos sei, die Sanierung und Regenerationsarbeiten am Rasensportplatz vorzunehmen, bevor nicht geklärt ist, wie der Sportplatz zukünftig durch Beschädigung durch die Wildschweine geschützt wird.

Mittlerweile wurde seitens des Sportvereins und der Ortsgemeinde Eigenleistungen am Sportplatz erbracht, so dass sich die Kosten für die nunmehr noch erforderlichen Regenerationsarbeiten gemäß übersandtem Angebot der Verwaltung noch auf rund 8.000 € belaufen. Es reduziert sich nachträglich auf rund 7.400 €. Die Ausführung der Regenerationsarbeiten kann bei Auftragserteilung kurzfristig am 16./17.05. oder am 20./21.05. erfolgen. Außerdem hat sich der Sportverein bereit erklärt, in Eigenleistung bis zum Herbst auf seine Kosten einen Zaun in Höhe der vorhandenen Barrieren zu erstellen, um eine zukünftige Beschädigung durch Wildschweine zu vermeiden. Die Mehrheit des Rates hat dann in der Arbeitssitzung am 06.05.2013 signalisiert, unter dieser Voraussetzung die Ausführung der Regenerationsarbeiten in Auftrag zu geben. Zusätzlich hält man es aber für erforderlich, dass der Sportplatz nach Ausführung der Regenerationsarbeiten bis zur Errichtung des endgültigen Zauns in der Zwischenzeit mit einem Elektrozaun vor einer Beschädigung durch die Wildschweine geschützt wird. Ortsbürgermeister Merten teilt mit, dass auch hierzu seitens des Sportvereins die Bereitschaft besteht in Eigenleistung und auf Vereinskosten den geforderten Elektrozaun für die Übergangszeit zu errichten. Außerdem berichtet er, dass er in seiner Eigenschaft als Vereinsvorsitzender vom Jagdpächter Klaus Porten auf das Problem mit dem Sportplatz angesprochen wurde. Herr Porten hat sich ihm gegenüber bereit erklärt, den Einsatz des Sportvereins zu würdigen und dem Verein für sein Engagement in dieser Angelegenheit mit einer Spende zu unterstützen, die ausreicht um den zusätzlich geforderten Elektrozaun zu finanzieren.

Seitens des Rates ist nunmehr zu entscheiden, ob man unter diesen Prämissen bereit ist, die Sanierung des Wildschadens auf dem Rasensportplatz „Auf dem Werth“ zu beauftragen. Eine entsprechende Auftragserteilung für die kurzfristige Ausführung der Arbeiten an die Fachfirma könnte dann im nicht öffentlichen Teil der heutigen Sitzung unter dem Tagesordnungspunkt 2 erfolgen.

Beschluss:

Der Ortsgemeinderat beschließt die Regenerationsarbeiten des Wildschadens auf dem Rasensportplatz „Auf dem Werth“ unter den v. g. Prämissen durchführen zu lassen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

6. Antrag des Kultur- und Touristikverein Detzem e. V. auf Förderung mehrerer touristischer Maßnahmen

Vertreter des Kultur- und Touristikverein Detzem hatten im März dieses Jahres beim Ortsbürgermeister vorgesprochen und um Prüfung der möglichen Förderung mehrerer touristischer Maßnahmen durch die Ortsgemeinde gebeten. Auf Einladung des Rates haben die Vorsitzende Ulrike Regnery und die stellvertretende Vorsitzende Maria Lorenz am 08.04.2013 an einer Arbeitssitzung des Rates teilgenommen und nun mit Schreiben vom 05.05.2013 einen entsprechenden Antrag auf Genehmigung und Bezuschussung an den Gemeinderat gerichtet. Hierin heißt es:

„In der Arbeitssitzung des Gemeinderates vom 08.04.2013 stellte der Kultur- und Touristikverein folgende Projekte von hohem Dringlichkeitswert vor:

- Erstellung des neuen Orts-Prospektes
- Einrichtung einer neuen Internet-Präsentation
- Restaurierung der Schilder „Detzemer Maximiner Klosterlay“ und „Weinort Detzem“.

Die Kosten-Voranschläge hierfür wurden dem Gemeinderat vorgelegt.

Da, wie wir bereits in der Sitzung dargelegt haben, der Kultur- und Touristikverein in den letzten Jahren sämtliche Einnahmen aus Festen und Mitglieder-Beiträgen in Projekte investiert hat, die sowohl den Bürgern als auch unseren Gästen zu Gute kamen, sehen wir uns nicht in der Lage diese Projekte eigenständig zu realisieren. Deshalb bitten wir die Ortsgemeinde um teilweise Kostenübernahme bzw. großzügige Bezuschussung. In der Dringlichkeitsliste steht auf Platz eins die Erstellung des neuen Orts-Prospektes, da die „Alten“ inzwischen alle verteilt sind. Der bisherige Flyer war sicherlich 15-18 Jahre alt und enthielt zudem auch noch Textpassagen und Bilder aus dem Vorgänger-Exemplar! Deswegen sollte der neue Prospekt komplett neu konzipiert werden und als modernes, zeitgemäßes

Aushängeschild der Ortsgemeinde Detzem fungieren. Die Firma, die unsere Internetseite erstellt hat, existiert inzwischen nicht mehr, und die Person, die die Seite bisher für uns gepflegt hat, kann diese Tätigkeit aus rechtlichen Gründen nicht weiter ausüben. Aus diesem Grund bietet es sich an, die neue Internetpräsentation der Ortsgemeinde dem neuen Flyer anzupassen.

Das dritte Anliegen ist die Restaurierung der Schilder „Detzemer Maximiner Klosterlay“ im Weinberg und „Weinort Detzem“ unterhalb des Kindergartens, die sich im momentanen Zustand in keinster Weise mehr als Werbeträger unserer Gemeinde eignen. Die Firmen von denen die Kosten-Voranschläge vorliegen, versicherten, dass die neue Beschriftung (ähnlich der auf den Autobahnschildern) mindestens 10 Jahre halten sollen.“

Anschließend erläutert der Vorsitzende Herr Merten die mit dem Antrag vorgelegten Kostenvorschläge.

Die Kosten für einen 8-seitigen Prospekt der Ortsgemeinde Detzem in einer Auflage von 5.000 Stück belaufen sich beim günstigsten Anbieter auf rd. 2.000 €. Für eine neue Internetseite der Ortsgemeinde auf rd. 3.800 €. Zu diesen Angeboten lag auch eine ausführliche Stellungnahme seitens des Leiters der Tourist-Information Schweich, Herrn Sven Thiesen vor. Die Kosten für die Erneuerung der beiden Ortsschilder liegen beim günstigsten Anbieter, bei dem eine Mindesthaltbarkeit von 10 Jahren zu erwarten ist, bei rd. 3.500 €.

Im Rat ist man der Meinung, dass

- eine Förderung aller Maßnahmen in 2013 nicht möglich ist.
- die Anliegen des Kultur- und Touristikvereins allen Einwohner von Detzem zugute kommen und deshalb eine großzügige Förderung erfolgen sollte. Diese ist auch erforderlich, weil der Verein nur noch über geringe Eigenmittel zur Finanzierung touristischer Maßnahmen verfügt.

Nach weiterer eingehender Beratung ergeht folgender

Beschluss:

Dem Kultur- und Touristikverein werden für die nachfolgenden touristischen Maßnahmen folgende Zuschüsse seitens der Ortsgemeinde gewährt. Für die Neuanschaffung zweier Ortsschilder ein Zuschuss in Höhe von 3.500 € und für die Anschaffung eines neuen Orts-Prospektes ein Zuschuss in Höhe von 1.000 €. Entsprechende Mittel sind im Haushalt 2013 eingeplant.

Zur Erneuerung der Internetseite der Ortsgemeinde sollen im Haushalt 2014 entsprechende Mittel veranschlagt werden. Alle Maßnahmen sollen in enger Abstimmung mit Vertretern des Ortsgemeinderates realisiert werden.

Vor Auftragsvergabe sind der Ortsgemeinde entsprechende Entwürfe vorzulegen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

7. Verschiedenes

7.1 Anliegen der Ratsmitglieder

Alfons Hoffmann betreffend Pflegearbeiten und Mäharbeiten im Baugebiet:

Bei den durch die beauftragte Landschaftsbaufirma durchgeführten Mäharbeiten sind tiefe Radladerspuren entstanden, die wieder eingeebnet werden müssten.

Hierzu gibt Ortsbürgermeister Merten zu bedenken, dass die Bepflanzungsmaßnahmen im Baugebiet noch nicht ganz abgeschlossen seien. Es fehlen noch Pflanzen und der Rasen sei noch nicht eingesät. Auf Nachfrage bei der Landschaftsbaufirma teilt diese mit, dass die Radladerspuren beseitigt und die Restarbeiten bei trockenerem Wetter erfolgen sollen.

Nach Abschluss aller Arbeiten, erfolgt eine Abnahme.

Am Sonntagvormittag wurde ein Weingut mit beeindruckendem Weinkeller besucht, wo ein hervorragender Tropfen verkostet wurde, bevor es nachmittags wieder auf die Rückreise ging. Wie immer verging der Aufenthalt wie im Fluge.



Das 20-jährige Bestehen des Partnerschaftsvertrages wird nächstes Jahr am Wochenende von Christi Himmelfahrt in Champs/ Yonne gefeiert, und zwar vom 30. Mai - 1. Juni 2014.

Fell, den 24.05.2013

Rony Sebastiani, Ortsbürgermeister



Föhren

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655
Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr
jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 6. Juni 2013** findet um **19.30 Uhr** im **Gasthaus Tschepe** in Föhren eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

Tagesordnung:

-öffentlich-

- Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
- Machbarkeitsstudie Baugebiet „In der Acht“; hier: 1. Vorstellung
- Aufstellung der Vorschlagsliste der Schöffinnen und Schöffen
- Anschaffung eines Defibrillators; hier: Unterstützung First-Responder-Gruppe des MHD Föhren
- Annahme von Spenden; hier: Sanierung des Denkmals Hochkreuz
- Sachkosten KiTa Föhren; hier: Wirtschaftsplan 2013
- Partnerschaft mit Monéteau/Frankreich; hier: Jubiläumsfeier/ Park Monéteau
- Verschiedenes

-nicht öffentlich-

- Bericht und Mitteilungen des Vorsitzenden
- Vergaben
- Vertragsangelegenheit
- Bau- und Grundstücksangelegenheiten
- Annahme von Spenden; hier: Sanierung des Denkmals Hochkreuz
- Verschiedenes

Föhren, 24.05.2013

Jürgen Reinehr, Ortsbürgermeister



Fell

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:
Mo.18 - 20 Uhr, Do. 18 - 20 Uhr

Fell-Fastrau: Tel. 06502/5799
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

Partnerschaftskomitee Fell - Champs/ Yonne

Am Wochenende vom 3.- 5. Mai 2013 fand unser diesjähriges Partnerschaftstreffen in der Partnergemeinde Champs/ Yonne statt. Die Radsportgruppe ist wieder von Fell bis Champs gefahren. Gemeinsames Eintreffen in Champs war am Freitagabend. Samstags besichtigten wir das Schloss von St. Fargeau, eine imposante Anlage, die sich in Privatbesitz befindet. Der Festabend stand im Zeichen französischer Chansons der 70- er Jahre. Diese fanden bei Gästen und Gastgebern reges Interesse.

Lebendiges Föhren

Beim Bürgernachmittag im März hatten wir über die Möglichkeiten der Umgestaltung der eigenen Wohnung informiert, damit das Leben in den eigenen vier Wänden erleichtert ist. Rückmeldungen zeigten Interesse an einer Infoveranstaltung, um auf Fragen genauer eingehen zu können.

Interesse bestand an: 1. Wohnen und versorgt werden, Pflegestufen, Finanzierung, betreutem wohnen. 2. Hilfsmittel, Geräte, die das Leben im Haushalt erleichtern. 3. Finanzierung von Umbauten zur altersgerechten Wohnung, Umbaumaßnahmen.

Um eine solche Veranstaltung besser planen zu können, bitten wir Interessierte sich bei Lorenz Müller bis zum 03.06.2013 zu melden, um die Richtung (1./2./oder 3.) abzusprechen (Tel.: 1687, email: lorenzmueller@email.de). Eine Infoveranstaltung ist für den 24.06.2013, 19.30 Uhr geplant.



Sommerkonzert „Schlossakkorde“ 2013

Open Air Konzerterlebnis auf Schloss Föhren

Freitag, 31. Mai 2013, 20.00 Uhr

PROGRAMM

Musikverein Föhren, Leitung Jochen Hofer

Innuendo Queen - arr. Marco Somadossi

Symphonic Dance No. 3 arr. Clifton Williams

Carmen Bizet, arr. Clark McAlister

Granada Agustin Lara, arr. Kazuhiro Morita

Harmonie Municipal Luxembourg Gasperich gemeinsam mit Spirit of the Highlands Drums and Pipes

Leitung Christian Block

A Medieval Suite arr. André Waignein

Scotland the Brave - Wooden Heart

arr. Pipe: Traditional/Friedrich Silcher

arr. Drum: Simon Grant/Patrick Kubetschek

Drumsalut arr. Patrick Kubetschek

King Arthur Hans Zimmer / arr. Erick Debs

The Rose of Kelvingrove arr. David Knox

Highlights from Harry Potter John Williams / arr. Michael Story

Cullen Bay arr. I. Duncan

Lord of the Dance Michael Flatley / arr. Frank Bernaerts

Auld Lang Syne Traditional / arr. David Marshall

Jimmy Findlater - Wings - Old rustic Bridge

arr. Pipe: Gordon Spels/Traditional/Traditional

arr. Drum: Sean Harboe/Patrick Kubetschek/Dean J. Hall

Music from Braveheart James Horner/ arr. Johnnie Vinson

Amazing Grace Traditional / arr. David Tompson



Kenn

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:

Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr

Fr. 17.00 -19.00 Uhr und nach Absprache

Bekanntmachung

Bebauungsplanverfahren „Kenner Ley II“

- Offenlage des Planentwurfes gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch -

Der Bebauungsplanentwurf mit Begründung liegt gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) vom 27.08.1997 (BGBl. I S. 2141) in der derzeit gültigen Fassung in der Zeit vom

10.06.2013 bis 09.07.2013,

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, während der Dienstzeiten von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr, donnerstags bis 18.00 Uhr, freitags jedoch nur von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Eine Umweltbericht wurde erstellt.

Die Planung betrifft das in nachfolgender Karte abgegrenzte Gebiet.

Während dieser Auslegungsfrist können Stellungnahmen abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Terminvereinbarung mit der Verbandsgemeindeverwaltung unter Tel.: 06502-407410 oder 06502-407403 wird empfohlen.

Die Planunterlagen können während dieser Offenlage auch auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich unter www.schweich.de, Bereich „Bürger und Service“, Menüpunkt „Planverfahren“ als pdf-Datei angesehen und heruntergeladen werden.

Kenn, den 23.05.2013

gez. Rainer Müller, Ortsbürgermeister

BEBAUUNGSPLAN "KENNER LEY II" (1.BA) IN DER ORTSGEMEINDE KENN



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:
Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

Fronleichnamsprozession

am Sonntag, dem 2. Juni 2013

In diesem Jahr nimmt die Fronleichnamsprozession ihren Weg von der Kirche durch die Kirchstraße, Mittelstraße bis zur Bushaltestelle an der B53, über die Bundesstraße, durch die Salmstraße und zurück durch die Hauptstraße bis zur Kirche.

Es wird höflich gebeten, an diesem Tag von 09.00 Uhr - 12.00 Uhr den Prozessionsweg möglichst frei von parkenden Fahrzeugen zu halten.

Klüsserath, den 24. Mai 2013

Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

Jährlich wiederkehrende Feste

Termine für 2014

Z. Zt. laufen die ersten Planungen für die Saison 2014. Für Veranstaltungskalender und zur besseren Koordination in der Verbandsgemeinde und in der Region sollten jetzt schon geplante Termine für 2014 umgehend bei der Gemeindeverwaltung angemeldet werden.

Klüsserath, den 24. Mai 2013

Norbert Friedrich, Ortsbürgermeister

**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:
Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Dhronkraftwerksjubiläum ein Erfolg

Trotz schlechtem Wetter war das 100 Jahre Dhronkraftwerksjubiläum am vergangenen Sonntag dem 26.05.2013 von vielen Gästen besucht. Ursprünglich als Freiluftveranstaltung in den Moselfreizeitanlagen in Nähe des Kraftwerkes geplant, musste man dann doch wegen der Wetterverhältnisse ein Zelt aufbauen. Die Besuchermöglichkeit des Kraftwerkes wurde auch von vielen Besuchern genutzt. Auch der Informationsstand der Stefan Andres Gesellschaft fand Interesse. Den am Fest beteiligten Vereinen und dem RWE herzlichen Dank. Der Kaffee- und Kuchenstand war wieder unter bewährter Leitung des Kirchenchores. Für die musikalische Begleitung des Festes sorgte die Winzerkapelle Leiwien und die „Hunsrücker Nachtschwärmer“. Die gute Bewirtung vom Hotel Zummethof und Hotel Weis trugen mit zu dem Festerfolg bei. Allen herzlichen Dank.

Leiwien den 27.05.2013

Claus Feller, Ortsbürgermeister

Rodung bei Weinbergsaufgabe

Es wird nochmals darauf hingewiesen, dass Weinberge, die nicht mehr bewirtschaftet werden, gerodet werden müssen um Schäden von Weinbergsnachbarn zu vermeiden. Es sieht auch verherrend aus, wenn die Weinberge sich als Weinbergsbrachen entwickeln. Die Rodung durch ein Unternehmen ist meistens möglich und sollte auch im Interesse des Landschaftsbildes erfolgen. Schäden bei Weinbergsnachbarn durch Weinbergsbrachen müssen vermieden werden.

Leiwien, den 24.05.2013

Claus Feller, Ortsbürgermeister

**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

Die Ortsgemeinde sagt „Danke“

RWE-Projekt „Aktiv vor Ort“ - Anbringung einer Sonnenschutzfolie an den Fenstern der Turnhalle Longuich

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, liebe Sportler/innen, in der Schulsporthalle Longuich ergab sich der Sachverhalt, dass je nach Jahreszeit in den Mittags- und Nachmittagsstunden die Lichteinstrahlung von der Dorfseite her so intensiv war, dass regulärer

Trainings- und Spielbetrieb in der Tischtennisabteilung nicht mehr möglich ist. Die Blendeneinstrahlung ist so intensiv, dass ein Wandern der Tische durch die Halle notwendig ist, um dem Lichteinfall auszuweichen. Diese Verhältnisse sind nicht nur unangenehm, sondern beim Spielbetrieb irregulär, da der Spieler- oder Spielerin, die gerade das Pech hat, in die direkte Sonne sehen zu müssen klar im Nachteil ist, weil er/sie die Bälle nicht mehr sehen kann.

Unser Wunsch nach einer Verbesserung der Lichtverhältnisse besteht bereits seit 2007, zu einem Zeitpunkt, als in der Tischtennis-Abteilung ein Jugend-Spielbetrieb gegründet wurde, welcher in den Nachmittagsstunden seine Heimspiele austrägt, bzw. ganztägige TT-Trainingscamps durchführt. Zwischenzeitlich haben sich mehrere Jugendmannschaften im Spielbetrieb, die auch überregional gute Erfolge erzielt haben. Mit dieser Maßnahme ist das einfallende grelle Sonnenlicht mittels einer Folie nur noch diffuses Licht, das die Aktiven in der Halle nicht mehr blendet.

Das Abkleben der Fenster mit einer Sonnenschutzfolie verbessert die Lichtverhältnisse in der Halle enorm und lässt den Sportlern die Möglichkeit zu, ihren Sport ohne Beeinträchtigung durchzuführen. Ebenso bleibt festzuhalten, dass natürlich nicht nur die TT-Abteilung des TuS Longuich-Kirsch von einem Sonnenschutz profitiert, sondern sämtliche Gruppierungen, die die Sporthalle nutzen.



Das Material hierzu wurde durch die Firma GEWETEC aus Longuich geliefert. Bei der Anbringung der Folie waren auch Helfer des TuS Longuich-Kirsch im Einsatz.

Glücklicherweise konnten wir erreichen, dass das RWE über das Programm „Aktiv vor Ort“ einen Betrag von 2.000,00 EUR übernimmt. Der Energieversorger unterstützt bei der Aktion das soziale und tatkräftige Engagement seiner Mitarbeiter in der Region. Insbesondere dankte der TuS Longuich-Kirsch dem Mitarbeiter des RWE, Herrn Rainer Heib, der sich bei diesem Projekt als Pate zur Verfügung gestellt hat und beim RWE für den gespendeten Betrag. Die Ortsgemeinde ihrerseits bedankt sich bei Klaus Sihr, der die Maßnahme initiiert und koordiniert hat.

Longuich, 20.05.2013

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

**Naurath/E.**

buergermeister@naurath-eifel.de

Tel. 06508/917411

Sprechzeiten: Mi. 18-19 Uhr,
und zusätzl. nach Absprache

Die Naurather sagen Danke

Am **Donnerstag, dem 6. Juni 2013** hält unser Herr Pastor Andreas Noster als Pfarrer und Kooperator in der Pfarreiengemeinschaft Schweich letztmalig die hl. Messe in der Filialkirche St. Elisabeth in Naurath / Eifel.

Die hl. Messe beginnt um 18.30 Uhr zu der ich alle Nauratherinnen und Naurather herzlich einlade. Zu dieser Messe kommen die Ortsvereine, soweit es möglich ist, im entsprechenden Outfit.

Danach lädt die Ortsgemeinde Naurath / Eifel zu einem Umtrunk in das Bürgerhaus ein. Bei diesem Umtrunk haben Sie die Gelegenheit, sich persönlich von unserem Herrn Pastor zu verabschieden.

Ich lade Sie ein und hoffe auf eine rege Teilnahme.

Naurath, den 23.05.2013

Paul-Gerhard Jahn, Ortsbürgermeister

**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

Parkplatz neuer Dorfplatz!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, wir haben im letzten Jahr umfangreiche Sanierungsmaßnahmen in der Schul-, der St. Andreas- und der Hauptstraße durchgeführt. Dabei haben wir auch die Gelegenheit genutzt, unser ehemaliges Dorfbrunnengelände in einen Dorfplatz umzugestalten. All diese Maßnahmen wurden in öffentlichen Sitzungen mit allen Ausschüssen der Gemeinde und auch der Möglichkeit der Teilnahme aller Bürger beraten und einstimmig beschlossen. Dabei wurde besonderer Wert auf die Neugestaltung des Dorfplatzes gelegt, weil er auch ein Teil unserer Dorfmitte darstellt. Ich glaube feststellen zu können, dass uns ebendiese Neugestaltung gut gelungen ist. Ein nicht unwesentlicher Teil war von Anfang an die Bodenlampen, mit denen die vier schönen Bäume angestrahlt werden.

Leider müssen wir alle feststellen, dass einige scheinbar glauben, dass wir dort einen günstigen Parkplatz! Angelegt hätten. Dem ist aber nicht so. In der letzten Gemeinderatssitzung wurde dieses Ärgernis von Ratsmitgliedern angesprochen und der Gemeinderat war dabei einstimmig der Meinung, diese neue Parkplatznutzung zu beenden. Nach der Veröffentlichung der Niederschrift dieser letzten Ratssitzung hat dankenswerterweise ein Anwohner direkt reagiert und seitdem dort nicht mehr geparkt. Leider haben persönliche Gespräche meinerseits nicht zu dem von uns allen gewünschten Erfolg geführt. Ich fordere hiermit auch auf ausdrücklichen Wunsch des gesamten Gemeinderates noch einmal alle auf, in Zukunft nicht mehr den neuen Dorfplatz als bequeme Parkmöglichkeit zu nutzen. Anderenfalls müssten wir dort Parkverbotschilder durch das Ordnungsamt aufstellen lassen und diese dann überprüfen lassen mit der Folge, dass eventuelle Parkknöllchen ausgestellt würden. Ich hoffe doch sehr, dass dieser Aufruf jetzt bei jedem zu der Einsicht führen wird, in Zukunft unseren schönen neugestalteten Platz von parkenden Autos frei zu lassen und damit keine Parkverbotschilder aufstellen zu müssen mit allen daraus folgenden möglichen Ärgernissen. Ich appelliere hiermit noch einmal öffentlich an die Einsicht Aller.

Pölich, 24.05.2013

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:
Die. 8.00-9.00 Uhr, Sa. 10.30-12.00 Uhr

Wohnung zu vermieten

Die Ortsgemeinde Riol vermietet

ab sofort folgende Wohnung:

Peter-von-Aspelt-Str. 9 (ehemaliges Pfarrhaus)
1. OG, 3 Zimmer, Küche, Bad, Größe: 79 qm,
KM 350,00 € plus 100,00 € NK-Vorauszahlung

Anfragen: Ortsgemeinde Riol, Tel.: 0170-1851014

Senioren machen mobil

Am **Freitag, dem 31. Mai 2013, 16.00 Uhr** Geselligkeit und Bewegung beim Boule Spiel. Treffpunkt: Boule Platz/Ecke Bahnhofstraße.

Radtour nach Thörnich

Am Freitag, dem 7. Juni 2013 sind alle Rioler Seniorinnen und Senioren herzlich eingeladen zu einer Radtour nach Thörnich. Start ist um 11.00 Uhr am Weinstand am Moselufer. Wir fahren dann gemeinsam in einem seniorengerechten Tempo in Richtung Thörnich. Kurze Zwischenstopps werden zwischen Mehring und Pölich auf der rechten Moselseite an dem Brunnen und an der Staustufe in Detzem eingelegt. In Thörnich machen wir eine längere Rast, hier hat jeder die Möglichkeit sich für die Rückfahrt zu stärken. Die Rückfahrt ist für 15.00 Uhr geplant. Auf der Rückfahrt ist ein Stop kurz vor dem Ziel im Restaurant Triolago geplant. Für gutes Wetter ist jeder selbst verantwortlich.

Anmeldung bis 04.06.2013 an: Bruno Christmann, Im Bungert 5, Tel.: 95000, Mail: bch.riol@t-online.de

**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:
nach tel. Vereinbarung

Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 5. Juni 2013 findet um 20.00 Uhr** im **Gasthaus Drockenmüller** in Schleich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Schleich statt.

Tagesordnung:

-öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Aufstellung Vorschlagsliste der Schöffinnen und Schöffen
3. Beratung und evtl. Beschlussfassung Beitritt Förderverein Seniorenbetreuung in der VG Schweich
4. Verschiedenes

-nichtöffentlich-

1. Mitteilungen
2. Vertragsangelegenheit
3. Verschiedenes

Schleich, 27.05.2013

Rudolf Körner, Ortsbürgermeister

**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr
Schweich-Issel: Tel. 06502/3474
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

Stadtverwaltung Schweich geschlossen

Am **Freitag, 31.05.2013**, ist das Büro der Stadtverwaltung Schweich geschlossen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung, Brückenstr. 26, 54338 Schweich, Tel.: 06502/407-0.

Ich danke für Ihr Verständnis.

Schweich, 24.05.2013

Anita Kruppert, 1. Beigeordnete

Geänderte Verkehrsführung in Schweich

anlässlich der Veranstaltung „Kinder- und Familientag
am Samstag, 8. Juni 2013“

Sperrung der Ortsdurchfahrt Schweich

Aus Anlass der vorgenannten Aktivitäten, wird die L 141 (Brückenstraße / Richtstraße) in Schweich von der Einmündung hinter dem Kreis VG bis zur Einmündung der Bahnhofstraße / Richtstraße (L 141) aus Gründen der Verkehrssicherheit am

08. 06.2013 von 08.00 bis 17.00 Uhr

für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt.

Die Umleitungsstrecke wird beginnend ab dem Kreisverkehr Schweicher Brücke / B 53 in Richtung Issel - K 39 (neu) -Ortsentlastungsstraße bis zum Kreisverkehr Richtung Leinenhof und umgekehrt eingerichtet. Die Umleitungsstrecke ist entsprechend mit Umleitungswegweisern beschildert. Eine innerörtliche Umleitung wird nicht gewünscht und nicht explizit ausgeschildert.

54334 Schweich, 24.05.2013

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.
-Straßenverkehrsbehörde-

Kultur in Schweich

Synagoge - Schweich

Samstag, 15. Juni 2013

Beginn: 20.00 Uhr Einlass: 19.00 Uhr

Eintritt: VVK 18 EUR (inkl. Gebühren) - Abendkasse erhöhter

Eintritt. Tickets: www.ticket-regional.de oder an den bekannten Vorverkaufsstellen

„Eine Rose als Stütze“

Nina Hoyer liest Lyrik und Prosa von **Hilde Domin**

Musik: **Ensemble Noisten** (Klezmermusik)
Nina Hoyer - Schauspielerin (Die Dienstagfrauen, Die Pfefferkörner, Tatort usw.) liest Lyrik und Prosa der deutsch-jüdischen Lyrikerin **Hilde Domin**. Musikalisch gestaltet ein Klezmer-Musikensemble aus Wuppertal mit **Reinald Noisten, Claus Schmidt, Andreas Kneip und Shan-Dewaguruparan** den Abend.



Bekanntmachung

Bebauungsplanverfahren „Ermesgraben; 3. Änderung“

- Bekanntmachung des Änderungsbeschlusses -

Der Stadtrat Schweich hat am 23.05.2013 beschlossen, v.g. Bebauungsplan zu ändern. Der Geltungsbereich ergibt sich aus nachfolgendem Plan. Mit der Änderung soll ein Fußweg im Bereich des Lärmschutzwalles nördlich der Straßenanbindung des Baugebietes an die Kreisstraße K 39 festgesetzt werden. Dieser Beschluss wird gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch bekanntgemacht.

- Offenlage des Planentwurfes

gemäß §§ 13 und 3 Abs. 2 Baugesetzbuch -

Der Bebauungsplanentwurf mit Begründung liegt gemäß §§ 13 und 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) vom 27.08.1997 (BGBl. I S. 2141) in der derzeit gültigen Fassung in der Zeit vom

10.06.2013 bis 09.07.2013,

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, während der Dienstzeiten von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr, donnerstags bis 18.00 Uhr, freitags jedoch nur von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Auf eine frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung wird verzichtet.

Die Planung betrifft das in nachfolgender Karte abgegrenzte Gebiet.

Während dieser Auslegungsfrist können Stellungnahmen abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben.

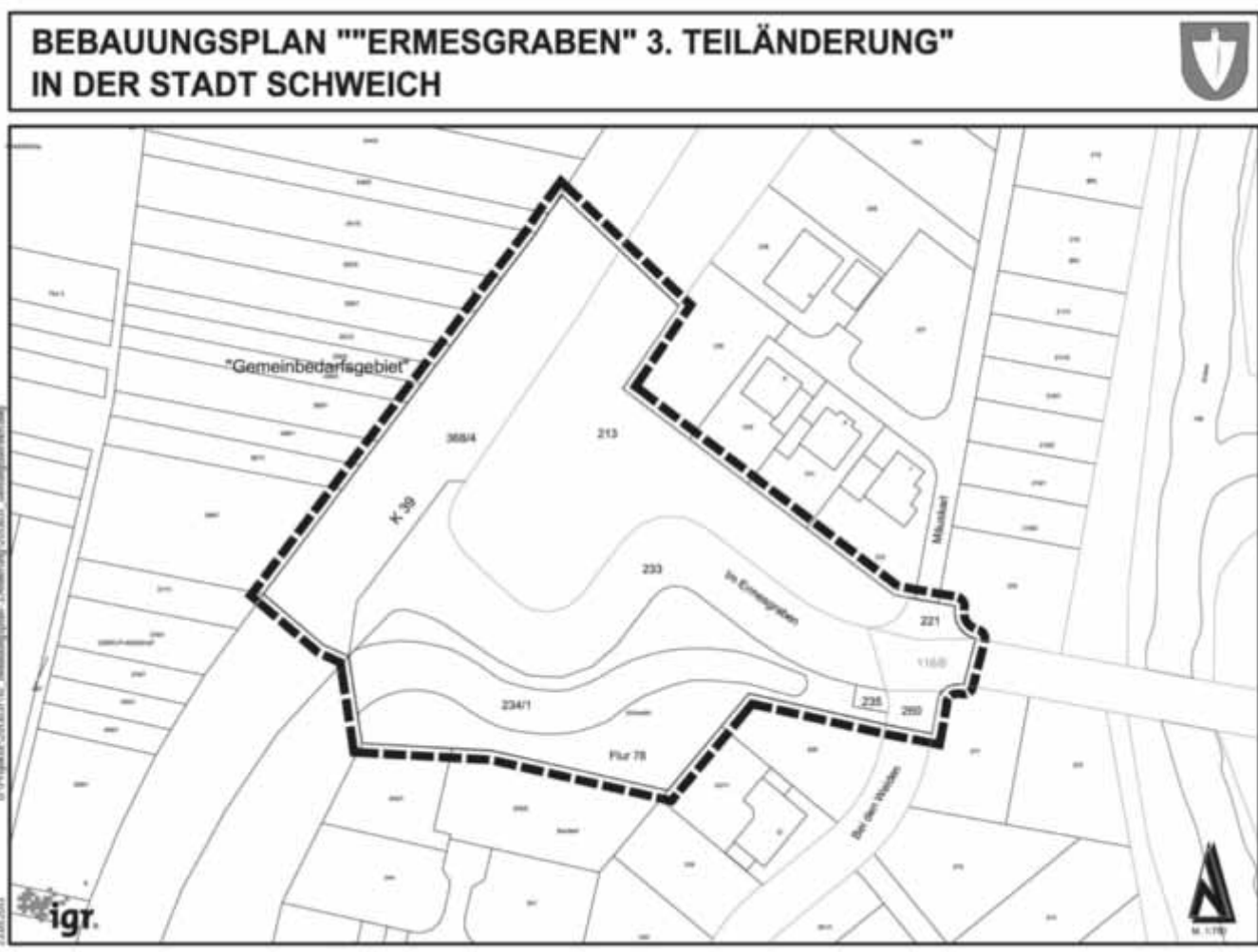
Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Terminvereinbarung mit der Verbandsgemeindeverwaltung unter Tel.: 06502-407410 oder 06502-407403 wird empfohlen.

Die Planunterlagen können während dieser Offenlage auch auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich unter www.schweich.de, Bereich „Bürger und Service“, Menüpunkt „Planverfahren“ als pdf-Datei angesehen und heruntergeladen werden.

Schweich, den 24.05.2013

gez. Otmar Rößler, Stadtbürgermeister



Bekanntmachung

Bebauungsplanverfahren „Gemeinbedarfsgebiet“

- Offenlage des Planentwurfes gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch -

Der Bebauungsplanentwurf mit Begründung liegt gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) vom 27.08.1997 (BGBl. I S. 2141) in der derzeit gültigen Fassung in der Zeit vom

10.06.2013 bis 09.07.2013,

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Verwaltungsgebäude II, Zimmer 37, während der Dienstzeiten von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr bis 16.30 Uhr, donnerstags bis 18.00 Uhr, freitags jedoch nur von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Eine Umweltbericht wurde erstellt.

Die Planung betrifft das in nachfolgender Karte abgegrenzte Gebiet.

Während dieser Auslegungsfrist können Stellungnahmen abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben.

Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Terminvereinbarung mit der Verbandsgemeindeverwaltung unter Tel.: 06502-407410 oder 06502-407403 wird empfohlen.

Die Planunterlagen können während dieser Offenlage auch auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Schweich unter www.schweich.de, Bereich „Bürger und Service“, Menüpunkt „Planverfahren“ als pdf-Datei angesehen und heruntergeladen werden.

Schweich, den 24.05.2013

gez. Otmar Rößler, Stadtbürgermeister


Trittenheim

buergermeister@trittenheim.de

 Tel. 0172/6874689, o. Tourist-
Info: 06507/2227, Sprechz.:
Dienstag 09.00-11.00 Uhr und
Donnerstag 19.00-20.00 Uhr

Danke

Die Ortsgemeinde Trittenheim bedankt sich ganz herzlich bei den Jungwinzern und der Feuerwehr Trittenheim für die gute Organisation und die Durchführung des Wein- und Brückenfestes mit Spitzenweinen, leckerem Essen und viel Musik und Fröhlichkeit. Außerdem möchte ich mich bei unserer amtierenden Weinkönigin Anna und Ihrer Prinzessin Alina bedanken, sowie bei ihren Vorgängerinnen Stephanie, mit ihren Prinzessinnen Sara und Eva - Maria, danke für euer Arrangement für unseren Wein und unseren Ort. Nochmals vielen Dank an alle Helfer. Unsere Gäste und alle Trittenheimer freuen sich auf das Wein und Brückenfest 2014.

Trittenheim, 24.05.2013

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

Kirchliche Nachrichten

Dekanat Schweich-Welschbillig

Klosterstr. 1b, 54338 Schweich

Dechant: Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel. 06502/93745-0

Stellv. Dechant: Pfr. Hermann Zangerle, Trierweiler, Tel.: 0651/88370

Dekanatsreferentin: Beate Barg, Schweich, Tel. 06502/93745-11

Pastoralreferent: Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/93745-13

Pastoralreferent: Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

Dekanatskantor: Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

Dekanatssekretärin: Marion Thömmes, Schweich Tel.: 06502/937450

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 08.30 bis 11.30 Uhr

Gottesdienstzeiten vom 01.06.13 bis 02.06.13:

Bekond: So., 02.06., 09.00 Uhr Festhochamt Fronleichnam anschl. Prozession

Ensch: Sa., 01.06.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

Fell: So., 02.06.: 10.30 Uhr Hochamt

Föhren: Sa., 01.06.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

Kenn: Sa., 01.06.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

Klüsserath: So., 02.06.: 09.00 Uhr Hochamt anschl. Fronleichnamsprozession

Köwerich: So., 02.06.: 18.00 Uhr Hochamt anschl. Fronleichnamsprozession

Leuwen: So., 02.06.: 10.30 Uhr Hochamt

Longuich: So., 02.06.: 09.15 Uhr Hochamt

Mehring: So., 02.06.: 10.30 Uhr Hochamt

Pölich: So., 02.06.: 09.00 Uhr Hochamt anschl. Fronleichnamsprozession

Riol: Sa., 01.06.: 19.00 Uhr Vorabendmesse,

Schweich: Sa., 01.06.: 18.00 Uhr Geistliches Konzert mit Kompositionen von Mozart, Beethoven, Ingenieri u. Neukirch in der Pfarrkirche, So., 02.06.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe

Thörnich: Sa., 01.06.: 18.00 Uhr Vorabendmesse anschl. Fronleichnamsprozession

Evangelische Kirchengemeinde in Schweich

Sonntag, 02.06.2013

10.15 Uhr Gottesdienst mit Kirchenkaffee in Schweich (Pfarrer Jens)

Parteien / Wählergruppen

Freie Liste Friedrich, Klüsserath

 Die Freie Liste Friedrich trifft sich am **Montag, dem 3. Juni 2013 um 20.00 Uhr** zu einer wichtigen Besprechung; Treffpunkt: Hauptstraße 30.

Besprechungspunkte:

1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung zur nächsten Sitzung des Gemeinderates Klüsserath, Wichtigste Punkte: a) Erweiterung des Kindergartenangebotes für 1-jährige, b) Kauf Pfarrhaus, c) Tourismusangelegenheiten d) Wirtschaftswege, e) Schöffenwahl, 3. Verschiedenes

Freie Wählergruppe Mehring e.V.

 Unser nächstes Monatstreffen, ist am **06.06.13 um 20.00 Uhr**, bei Markus Heimfarth (Weingut Römerkopf). Politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

Bekond

K.E.B. „Lustige Senioren“ Bekond

Am **Donnerstag, dem 06.06.2013** machen die „Lustigen Senioren“ ihre Saisonabschlussfahrt. Der Bus fährt um 13.00 Uhr an den Haltestellen Hans Loch und am Bürgerhaus ab.

Sportverein Bekond 1921 e.V.

Abteilung Jugendfußball

Samstag, 01.06.2013

F-Jugend

14.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - Spvgg. Minderlittgen-Hupperath I, Hetzerath, RP

E-Jugend

13.45 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Merzkirchen I, Föhren, RP

13.45 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III - JSG Aach II, Föhren, RP

D-Jugend

15.30 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - SV Konz II, Bekond, KR

B-Jugend

17.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath - JSG Prüm-Enz, Bekond, KR, **Bezirksliga**

Detzem

Kultur- und Touristikverein Detzem e.V.

Wir laden alle Mitglieder, Gäste und Wanderfreunde ein, mit uns am Samstag, dem 08.06.2013 den Wanderweg R16 „Rund um den Alsberg“ zu erkunden. Treffpunkt ist das Holzkreuz oberhalb des Schaffhauses, kurz vor Waldbeginn, um **10.00 Uhr**. Abgerundet wird die Wanderung durch einen kleinen Imbiss und einem Glas Wein an der Weinlaube. Wir würden uns sehr freuen, viele „Wanderlustige“, zu dieser schönen Tour begrüßen zu können. Um besser planen zu können, bitten wir um telefonische Anmeldung bei Maria Lorenz Tel. Nr.: 06507/3802 oder Ulrike Regnery Tel. Nr. 0152/04880905.

Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Im Jugendbereich findet am Wochenende das folgende Heimspiel statt:

Samstag, 01.06.2013 (Rasenplatz Pölich)

D-Jugend III: 13.30 Uhr gegen JSG Rodt II

Die Kinder freuen sich auf ihren Besuch.

Fell

SV „Fortuna Fell 1924 e.V.

Abteilung Jugendfußball

Folgende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt.

Samstag, 01.06.2013

D-Jgd. JSG Leiwen III. - JSG Rodt II

13.30 Uhr in Pölich, Rasenplatz

Mittwoch 05.06.2013

E-Jgd. JSG Mehring II. - JSG Oberemmel

18:00 Uhr Rasenplatz Fell

JSG Fell/Longuich/Riol

Einladung zur Infoveranstaltung

Die neue Jugendspielgemeinschaft stellt sich am Samstag, dem 8. Juni 2013, 16.00 Uhr im Winzerkeller, Silvanussaal Fell, vor.

Die Vereine SV „Fortuna“ Fell, TuS Longuich-Kirsch und SV Wacker Riol haben sich zu einer neuen Jugendspielgemeinschaft zusammengeschlossen. Ab der neuen Saison wird der Jugendspielbe-

trieb in der JSG Fell/Longuich/Riol organisiert. Was sind die Ziele der JSG? / Wo soll es hingehen? / Wer sind die Ansprechpartner?

Diese und alle weiteren Fragen wollen wir an unserem JSG-Infonachmittag genauer erläutern. Im Mittelpunkt wird natürlich die Vorstellung von Trainern und Mannschaften stehen. Die Jugendleitung wird in einer Präsentation die oben genannten Fragen erläutern und Perspektiven und Ziele für die Jugend vorstellen. Die JSG-Leitung und Vorstandsmitglieder der Vereine stehen nach dem offiziellen Teil für Gespräche auch im kleineren Kreis zur Verfügung. Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme und anregende Diskussionsrunden.

Abteilung Tennis

Jungen U15

Samstag, 08.06.2013 - 09.00 Uhr

SV Fell - TV Vollmersbach

Damen

Sonntag, 09.06.2013 - 09.00 Uhr

TV Hetzerath - SV Fell

Herren 50

Samstag, 08.06.2013 - 14.00 Uhr

TC SW Ürzig - SV Fell

Herren 60

Donnerstag, 06.06.2013 - 14.00 Uhr

TV Trierweiler - SV Fell

Die Mannschaften freuen sich über zahlreiche Unterstützung!

Abteilung Volleyball

Seit Anfang des Jahres hat der SV „Fortuna“ Fell eine Volleyball Mixed Mannschaft. Jede Woche treffen sich „Jung und Alt“, um gemeinsam einer Leidenschaft nachzugehen: Dem Volleyball spielen! Egal ob Könnler oder Nichtkönnler, Feller oder Auswärtige, jeder, der Spass an dieser Sportart hat, ist willkommen. Du hast Lust mal reinzuschmecken? Dann komm freitags um 19.30 Uhr in die Turnhalle nach Fell. Wir freuen uns auf dich!

VdK-Ortsverband Fell-Riol

Wir laden alle ein, am **Samstag, 01.06.2013** beim 3. VdK-Sommerfest, dabei zusein. Beginn 14.00 Uhr im Weingut Willi Rohles - Obere Ruwerer Strasse 6 - Fell. Für Kaffee + Kuchen, sowie später Gegrilltes, Wein usw., ist wie immer gesorgt. Elisabeth Thiel und Roswitha Kranzeder werden Euch auch in diesem Jahr mit musikalischen Einlagen begeistern. Jedes Mitglied erhält einen Verzehrbon.

Föhren

Arbeiterwohlfahrt Föhren e.V.

Zur Vorbereitung unseres Zeltlagers vom 06.07.2013 bis zum 13.07.2013 in Bischofsdhrön treffen wir uns am Sonntag, **02.06.2013 um 17.00 Uhr** im Bürger- und Vereinshaus (AWO-Raum) in Föhren mit den Eltern und Kindern. Unser Betreuerteam möchte sich dort bei Ihnen persönlich vorstellen. Folgende Informationen möchten wir Ihnen an dieser Stelle bekannt geben: Die Abfahrt ist am Samstag, 06.07.2013 um 14.00 Uhr in Föhren (Sportplatz/Feuerwehrgerätehaus) und die Rückkehr ist am Samstag, 13.07.2013 um ca. 15.00 Uhr. **Es sind noch wenige Plätze frei.** Alter: 7 bis 15 Jahre. Anfragen, Anmeldung bei Monika Müller, Tel.: 06502-939577 oder per e-mail: muellermomi@hotmail.de

Heimat- und Verkehrsverein Meulenwald

Föhren e.V.

Tageswanderung am Samstag, 8. Juni 2013: Durch die Kollesleuker Schweiz, ca. 12 km. **Treffpunkt:** 08.30 Uhr Heimatmuseum Föhren bzw. 08.40 Uhr Mitfahrerparkplatz Leinenhof. Wir bilden Fahrgemeinschaften nach Freudenburg.

Vom Parkplatz Kirche/Burg und dem mittelalterlichen Ortskern geht es zunächst hinunter ins Leukbachtal in die sog. Kollesleuker Schweiz. Entlang bizarrer Buntsandsteinformationen und den Kaskaden der Leuk wandern wir talwärts über Kollesleuken mit dem Pilzfels in Richtung Trassem. In Höhe der Untersten Neumühle führt uns der Weg über Serpentina zurück nach Freudenburg. Im Anschluss ist eine Einkehr im Restaurant Haus Jochem in Trassem vorgesehen. Auf der mittelschweren Wanderung sind ca. 150 Höhenmeter zu bewältigen. Festes Schuhwerk erforderlich. Rückkehr ca. 15.30 Uhr.

Kath. Pfarrgemeinde Föhren

Weil die Fahrt am 08.05.2013 wegen zu geringer Anmeldungen nicht zustande kam, bieten wir diese noch einmal an für **Mittwoch, 05.06.2013** und laden alle Seniorinnen und Senioren dazu herzlich ein. Die Abfahrt ist um 13.00 Uhr ab Kirche; unser Ziel ist die wunderschöne Eifel: Zunächst besichtigen wir die Ziegenkäserei „Vulkanhof“ in Gillenfeld und werden den frischen Käse probieren. Auf einer Fahrt „um die Maare“ lassen wir am Schalkenmehrener Maar die einmalige Landschaft auf uns wirken. Mit dem Abendessen in Schalkenmehren lassen wir den Tag ausklingen. Wir hoffen Ihre Lust geweckt zu haben und freuen uns auf Ihre Anmeldung bis Montag, 03.06.2013 - 12.00 Uhr bei Karin Feltes (8771) oder Angelika Steinlein (5947).

Musikverein Föhren 1955 e.V.

Am **Freitag, 31. Mai 2013 um 20.00 Uhr** präsentiert der Musikverein Föhren unter der Leitung von Jochen Hofer zum dritten Mal sein **Konzert „Schlossakkorde“ auf Schloss Föhren** - in diesem Jahr wieder im Rahmen des „Kultursommer Rheinland-Pfalz“.

Unter dem Leitmotiv „Eurovisionen“ freuen wir uns, zwei Orchester aus Luxemburg zu Gast zu haben: Die „Harmonie Municipale Luxembourg Gasperich (HMLG)“ und die Dudelsackkapelle „Spirit of the Highlands Pipes & Drums“ aus Grevenmacher. Ab 20.00 Uhr erwartet die Besucher ein vielfältiges Konzertprogramm. Der Musikverein Föhren wird die erste Hälfte bestreiten und die Besucher mit einem spanischen Programm begrüßen. Die zweite Hälfte bestreiten dann die HMLG und die Pipers aus Grevenmacher, die uns musikalisch auf die Britischen Inseln „entführen“.

Das Konzert wird auch bei etwas kühleren Temperaturen im Schloss stattfinden. Wir werden mit einigen Decken und weiteren wärmespendenden Maßnahmen versuchen, das Konzerterlebnis so angenehm wie möglich zu gestalten. Alle Konzertbesucher können sich zusätzlich auch gerne je nach eigenem Bedarf Decken etc. mitbringen. Vergünstigte Karten erhalten Sie im Vorverkauf über jeden Aktiven des Musikvereins und bei den Föhrener Bankinstituten.

SV Föhren 1920 e.V.

Abteilung AH

Am **Samstag, dem 01.06.2013 spielt um 18.00 Uhr** die AH SV Föhren/Pfalzel in Ehrang auf der Heide gegen die AH SV Ehrang. Abfahrt ist um 17.15 Uhr am Sportplatz im Brühl.

Kenn

Angelclub Kenn 1975 e.V.

Unsere nächste Monatsversammlung findet am **Freitag, dem 07.06.2013 um 20.00 Uhr** im Weingut Johann u. Margret Hilsamer statt. Besprechungspunkte: - Forellengeln in Schillingen, - weitere wichtige Termine. Es wird um vollständiges und pünktliches Erscheinen gebeten.

Jugendfeuerwehr Kenn

Am **Samstag, 1. Juni 2013 ab 18.30 Uhr** findet die **10. Viez & Flieten Nacht** zugunsten der Jugendfeuerwehr Kenn im Gerätehaus statt. Alle Freunde und Gönner der Jugendfeuerwehr Kenn sind herzlich willkommen.

Klüsserath

AV Klüsserath 1959 e.V.

Unsere nächste Versammlung ist am Dienstag, 04.06.2013 im Vereinslokal „Zum Rebstock“.

Am Samstag, 08.06.2013 findet unser Nachtangeln an der Mosel statt. Treffpunkt ist um 19.00 Uhr am Sportplatz.

Gesangverein „Cäcilia“ 1905 Klüsserath e.V.

Der Gesangverein „Cäcilia“ führt vom 19. bis 21. Juli 2013 eine 3-Tages-Fahrt ins Münsterland mit Abstecher in die niederländische Marktstadt Enschede durch. Zur Teilnahme an der Fahrt sind die Mitglieder und Freunde des Gesangvereins recht herzlich eingeladen. Auch Nichtmitglieder können gerne an der Fahrt teilnehmen. Folgendes Programm ist vorgesehen (Kurzfassung):

1. Tag: Abfahrt in Klüsserath 07.00 Uhr. Unterwegs ausgiebiges

Sektfrühstück. Aufenthalt in Oberhausen /Centro mit Gasometer. Weiterfahrt nach Ascheberg bei Münster/Hotelbezug und Abendessen.

2. Tag: Fahrt durchs Münsterland in die Marktstadt Enschede in Holland/großer Fischmarkt. Besuch der Grafschaftsstadt Bad Bentheim (evtl. Besichtigung der Burg Bentheim).

3. Tag: Stadtführung in Münster mit Gelgenheit zum Mittagessen. Anschließend Heimfahrt mit Aufenthalt und Abschluss in Ahrweiler.

Der Fahrtpreis mit Übernachtung/Halbpension im Hotel in Ascheberg (Doppelzimmer mit DU/WC) inkl. Rundfahrten und Stadtführung in Münster beträgt pro Person 220,00 €, Einzelzimmerzuschlag 20,00 €. Anmeldungen zur Fahrt bitte bis 10. Juni 2013 beim Vorsitzenden Norbert Rosch (Tel.: 06507/4487) oder Geschäftsführer Walter Hermen (Tel.: 06507/4607).

Seifenkistenklub Klüsserath

Einladung zum Seifenkistenrennen in Partenheim

Termin: 23. Juni 2013, Anmeldeschluss: 8. Juni 2013. Weitere Infos folgen.

Vorankündigung: Am Donnerstagnachmittag, 20. Juni 2013, kommt das Spielmobil nach Klüsserath. Ort: Moselvorgelände.

Leiwen

Festgemeinschaft Leiwener Weinfest

Die nächste Festausschusssitzung findet am **Montag, dem 03.06.2013 um 20.00 Uhr** im Gemeindehaus statt. Da das Fest näher rückt und noch wichtige Entscheidungen für das Fest anstehen, ist es dringend notwendig, dass jeder am Fest beteiligte Verein vertreten ist, auch die Jungwinzer werden gebeten teilzunehmen.

Festgemeinschaft Weinlesefest

An alle Standbetreiber am Straßenfest und an alle, die an einer Hygieneschulung teilnehmen wollen und müssen. Am **Mittwoch, 5. Juni 2013 um 19.00 Uhr** findet im Hotel und Weinhaus Weis eine **Hygieneschulung** des Gesundheitsamts Trier statt. Über eine rege Teilnahme würden wir uns freuen.

Gewerbevereinigung Leiwen

Die Gewerbevereinigung Leiwen e.V. veranstaltet am **10. und 11. August 2013** ihre Gewerbeschau im Leiwener Festzelt. Interessenten melden sich bitte unter info@gewerbevereinigung-leiwen.de

SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

JSG Mittelmosel

Am kommenden Wochenende kommt es im Jugendbereich des SV Leiwen-Köwerich zu folgenden Begegnungen.

Samstag, 01.06.2013

F-Junioren:

11.00 Uhr JSG Issel II - JSG Leiwen in Kenn HP

E-Junioren:

13.45 Uhr JSG Ralingen - JSG Leiwen in Godendorf KR

D-Junioren:

13.30 Uhr JSG Leiwen/Mehring III - JSG Rodt II in Pölich RP

C-Junioren:

15.15 Uhr JSG Wiltingen - JSG Mehring/Leiwen in Irsch/Saar RP
Für unseren **Junior-Cup** für U-11-Mannschaften vom 21. - 23. Juni 2013 benötigen wir noch tatkräftige Unterstützung. Zur Unterbringung der einzelnen Kinder aus den Bundesligamannschaften suchen wir noch Gasteltern, die 2 Kinder für 1 oder 2 Nächte eine Schlafgelegenheit geben möchten. Desweiteren bitten wir noch um Meldungen, wer uns an den Turniertagen an einem unserer Stände (Getränke/Imbiss/Kaffee+Kuchen) mit einem Dienst unterstützen möchte. Auch bitten wir schon heute um Kuchen-, sowie Weinspenden für dieses Turnier-Wochenende.

Meldungen zu allem bitte bei unserem Jugendleiter Joachim Hagen, Leiwen (Tel.: 4259, E-Mail joachim-hagen@online.de) oder Frank Basten, Köwerich (Tel.: 3023, E-Mail frank.basten@svlk.de).

AH Leiwen - Trittenheim

Unser nächstes Spiel findet am 01.06.2013 in Röhl statt. Abfahrt beim Vereinslokal Schu Leiwen ist 16.45 Uhr. Spielbeginn 17.45 Uhr.

Tennisspielmgesellschaft Leiwén

Am Wochenende findet folgende Begegnung statt:

Sonntag, 02.06.2013:

09.00 Uhr Damen D-Klasse: TSG Leiwén 1 - TC Thalfang 2

Touristikverein Leiwén e.V.

Ab dem 5. Juni 2013 geht es wieder los. Wir freuen uns, dass wir auch in der kommenden Saison unseren Gästen die beliebten und kostenlosen Führungen mit Herrn Herbert Müller und Frau Ingrid Rosch anbieten können. Mittwochs um 15.00 Uhr findet die Führung „Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“ mit anschließendem Museumsbesuch und donnerstags um 14.00 Uhr die schöne Weinbergswanderung entlang des Weinlehrpfads hinauf zur Kapelle statt. Wir freuen uns in diesem Jahr die Weinbergswanderung auch in Niederländisch u. Englisch anbieten zu können. Die Gästeführungen wird Frau Jacqueline Pitchford übernehmen. Die genauen Termine werden noch bekannt gegeben.

Die Gutscheine für die Gäste können wie immer in der Touristinformation abgeholt werden. Damit wir unseren Gästen auch weiterhin nach den Führungen ein Glas Wein anbieten können, nehmen wir Weinspenden immer gerne entgegen!

Winzerkapelle „Harmonie“ Leiwén

Am 26. April 2013 haben wir in der Grundschule in Leiwén für das 3. Schuljahr unsere Instrumente und die Ausbildung in der Winzerkapelle vorgestellt. Das 4. Schuljahr konnte leider diesen Termin nicht wahrnehmen. Wir laden daher alle interessierten Kinder und Eltern ab dem 3. Schuljahr herzlich ein, am **5. Juni 2013 ab 19.00 Uhr** in den Vorraum der Turnhalle zu kommen, damit wir nochmals informieren und Instrumente probiert werden können. Ab 20.00 Uhr findet dann ein Elternabend statt, an welchem wir die Ausbildung in der Winzerkapelle erläutern.

Longuich

TuS Longuich-Kirsch

Die neue Jugendspielmgesellschaft stellt sich vor, am **Samstag, dem 8. Juni 2013 um 16.00 Uhr** im Winzerkeller, Silvanussaal Fell.

Die Vereine SV Fortuna Fell, TuS Longuich-Kirsch und SV Wacker Riöl haben sich zu einer neuen Jugendspielmgesellschaft zusammengeschlossen. Ab der nächsten Saison wird der Jugendspielbetrieb in der JSG Fell/Longuich/Riöl organisiert.

Was sind die Ziele der JSG? / Wo soll es hingehen? / Wer sind die Ansprechpartner? Diese und alle weiteren Fragen wollen wir an unserem JSG-Infonachmittag genauer erläutern. Im Mittelpunkt wird natürlich die Vorstellung von Trainern und Mannschaften stehen. Die Jugendleitung wird in einer Präsentation die oben genannten Fragen erläutern und Perspektiven und Ziele für die Jugend vorstellen. Die JSG-Leitung und Vorstandsmitglieder der Vereine stehen nach dem offiziellen Teil für Gespräche auch im kleineren Kreis zur Verfügung. Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme und anregende Diskussionsrunden.

Mehring

FZM „Lustige 13“ Mehring

Am **Freitag, 31.05.2013** findet um **20.30 Uhr** im Gasthaus „Zur Rebe“ unsere nächste Mitgliederversammlung statt. Um pünktliches und vollständiges Erscheinen wird gebeten.

SV Mehring 1921 e.V.

Abteilung Jugendfußball

Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

Samstag, 01.06.2013

F-Junioren

JSG Mehring/Fell II - VFL Trier IV, 11.00 Uhr in Fell Rp

E-Junioren

Eintr. Trier - JSG Mehring/Fell I, 11.00 Uhr in Trier Moselstadion

JSG Mehring III - DJK St. Mathias Trier, 13.45 Uhr in Mehring Kp

D-Junioren

JSG Leiwén/ JSG Mehring/ /Fell III - JSG Rodt II, 13.30 Uhr in Pölich Rp

C-Junioren

JSG Wiltingen - JSG Mehring/Leiwén/Fell I, 15.15 Uhr in Irsch-Saar Rp

Mittwoch, 05.06.2013

E-Junioren

JSG Mehring/Fell II - JSG Oberemmel, 18.00 Uhr in Fell Rp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Junioren freuen.

Naurath

Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel

Traditionen zu pflegen, zu erhalten und zu fördern ist eine der Aufgabenschwerpunkte des Heimat- und Verkehrsvereins in Naurath. Dazu gehört u.a. die quartalsmäßig vorgesehene **Brot-Back-Aktion**. Am **08.06.2013** ist es wieder soweit. Im Steinbackofen des Naurather Backhauses wird, von fleißiger Hand vorbereitet, für Sie auf traditionelle Weise Brot gebacken. Bitte bestellen Sie die Anzahl der gewünschten Brote bis Dienstag, 04.06.2013 bei **Michael Hofstetter**, erreichbar ab 17.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06508-917978. Wir möchten alle Besteller bitten, ihr Brot am Backtag zwischen 12.30 bis 14.30 Uhr im Backhaus abzuholen.

Pölich

Festausschuss Wein- und Dorffest

Zur Aufstellung der Weinkarte für unser Fest werden alle interessierten Winzer gebeten, Probeflaschen mit Preis und Restzuckerangabe bis Sonntag, dem 2. Juni 2013 bei Ralf Bartel abzugeben. Jeder Betrieb kann für den Wein-, Sekt-, und Schorlestand (trocken, lieblich) höchstens 5, aber mindestens 2 verschiedene Proben anstellen. Am Weinfestmontag findet wieder eine Jungweinprobe 2012er Weine statt. Hierfür können Weine zusammen mit den Weinen für die Weinkarte angestellt werden. Es findet eine gemeinsame Vorprobe statt. Die Flaschen bitte folgendermaßen kennzeichnen: Probe für Weinkarte oder Probe für Weinkarte + Weinprobe.

Ferner können alle Winzer und der Festausschuss an der Weinprobe zur Auswahl der Weine, am Mittwoch, dem 5. Juni 2013 um 19.30 Uhr im „Alten Weinkeller“ teilnehmen.

Die auf der Weinkarte erscheinenden Winzer verpflichten sich, sich an einer gemeinsamen Werbeanzeige zu beteiligen, und beim Aufbau und Abbau des Festplatzes mitzuhelfen.

SV Pölich/Schleich

Abteilung AH

Am **Samstag, 01.06.2013, 15.30 Uhr** spielen wir auf dem Turnier in Schweich gegen die AH Riöl. Treffpunkt 14.45 Uhr in Pölich oder 15.00 Uhr in Schweich.

Riöl

Sportverein Wacker Riöl e.V.

Die neue Jugendspielmgesellschaft stellt sich am **Samstag, dem 8. Juni 2013, 16.00 Uhr** im Sylvanus-Saal, Fell vor.

Die Vereine Fortuna Fell, TuS Longuich-Kirsch und Wacker Riöl haben sich zu einer neuen Jugendspielmgesellschaft zusammengeschlossen. Ab der neuen Saison wird der Jugendspielbetrieb in der JSG Fell/Longuich/Riöl organisiert.

Was sind die Ziele der JSG? / Wo soll es hingehen? / Wer sind die Ansprechpartner?

Diese und alle weiteren Fragen wollen wir an unserem JSG-Infonachmittag genauer erläutern. Im Mittelpunkt wird natürlich die Vorstellung von Trainern und Mannschaften stehen. Die Jugendleitung wird in einer Präsentation die oben genannten Fragen erläutern und Perspektiven und Ziele für die Jugend vorstellen. Die JSG-Leitung und Vorstandsmitglieder der Vereine stehen nach dem offiziellen Teil für Gespräche auch im kleineren Kreis zur Verfügung. Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme und anregende Diskussionsrunden.

Verein für Kultur und Tourismus Riöl e.V.

Von **Freitag, 31. Mai 2013 bis Sonntag, 2. Juni 2013** ist der Weinstand am Moselufer täglich ab 11.00 Uhr geöffnet. Betreiber ist der Verein für Kultur und Tourismus Riöl e.V., es werden Weine der Mitgliedsbetriebe ausgeschenkt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

DU HAST DIE (ERSTE) WAHL!



Die Zukunft Deutschlands liegt
in den Händen der Jugend -
doch wer entscheidet darüber?



KINDER- UND JUGENDBÜRO
der Verbandsgemeinde Schweich

Politik? Interessiert mich nicht!

Die machen doch eh was sie wollen!

Was habe ich damit zu tun?



Am 22. September 2013 hast du die Möglichkeit die **Weichen**
für die nächsten vier Jahre selbst mit **zu stellen!** Dann wird
in Deutschland ein neuer Bundestag gewählt.

Wir wollen gemeinsam mit dir herausfinden, welche Themen für
dich in **Zukunft** wichtig sind!

In einer ersten Runde wollen wir uns am **Montag, 27. Mai 2013**
um 17:30 Uhr im Schweicher Bürgerzentrum treffen. Hier kannst
du dich über die aktuelle Politik mal so richtig auslassen! Wir
sammeln **eure Kritik** und werden diese zu einem zweiten
Treffen am Montag, 01. Juli 2013 mitbringen, um dann alle
Ideen und **Wünsche** für die politische Diskussion in
Berlin zu erarbeiten!



In einer Abschlussrunde im August kannst du diese dann mit den
Kandidaten für die Bundestagswahl
besprechen und mit ihnen diskutieren!

Es liegt an dir! Nutze deine Chance zur Mitbestimmung und komme
zu unserer Austauschrunde!

KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

Schleich

Festgemeinschaft Wein- und Straßenfest

Die Weinprobe zum diesjährigen Straßenfest findet **am 10.06.2013 um 19.30 Uhr** im Weingut Reh statt!

Jeder Schleicher Winzer kann 3 bis 5 Weine anstellen! Auch werden wieder die Schorleweine probiert! Weine bitte mit Preisangabe versehen.

Schweich

A.S.V. „Fährtnurm“ Schweich 1956 e.V.

Die Monatsversammlung Juni ist am **Montag, 03.06.2013 um 20.00 Uhr** im Vereinslokal „Ratskeller“ Schweich. Der Vorstand würde gerne alle aktiven Mitglieder begrüßen.

Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Issel

Am **8. und 9. Juni 2013** lädt der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Issel zum „Sommerfest am Spritzenhaus“ ein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen unterhaltsame Stunden bei unserem bunten Programm.

Samstag, 8. Juni 2013

19.00 Uhr Eröffnung der Stände, 20.00 Uhr Unterhaltung mit dem Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Schweich.

Sonntag, 9. Juni 2013

10.00 Uhr Eröffnung der Stände, ab 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen, Siegerehrung Malwettkampf der Vorschulkinder, ab 14.30 Uhr Unterhaltung für Kinder, u. a. mit Ponyreiten, 15.00 Uhr Unterhaltung mit der Morscheider Brass Band.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Gewerbeverband Schweich

2. Spielplatz Schweich am Samstag, 8. Juni 2013 von 10.00 bis 16.00 Uhr. Die Innenstadt ist für den Autoverkehr gesperrt und verwandelt sich in den größten Spielplatz der Römischen Weinstraße. **Kostenlose Aktionen für Kinder - Schweich wird zum Spielparadies.**

Am Samstag, dem 8. Juni 2013 verwandelt sich die Innenstadt in der Brückenstraße vom Kreisel in Höhe der VG-Verwaltung bis zum Ende der Richtstraße zu einem einzigen malerischen Spielplatz für Kinder. Die Kinder werden Schweich erobern und viel Spaß haben. Parallel zum Spielfest sind die Geschäfte in der Innenstadt bis 16 Uhr geöffnet. **Viele kostenlose Parkplätze** erwarten die Besucher in der Innenstadt. Geschäfte und Vereine beteiligen sich an der Aktion für Kinder. „Spielplatz Schweich“ ist eine generationenübergreifende Aktion, denn während sich die Kinder an diversen Aktionen beteiligen, können sich Eltern, Großeltern und Verwandte an den Verpflegungsständen aufhalten und dem Treiben ganz entspannt zusehen. Auf dem Kirchvorplatz findet ein **Kinderflohmarkt** statt. Anmeldung 0172-6511609.

Es gibt eine Modellbauausstellung im Pfarrheim, Kicker, Giraffenhüpfburg, Perlenkunst, Malen und Drucken, Buttonbasteln, Kistenrollbahn, Spielmobil des Sportbundes, Luftballonwettbewerb, Bobbycarrennen, Wasserbomben, Rettungswagen DRK wird ausgestellt, Ponyreiten, Kletterwand, Zumbaschnelltanzkurs für Kinder, Teller malen, RWE Hüpfburg, Kinderflohmarkt, Basketballgewinnspiel mit Autogrammmustern der TBB.

Am Schweicher Fährtnurm veranstaltet der Yacht- und Wassersportclub ab 14.00 Uhr einen Schnuppernachmittag für Kinder. (Boot- und Bananefahren und Wasserski werden kostenlos angeboten).

Gut Blatt Schweich

Unser Spielabend findet am **03.06.2013** in unserem Vereinslokal im Alten Weinhaus, Brückenstraße 46 (Schweich) um **20.00 Uhr** statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Gäste sind herzlich willkommen.

Kolpingsfamilie Schweich

Unser nächster Radfahrertreff findet am **Donnerstag, 6. Juni 2013**, statt. Diesmal fahren wir wieder mal an der schönen Saar entlang. Mittagessen in Ockfen. Wir fahren mit dem Zug von Schweich nach Konz-Mitte. Abfahrt 09.50 Uhr, Treffen am Bahnhof 15 Minuten vorher. Nachmittags ebenfalls Rückfahrt mit dem Zug ab Konz. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Gäste sind wie immer herzlich willkommen. Info-Tel. bei unklarer Wetterlage: 20126

(H. Jostock).

Jugendarbeit in Schweich e.V.

Am **Donnerstag, 06.06.2013** findet um **19.00 Uhr** eine ordentliche Mitgliederversammlung im Jugendtreff in der Alten Schule in Schweich statt, zu der alle Mitglieder herzlich eingeladen sind.

Tagesordnung: 1. Mitteilungen der Vorsitzenden, 2. Kassenbericht, 3. Erhebung des Mitgliederbeitrages für 2013, 4. Organisation Jugenddisco, 5. Verschiedenes.

Ergänzende Anträge zur Tagesordnung sind innerhalb der satzungsgemäßen Frist bei der Vorsitzenden einzureichen. Um pünktliches und möglichst zahlreiches Erscheinen wird gebeten.

MGV „Cäcilia“ 1910 Schweich e.V.

Geistliches Konzert am **Samstag, dem 1. Juni 2013 um 18.00 Uhr** in der Pfarrkirche St. Martin Schweich mit Kompositionen von Mozart, Beethoven, Ingenieri und Neukirch.

Die Mitwirkenden sind: MGV Cäcilia Schweich, MGV Detzem, MGV Liederkranz Dreis

Orgel: Cantor Martin Neukirch

Dirigent: Hermann-Josef Steinheuer

Anschließend Empfang und gemütliches Beisammensein im Pfarrheim.

Über eine freiwillige Spende würden wir uns freuen.

Schweicher Karneval Verein 1970 e.V.

Am **07.06.2013** findet um **20.00 Uhr** unsere diesjährige ordentliche Mitgliederversammlung im Vereinslokal Gasthaus Junges in Schweich statt. Wir laden dazu alle Mitglieder satzungsgemäß recht herzlich ein und bitten um zahlreiches Erscheinen.

Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Anträge zur Änderung der Tagesordnung, 3. Bericht des Präsidenten, 4. Geschäftsbericht, 5. Kassenbericht, 6. Kassenprüfbericht, 7. Aussprache zu Top 3-6, 8. Entlastung des Vorstandes, 9. Wahl des Wahlleiters, 10. Wahl des neuen Vorstandes, 11. Wahl der Kassenprüfer, 12. Session 2014 - 44 Jahre SKV, 13. Verschiedenes.

Anträge bzw. Ergänzungen zur Tagesordnung können bis zum 28.05.2011 schriftlich beim 1. Vorsitzenden, Herrn Günter Hau, Jeichenweg 2, 54338 Schweich, eingereicht werden.

TuS Mosella Schweich e.V.

Abteilung Jugendfußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele auf dem Programm

Samstag, 01.06.2013

17.00 Uhr A-Junioren Rheinlandliga: Grafschafter SV - JSG Schweich/I/K

15.15 Uhr C-Junioren Rheinlandliga: JSG Schweich/I/K - JSG Imendorf (KR Winzerkeller)

15.00 Uhr D-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K III - JSG Krettnach II (KR Schulzentrum)

15.00 Uhr D-Junioren Kreisklasse: JSG Saarburg II - JSG Schweich/I/K II

13.45 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K - JSG Geisfeld (KR Winzerkeller)

13.45 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Langsur II - JSG Schweich/I/K II

13.45 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K III - JSG Hermeskeil II (KR Schulzentrum)

13.45 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K IV - SV Trier-Irsch (HP Ruwer)

11.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I/K II - JSG Leiwien (HP Kenn)

Mittwoch, 05.06.2013

18.00 Uhr E-Junioren Kreispokal: JSG Schweich/I/K - JSG Temmels (KR Winzerkeller)

Über die zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

Abteilung Tennis

Am Wochenende finden folgende Begegnungen statt:

Donnerstag, 06.06.2013

14.00 Uhr Herren 60: Schweich I - Trimmelter I

TuS Issel 1952 e.V.

Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

Unsere Spiele zum Saisonabschluss:

Freitag, 24.05.2013

B-Juniorinnen, Regionalliga, 19.00 Uhr, TuS Issel : 1. FFC Niederkirchen

Samstag, 25.05.2013

D-Juniorinnen, 15.30 Uhr, TuS Issel : VfL Trier

Sonntag, 26.05.2013

B-Juniorinnen, Regionalliga, 11.00 Uhr, TuS Issel : SV RW Göcklingen

C-Juniorinnen, Bezirksliga, 11.00 Uhr, MSG Dockweiler : TuS Issel

Wassersportclubs Schweich - Issel

Der Wassersportclub Schweich - Issel führt einen **5 Abende Intensiv Kurs** zum Erwerb des Motorboot-Führerscheines **Binnen** durch. Der Führerschein berechtigt zur Führung eines Wasserfahrzeuges mit einer Länge bis zu 15m und einer Motorleistung ab 3,68 kW. Die Ausbildung erfolgt in der vom deutschen Motoryachtverband anerkannten Ausbildungsstelle des WSC Schweich-Issel, das Clubschiff in Issel. Die Ausbildung erfolgt an fünf aufeinander folgenden Abenden jeweils um 19.30 Uhr. Beginn ist am Montag, dem 01.07.2013. Prüfungstermin ist am Sonntag, dem 07.07.2013. Anmeldeschluss ist am Dienstag, dem 04.06.2013. An diesem Abend findet um 20.00 Uhr ein Informationsabend auf dem Clubschiff in Issel statt. Kursteilnehmer, die keine ausreichende Fahrpraxis haben, können nach Wunsch Fahrstunden erhalten. Anmeldungen und Auskünfte unter: Tel:0651/958050, e-mail ulrike@feltes.de.

Jahrgang 1927/1928 Schweich/Issel

Wir treffen uns am **Donnerstag, dem 6. Juni 2013 um 15.00 Uhr** im Weingut Peter Wallerath, Schweich, Bahnhofstraße 25 zu einem gemütlichen Beisammensein.

Alle sind recht herzlich eingeladen.

Jahrgang 1928/29 Schweich und Issel

Wir treffen uns am **Mittwoch, dem 5. Juni 2013 um 15.00 Uhr** im Hotel Grefen. Inh. R. Fuchs, Brückenstraße zu einem gemütlichen Nachmittag. Alle sind herzlich eingeladen.

Jahrgang 1930/31 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am Dienstag, dem 4. Juni 2013. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Brunnen Oberstiftstraße. Den Wanderweg legen wir vor Ort fest. Einkehr ist im Gasthaus Junges. Alle sind herzlich eingeladen.

Jahrgang 1933/34 Schweich und Issel

Zu unserem Wandertag am **Donnerstag, dem 6. Juni 2013** treffen wir uns wie üblich um 14.30 Uhr am Brunnen im Oberstift. Nach einem kurzen Rundgang stärken wir uns in der Straußwirtschaft bei Annette und Manfred in der Brückenstraße.

Jahrgang 1940 Schweich-Issel

Unsere nächste Wanderung ist am **Montag, dem 03.06.2013**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Gemeinsam wandern wir nach Kenn. Einkehr ist im Gasthaus Kenner Haus. Alle sind herzlich eingeladen.

Jahrgang Schweich / Issel 1949/50

Unsere nächste Wanderung findet am 08.06.2013 statt. Wir treffen uns um 14.30 Uhr in Schweich am Parkplatz Schwimmbad. Oder um 15.00 Uhr in Longuich - Kirsch unter der Autobahnbrücke. Von dort führt eine 1,5 Std. Wanderung. Herzlich Willkommen sind alle, um 17.00 Uhr im Gasthaus Marx in Longuich.

Trittenheim

Sportverein Trittenheim

Der Sportverein Trittenheim bietet „Zumba Fitness“ mit der Trainerin Christine Ensel an. Das Training findet montags von 20.00 - 21.00 Uhr in der Turnhalle Trittenheim statt. Wir bieten an: Einzelkarten zum „Schnuppern“ oder 5er und 8er Karten. Weitere Infos unter www.sportverein-trittenheim.de. Fragen und Anmeldung bei Christa Kaufmann, Tel.: 06507-2992 oder kommt einfach in die Turnhalle Trittenheim.

Erwachsenenbildung

Kath. Erwachsenenbildung im Dekanat Schweich-Welschbillig

Klosterstr. 1b, 54338 Schweich, Tel.: 06502/93745-0, E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de

KEB Bekond

Karl-Josef Schneider, Tel. 06502/2569

Gymnastik für Frauen I

mittwochs, 19-20 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

Gymnastik für Frauen II

mittwochs, 20-21 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Marlene Bollig, Kursgebühr viertelj. 20,00 EUR

Gymnastik im Sitzen

mittwochs, 9-10 Uhr, Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Frau Born

Seniorentreff

Alle Interessierte sind herzlich eingeladen, lebendige Gemeinschaft zu erfahren und sich gemeinsam mit grundsätzlichen sowie aktuellen Themen auseinander zu setzen, donnerstags, 14-18 Uhr, Termin: 14.04.13, Ort: Bürgerhaus Bekond, Ltg.: Anni Weinand, Marlene Ewen

KEB Schweich

Rhythmische Gymnastik in Verbindung mit Rückenschule, Pilates und Elementen aus Qigong - 1410-500428

Vermittlung eines Rückenmuskeltrainings, um Verspannungen und Rückenschmerzen entgegen zu wirken! Unter Beachtung einer richtigen Atmung, soll das allgemeine Wohlbefinden der Teilnehmer/innen stabilisiert und erhalten werden.

dienstags, 19-19.45 Uhr und 20-20.45 Uhr, Ort: Stefan-Andres-Schulzentrum, Schweich, Neuanmeldungen möglich!, Ltg.: Margret Müller, Tel.: 06501/9471833

Wirbelsäulengymnastik für Männer-1401-500428

montags, 18-19 Uhr, Mehrzweckhalle Bodenländchen, Ltg.: Manfred März, Tel.: 06502/934934

Heilgymnastik für Frauen- 1404-500428

montags, 19-20 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Ursula Mader, Tel.: 06502/8810

Heilgymnastik für Frauen- 1405-500428

montags, 20-21 Uhr, Ort: Mehrzweckhalle Bodenländchen, Neuanmeldungen möglich! Ltg.: Andrea Hellbrück, Info: Fr. Jonas, Tel.: 06502/20822

Heilgymnastik für Frauen am Vormittag - 1408-500428

mittwochs, 8.30-9.30 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Olejnik, Tel.: 06502/5736

Seniorengymnastik - 1402-500428

mittwochs, 9.30-10 Uhr, Alte Schule, Hofgarten, Ltg.: Fr. Regina Sohn, Info's Fr. Brass, Tel.: 06502/5908

VHS Schweich

Richtstraße 1- 3, 54338 Schweich

Programm im Internet: www.vhs-schweich.de

E-Mail: vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

Achtung: Bitte beachten Sie unser neues VHS-Programm für das 1. Halbjahr 2013, welches im Internet unter www.kvhs-trier-saarburg.de finden ist. Kursanmeldungen

können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.

Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm

I. Semester 2013

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ

Levana-Schule Schweich = LevS

Recht

Kindesunterhalt

Wann hat ein Kind Anspruch auf Unterhalt? Wie viel Unterhalt wird geschuldet und wie wird der Anspruch berechnet? Wie verhält es sich mit eigenen Einkünften des Kindes und dem Kindergeld? Welche Unterhaltspflichten bestehen gegenüber volljährigen Kindern? Welcher Betrag muss der Unterhaltsschuldner verbleiben (sog. Selbstbehalt)? Di., 04.06.2013, 19.30 Uhr, Irene Dischke (Anmeldung erforderlich).

Kunst- und Kulturgeschichte**Der Dom zu Trier und seine Nachbarschaft**

Traditionelle Führung durch den Dom und das Diözesanmuseum, Sa., 08.06.13, 14.00 - 17.00 Uhr, Dom Eingangsbereich, Prof. Alois Peitz

Gartenbau / Botanik**Auch Beerenobst und Ziersträucher brauchen Pflege**

Sa., 22.06.13, 15.00 - 17.15 Uhr, LevS, Norbert Wagner

Sommersträube binden

Mi., 12.06.13, 18.45 - 21.00 Uhr, Margret Reis, Floristin

Gesundheit**Säure - Basen - Gleichgewicht**

Vortrag

Was lässt einen Menschen sauer werden? Warum macht zu viel Säure unseren Körper krank? Welche Krankheiten können entstehen, z. B. Arthrose, Arthritis, Rheuma und Osteoporose.

Mi., 05.06.13, 18.30 Uhr, LevS, Dr. med. Peter Krapf

Ganzheitliches Sehtraining

Sehkraftstärkung durch gezieltes Augentraining

Fr., 07.06.13, 15.00 - 19.30 Uhr, LevS, Gudrun Selzner, Sehtainerin

Basics4beginners - Kochkurs für Anfänger

Mi., 12.06.13, 3 Termine, LevS, Simon Schreiner

Kunst**Malen in der freien Natur**

Tagesseminar

Malen im Freien ist spannend, fordert heraus und birgt viele Möglichkeiten der Darstellung. Auf Wunsch kann mit Aquarell oder Acrylfarben gearbeitet werden. Sa., 08.06.13, 09.30 - 16.30, LevS, Ruth Krisam, Dipl. Designerin.

Junge VHS**Über Stock und Stein**

Familienwanderung durch den Meulenzwald nach Naurath für Familien mit Kindern von 5 - 12 Jahren

So., 02.06.13, 10.00 - 17.30 Uhr, Treffpunkt: Schweich, Bahnhof, Christoph Postler, Naturerlebnis-Pädagoge, Anmeldung erforderlich.

Fledermäuse fliegen durch die Nacht

2-stündige Abendexkursion zu den Fledermäusen

Fr., 07.06.13, 20.45 - 23.00 Uhr, Schweich, Christoph Postler, Naturerlebnis-Pädagoge

Sprachen

Bitte entnehmen Sie unser vollständiges Programm dem aktuellen Programmheft bzw. dem Internet unter www.kvhstrier-saarburg.de.

Deutsch als Fremdsprache

Montag, 18.30 und 19.30 Uhr, SAZ, 18 Termine, Ewa Pesie

Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse

Do., 18.30 Uhr, 15 Termine, SAZ, Christina Krames

Englisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 18.30 Uhr, 19 Termine, SAZ, Tatjana Ullrich

Pep up your English

Kurs für Teilnehmer mit Vorkenntnissen und Wiedereinsteiger, Donnerstag, 18.30 Uhr, SAZ, Silke Jungbluth

Französisch 1 für Anfänger

Do., 20.00 Uhr, 15 Termine, SAZ, Christina Krames

Französisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 20.00 Uhr, 19 Termine, SAZ, Petra Bauer

Di., 20.00 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Di., 18.30 Uhr, 18 Termine, SAZ, Christina Krames

Französisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen

Di., 18.30 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Mo., 19.45 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Französisch für Fortgeschrittene

Mo., 18.15 Uhr, 20 Termine, SAZ, Petra Bauer

Spanisch für Fortgeschrittene

Mo. 20.00 Uhr, SAZ, 18 Termine, SAZ, Gabriela Sontag

Italienisch für Teilnehmer mit geringen Vorkenntnissen

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Luxemburgisch

Mo., 18.30 Uhr, 15 Termine, LevS, Mario Block

Darüber hinaus bieten wir zahlreiche weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene an. Bitte wenden Sie sich an unser Büro, wir helfen Ihnen gerne weiter.

EDV - Büropraxis**Internet - Kurs für Senioren und Einsteiger**

Mo., 03.06.13, 18.00 - 20.15 Uhr, 4 Termine

Vermittlung von Grundkenntnissen; Was versteht man unter Internet? Wie funktioniert es? Suche im Internet; Einkaufen im Internet; E-Mail: Kommunikation übers Internet

Einfach und effektiv telefonieren

Vortrag, Mi., 12.06.13, 19.00 - 21.15 Uhr, Karin Link, LevS

Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: [vhsschweich@](mailto:vhsschweich@kvhs-trier-saarburg.de)

kvhs-trier-saarburg.de

**Junge Seite****Kinder- und Jugendbüro****der Verbandsgemeinde Schweich**

Altes Weinhaus • Brückenstraße 46 • 54338 Schweich
Telefon: (06502) 5066-450 • Fax: (06502) 5066-480 • www.KiJuB.net

Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr

Jugendpflege / Sachgebietsleitung:

Dirk Marmann, Dipl.-Pädagoge

Telefon: (06502) 50 66-460

Mobil: (0173) 65 11 629

Email: jugendpflege@KiJuB.net

**Sachbearbeitung:**

Susanne Christmann

(Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)

Telefon: (06502) 50 66-450

Email: info@KiJuB.net

Stadtjugendpflege Schweich:

Isabelle Ziehm, Dipl.-Pädagogin

Mobil: (0174) 98 79 643

Email: jr-schweich@KiJuB.net

Pädagogische Fachkräfte für offene Jugendtreffarbeit:**Ortsgemeinde Föhren**

Mobil: (0173) 71 25 934

Martina Werre

Email: jr-foehren@KiJuB.net

Ortsgemeinde Klüsserath

Mobil: (0173) 59 12 471

Matthias Huberty

Email: jr-kluesserath@KiJuB.net

Ortsgemeinde Longuich

Mobil: (0173) 56 22 090

Nicole Neibecker

Email: jr-longuich@KiJuB.net

Sonstige Mitteilungen

Kreuzbund e.V. Selbsthilfeorganisation und Helfergemeinschaft für Suchtkranke

Gruppe Salmtal

Haben Sie Probleme mit Alkohol oder Medikamenten?

Hilfe ist möglich!

Die Kreuzbundgruppe Salmtal bietet seit über 30 Jahren für Suchtkranke und Angehörige Hilfe zur Selbsthilfe an. Gruppenabende finden montags und freitags in der Alten Schule in Dörbach statt. Bei Bedarf werden zunächst Einzelgespräche geführt. Machen Sie den ersten Schritt! Rufen Sie an oder senden Sie uns eine E-Mail. Info-Telefon: 06571/7667 oder 06508/7487 oder E-Mail: vorsitzen-der@kreuzbund-salmtal.de.

Ende des redaktionellen Teils

**Gemeinde- und Städtebund
Rheinland-Pfalz**

www.gstb-rlp.de

Anzeige

Illegale Preisabsprachen -**Kommunen setzen sich zur Wehr**

Vor gut zwei Jahren verhängte das Bundeskartellamt Bußgelder gegen mehrere Hersteller von Feuerlöschfahrzeugen, die nachweis-

bar über Jahre verbotene Preisabsprachen zu Lasten der Städte und Gemeinden, auch in Rheinland-Pfalz, getroffen haben. Den kommunalen Spitzenverbänden ist es nunmehr gelungen, einen einvernehmlichen Schadensausgleich zu erzielen und somit jahrelange gerichtliche Streitigkeiten mit ungewissem Ausgang zu verhindern. Die betroffenen Kommunen können über einen Regulierungsfonds von insgesamt 6,7 Mio. Euro einen Schadensausgleich geltend machen. Der GStB begrüßt diese Lösung, da den Feuerwehrfahrzeugherstellern damit ein klares Signal gesendet wird: Die Städte und Gemeinden setzen sich zur Wehr und nehmen illegale Preisabsprachen nicht hin. Bedauerlich ist jedoch, dass der Bund die vor zwei Jahren vereinnahmten Bußgelder in Höhe von über 20 Mio. Euro nicht an die geschädigten Kommunen ausbezahlt.



Unsere Praxis ist am Freitag, 31.5.2013 geschlossen.

Zahnärztliche Gemeinschaftspraxis

Dr. Richard Derber • Dr. Stefanie Frese-Schwarz

Hetzerath • Bahnhofstr. 6 • Tel.: 06508-99090

Vertretung in dringenden Fällen durch den Notdienst **Tel. 01805 - 065100**



Der direkte Draht:
Tel: 0 65 02 / 91 47-0
Fax: 0 65 02 / 91 47-250
www.wittich.de

LernTreff

Ulrike Thul

Isseler Str. 4, 54338 Schweich

Telefon 0 65 02 / 83 35

Mobil 0160 / 8 316 216

info@lerntreff-thul.de

Neue Kurse

Französisch für Wiedereinsteiger

Mittwoch, 12.06.2013, 20.00 Uhr

Französisch für Wiedereinsteiger

und für die Reise

Mittwoch, 05.06.2013, 18.30 Uhr

Ihr zuverlässiger Partner für Heizöl und Diesel



Heizöle ... günstig und termingerecht!

(kostenlos anrufen)  **0800 13 13 500**



SENIORENRESIDENZ
ST. ANDREAS PÖLICH

**Ihr kompetenter Partner an der Mosel
für Kurzzeit- und vollstationäre Pflege.**

Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gern!

Halfenstr. 5, 54340 Pölich

Tel.: 06507 – 93870

Internet: www.sanktandreas.com

Hof- und Straßenfest

WERBEN SIE FÜR
IHR HOFFEST!

**Werben Sie für Ihr
Hoffest in unseren
Mitteilungsblättern!**

Cathrin Molitor

Rufen Sie an: 0151-16305405

oder schicken Sie mir eine Mail:

c.molitor@wittich-foehren.de

ICH BERATE SIE GERNE!

Tag für Tag sterben weltweit über 8.000 Menschen an Aids.
Täglich stecken sich 13.000 Menschen neu an. Wir setzen uns
für sie ein. Mit Ihrer Unterstützung können wir viel bewegen.
„Brot für die Welt“ Postbank 500 500 500 BLZ 370 100 50 www.brot-fuer-die-welt.de



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensich, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehding, Naurath/Eifel, Pölich, Riöl, Schleich, Thörnich, Trittenheim
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/407180

Herausgeber der Kreisnachrichten: Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentjes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,

Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Familienanzeigen



in Ihrem Mitteilungsblatt
erreichen Freunde,
Bekannte und Verwandte



Herzlichen Dank,

auch im Namen unserer Eltern, sagen wir
allen, die uns mit den vielen Glückwünschen,
Geschenken und Aufmerksamkeiten anlässlich
unserer

Erstkommunion

eine Freude bereitet haben.

*Simon Clüsserath, Aaron Gemmel,
Laura Mittler
Lara Stadler, Kevin Wingert*

Trittenheim, im Mai 2013



Allen, die uns für 50 gemeinsame Ehejahre
ihre zahlreichen Glückwünsche, Blumen
und Aufmerksamkeiten überbrachten,
danken wir auf diesem Wege von ganzem
Herzen.

*Hans und
Helga Barthelme*

Föhren,
im Mai 2013

Mühlenfest



Molitorsmühle

am Föhrenbach

Sonntag 02. Juni 2013 ab 11 Uhr

Suche pensionierte Lehrerin

für meinen Sohn, 12 Jahre, Realschule+, 5. Klasse,
zur Betreuung nach Absprache in Schweich.

Telefon: 01 73 / 6 69 81 28

AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel

Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,

Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,

Umzugshilfe u. Transport

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr



Freudige Ereignisse!
In Ihrem Mitteilungsblatt

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH

Heimat- und Bürgerzeitungen



BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Guten Tag..."

der Reuland-Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Angebote"

der Fa. Bierverlag Kessler.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 22/2013

Neue deutsch-polnische Partnerschaft Kosakowo und Ruwer unterzeichnen Freundschaftsurkunde



Bürgermeister Bernhard Busch und sein polnischer Kollege Jerzy Wludzik (vorne v.l.) tauschen die Partnerschaftsurkunde aus. Beobachtet werden sie dabei vom Vorsitzenden des Kreispartnerschaftsvereins Dieter Schmitt, Landrat Günther Schartz, dem 1. Beigeordneten der VG Ruwer, Günther Jakobs, Landrat Wojciech Dettlaff, Kreisbeigeordnetem Helmut Reis und dem beigeordneten der VG Ruwer, Karl-Heinz Ewald (hinten v.l.).

Zur offiziellen Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde zwischen der Verbandsgemeinde Ruwer und der nordpolnischen Gemeinde Kosakowo war eine zwölfköpfige Delegation aus der knapp 11 000 Einwohner zählenden Gemeinde von der Ostsee an die Ruwer gereist. Vor zwei Jahren entstand bei dem Besuch einer Gruppe aus Waldrach in Kosakowo die Idee einer kommunalen Partnerschaft. "Wir sind froh und stolz, dass wir heute diese Freundschaft besiegeln können", so Bürgermeister Bernhard Busch während der Feierstunde im Rathaus der Verbandsgemeinde in Waldrach. Sein polnischer Kollege Jerzy Henryk Wludzik ergänzte: "Die bisherigen Besuche waren Ausdruck sehr freundschaftlicher Begegnungen in zwei wunderbaren Regionen."

"Wir legen ein besonderes Augenmerk auf den Jugendaustausch, der neben wechselseitigen Besuchen von Vereinen, Verbänden und Vertretern der Gemeinden die Partnerschaft tragen soll", so Busch. So wird in Kürze bereits ein Austausch von Jugendfeuerwehren und Sportvereinen stattfinden. "Viele hundert Bürgerinnen und Bürger aus beiden Ländern haben die Freunde

besucht und nicht nur herzliche Gastfreundschaft, sondern vieles über Land und Leute erfahren", so die Landräte Wojciech Dettlaff und Günther Schartz. Der Kreisbeigeordnete Dieter Schmitt sicherte der neuen Partnerschaft als Vorsitzender des Kreispartnerschaftsvereins seine Unterstützung zu.

Die in Anwesenheit von Vertretern aller Fraktionen im Verbandsgemeinderat Ruwer unterzeichnete Partnerschaft ist bereits die fünfte deutsch-polnische Kooperation im Kreis Trier-Saarburg. Neben der seit 2001 bestehenden Partnerschaft zwischen den Landkreisen Trier-Saarburg und Puck pflegen die VG Schweich und die Gemeinde Krokowa (1995) sowie die Städte Hermeskeil und Hel (2002) sowie Konz und Puck (2003) offizielle Partnerschaften.

A.R.T. Zweckverband
Abfallwirtschaft
im Raum Trier

Termine Müllabfuhr Verschiebung wegen Feiertag

Wegen Fronleichnam verschieben sich die Termine für die Müllabfuhr

- von Donnerstag, 30. auf Freitag, 31. Mai,
- von Freitag, 31. Mai auf Samstag, 1. Juni.

Nicht von diesen Terminverschiebungen betroffen sind die Abholungen von Gelben Säcken und Altpapier.

Weitere Informationen gibt es am Abfalltelefon unter 0651-9491414.

Eine gelebte Freundschaft 10 Jahre Städtepartnerschaft Hermeskeil - Hel

Mit einer Feierstunde in der Hochwaldhalle in Hermeskeil wurde am vergangenen Freitag das 10-jährige Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Hermeskeil und der nordpolnischen Stadt Hel gefeiert - eine der inzwischen fünf deutsch-polnischen Partnerschaften (siehe nebenstehenden Bericht). Die Bürgermeister beider Städte und die Vertreter der Freundschaftsvereine hoben dabei die besonders lebendigen Aktivitäten und die vielen Bürgerbegegnungen hervor.

Für den Landkreis Trier-Saarburg überbrachte Kreisbeigeordneter Helmut Reis ebenso Glückwünsche, wie für den Kreispartnerschaftsverein der Partnerschaftsbeauftragte des Kreises, Thomas Müller.

Weiteres:

Seite 2 | IGR-Tagung „Gesunde Gesellschaft“
Seite 3 | Einbürgerung in der Kreisverwaltung
Seite 4 | Frauengruppe im Bundestag zu Gast
Seite 5 | MORO:Bürgerwerkstätten starten
Seite 7 | Amtliche Bekanntmachungen

Saar-Pedal: Gute Stimmung trotz grauer Wolken

Autofreier Erlebnistag feierte Jubiläum

Das sehr wechselhafte Wetter am Pfingstsonntag hatte zwar weit weniger Radfahrer auf die autofreien Straßen entlang der Saar gelockt als in den vergangenen Jahren. Dennoch: Mehrere tausend Teilnehmer ließen sich Saar Pedal 2013 nicht entgehen. Der autofreie Erlebnistag feierte in diesem Jahr Jubiläum, denn er fand in der 20. Auflage statt.

Der Auftakt für die beliebte Veranstaltung hatte morgens parallel in Konz und Merzig stattgefunden. Landrat Günther Scharz hatte zusammen mit dem Bürgermeister der Verbandsgemeinde Konz, Dr. Karl-Heinz Frieden, dem Bundestagsabgeordneten Bernhard Kaster, dem Vertreter des Hauptsponsors Bitburger, Gerd Müller, der Saar-Obermosel-Weinkönigin Elisabeth Ley und der Weinprinzessin Frederike Welter sowie im Beisein zahlreicher Gäste den Startschuss auf rheinland-pfälzischer Seite gegeben. Die Eröffnung fand in Konz im Maierspark in Verbindung mit dem dortigen Winzerfest statt.

Auf der rund 40 Kilometer langen Straße zwischen Konz und Merzig bot sich bis zum frühen Nachmittag ein buntes Bild: Die Teilnehmer – unter ihnen auch zahlreiche Familien sowie größere und kleinere Gruppen – machten sich auf den Weg. Die grauen Wolken und vereinzelt Regenschauer konnten die Stimmung der wetterfest gekleideten Radfahrer, Skater und Fußgänger nicht trüben. Erst als später am Nachmittag Dauerregen einsetzte, leerten sich die



Bestens gelaunt starteten die offiziellen Vertreter und Gäste in den Erlebnistag an der Saar.

Straßen. Neben der landschaftlich reizvollen Strecke lockten die zahlreichen Aktionszonen. Die Ortsgemeinden, Vereine und Gruppen sowie die Winzer und Gastronomen hatten mit großem Engagement ein Rahmenprogramm mit Angeboten für alle Generationen erstellt.

Aktionszonen waren in Konz, Filzen, Kanzern, Wawern, Wiltingen, Ayl-Biebelhausen, Schoden, Ockfen, Saarburg, Serrig, Taben-Rodt, Saarlörsbach, Mettlach, Besseringen und Merzig eingerichtet worden. Dort gab es Unterhaltung mit Live-Musik und Konzerten.

In Serrig bot der Radiosender RPR1 ein Bühnenprogramm mit Moderation. Eine weitere Bühne befand sich in Konz. Dort präsentierte sich RTL Radio. Auch für Kinder gab es zahlreiche Spielaktionen, Springburgen, Schminkstände und weitere Überraschungen. Bestens gesorgt

war auch für die kulinarischen Genüsse. Der autofreie Erlebnistag steht seit dem Jahr 1994 jeweils zu Beginn der Freiluftsaison auf dem Programm und ist bei Einheimischen wie auch bei Tagesgästen und Urlaubern gleichermaßen beliebt. Veranstalter sind der Landkreis Trier-Saarburg auf rheinland-pfälzischer Seite sowie für den saarländischen Bereich die Stadt Merzig und die Gemeinde Mettlach.

Die Koordination des Erlebnistagestages liegt bei der Saar-Obermosel-Touristik der Verbandsgemeinden Konz und Saarburg. Als Hauptsponsor unterstützt Bitburger die Veranstaltung bereits seit Jahren. Außerdem beteiligen sich die Sparkasse Trier, der SaarRiesling e.V., der Moselwein e.V., das RWE sowie neben den Medienpartnern RPR1 und RTL-Radio auch der Saarländische Rundfunk mit SR3 an dem autofreien Erlebnistag.

IGR diskutiert über die Themen Gesundheit und Betreuung

Einladung zur Konferenz im luxemburgischen Wiltz

Um das Themenspektrum „Gesundheit, Betreuung von Senioren sowie Sicherung des sozio-kulturellen Umfeldes der ländlichen Bevölkerung“ geht es bei einer Fachtagung des Instituts der Großregion (IGR) mit Sitz im belgischen Arlon. Die Veranstaltung findet am 7. Juni im luxemburgischen Wiltz statt. Interessierte Bürger sind dazu eingeladen.

Bei der Tagung steht ein ganzheitliches Konzept im Fokus. Es geht über die medizinische Grundversorgung hinaus. Die Verantwortung für Gesundheitsförderung liegt nicht nur beim Gesund-

heitssektor, sondern bei allen Politikbereichen. Insgesamt geht es um eine „gesunde“ Gesellschaft. Dazu gehören unter anderem auch eine gesunde Umwelt sowie der starke soziale Zusammenhang, der auch zu den traditionellen Vorteilen des ländlichen Raumes zählt. Dieser wird durch den demografischen Wandel bedroht und muss deswegen durch den Aufbau eines neuen sozio-kulturellen Umfeldes konsolidiert und für die Zukunft gesichert werden.

Die Tagung in Wiltz gehört zu einem fünfteiligen Konferenzyklus, der im

Dezember mit einer Veranstaltung in Konz im Kreis Trier-Saarburg zum Thema „Ausbildung und Fachkräftesituation“ gestartet ist. Bei einem Abschlussforum in der Wallonie im Oktober sollen Schlussfolgerungen aus allen Tagungen gezogen werden.

Interessierte können sich beim IGR anmelden: Tel. 0032-63212742 oder -852, E-Mail: igr.arlon@province.luxembourg.be. Weitere Informationen enthält auch die Website des IGR: www.institut-gr.lu. Die Veranstaltung wird zweisprachig in Deutsch und Französisch durchgeführt.

Schulfest und Konzertgenuss zum Jubiläum

Gymnasium Hermeskeil wird 100 Jahre alt / Attraktive Programmpunkte

100 Jahre Gymnasium Hermeskeil – anlässlich des Jubiläums der kreiseigenen Schule stehen zwei besondere Veranstaltungen auf dem Programm: Ein Konzert am 9. Juni und das Schulfest am 21. Juni.

Kaum ein anderes Ensemble blickt am Gymnasium Hermeskeil auf eine derartig lange und erfolgreiche Tradition zurück wie das Schulorchester. Zum 100-jährigen Jubiläum wurde gerufen. Und eine große Zahl an Musikerinnen und Musikern aus dem gesamten Bundesgebiet haben diesen Ruf gehört. Neben aktuellen Ensemble-Mitgliedern werden in dem Konzert am 9. Juni ehemalige Schüler und Lehrer im Orchester musizieren. Insgesamt werden fast 100 – teils professionelle Musiker, teils ambitionierte Amateure – auf höchstem musikalischem Niveau ihr Können in diesem außergewöhnlichen Konzert de-

monstrieren. In der ersten Konzerthälfte werden bedeutende originale Werke vom Barockzeitalter bis zu Kompositionen des 20. Jahrhunderts zu Gehör gebracht. Auf dem Programm steht unter anderem die „Feuerwerksmusik“ von Georg Friedrich Händel sowie eine Suite aus George Gershwins „Ein Amerikaner in Paris“. Im zweiten Teil heißt es „Cello rockt!!“ ...und zwar nach der Pause im „Konzert für Violoncello und Orchester“ von Friedrich Gulda. Der Eintritt zu dem Konzert, das um 17 Uhr in der Turnhalle des Gymnasiums stattfindet, ist frei.

Zum großen Schulfest am 21. Juni ab 14 Uhr lädt die Schulgemeinschaft alle Freunde und Gönner und insbesondere die Ehemaligen herzlich ein. Das Fest beginnt mit der Präsentation der Projekte, die in der vorangehenden Projektwoche unter dem Motto „100 Jahre Gymnasium Hermeskeil – eine Zeitreise“ von den

Schülern erarbeitet worden sind.

Am frühen Abend werden in unge-

zungenem Rahmen die Feierlichkeiten nahtlos fortgesetzt. Die Ehemalige finden sich an einem Info-Punkt ein, erhalten Informationen bezüglich ihrer Jahrgangsstufe und das Angebot, an einer Schulbesichtigung teilzunehmen.

Highlights werden außerdem die bei gutem Wetter stattfindenden Open-Air-Auftritte der überregional bekannten Band „Global-Kryner-Projekt“ und der verschiedenen musikalischen Gruppen des Gymnasiums sein. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. Aktuelle Informationen zu den Schulfestlichkeiten finden sich auch auf der Schulhomepage: www.gymherm.de



Auch der Freudenburger Pastor Andrzej Kardas wurde eingebürgert. Die Messdiener überreichten ihn nach der Feierstunde.

Durch den Naturpark führen

Die Südeifel ist eine viel besuchte Naherholungs- und Urlaubsregion. Die Schönheiten dieser besonderen Landschaft zu schützen und dem Besucher erlebnisreich zu vermitteln ist eine der Aufgaben des Großschutzgebietes Naturpark Südeifel. Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, bietet der Naturpark mit Unterstützung des Umweltministeriums Rheinland-Pfalz eine Weiterbildung für Gäste- und Wanderführer sowie für Interessierte mit einer vergleichbaren Qualifikation an.

Das Zertifikat „Naturpark-Ranger Südeifel“ wird für die Qualität der Führungen stehen, die dazu beitragen sollen, die Eifel als Tourismus- und Freizeitregion zukunftsfähig zu erhalten.

Das Projekt beinhaltet eine achtmonatige Weiterbildung, die von namhaften Dozenten aus den Bereichen der Natur- und Umweltwissenschaften sowie von professionellen Kommunikationstrainern begleitet wird. Hinzu kommt die Erstellung einer buchbaren Erlebnisführung. Anmeldeschluss für die Weiterbildung ist der 30. Mai. Infos unter der Telefonnummer 06525-79206 bzw. E-Mail: esch@naturpark-suedEIFEL.de

Kulturelle Vielfalt und Integration

Landrat überreicht 42 Bürgern ihre Einbürgerungsurkunde

Alljährlich erhalten rund 140 Personen von der Kreisverwaltung als Einbürgerungsbehörde die deutsche Staatsbürgerschaft. Die Einbürgerung erfolgt – nach Vorliegen der Voraussetzungen wie einem Nachweis der deutschen Sprache und einem bestandenen Einbürgerungstest – im Rahmen einer Feierstunde in der Kreisverwaltung in Trier.

Landrat Günther Schartz überreichte mit der Integrationsbeauftragten des Kreises, Gisela Krämer, die Einbürgerungsurkunde an 42 Personen aus 24 verschiedenen Ländern, darunter die

Türkei, China oder Kamerun, aber auch aus europäischen Nachbarstaaten wie Polen, Großbritannien oder Litauen.

Schartz händigte den Neubürgern ein Grundgesetz sowie ein aktuelles Kreisjahrbuch als Willkommensgeschenk aus. „Wir hoffen, dass Sie sich bei uns wohlfühlen und aktiv in die Gemeinschaft als Bürger beispielsweise in den vielen Ortsvereinen einbringen können“, so Schartz. Durch die neuen Staatsbürger werde die Region auch kulturell bereichert. Er wünsche sich daher aktive und engagierte Bürgerinnen und Bürger.

Innovationspreis des Landes 2013

Das Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz, Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz (MWKEL) vergibt in Kooperation mit den Arbeitsgemeinschaften der Industrie- und Handelskammern sowie den Handwerkskammern des Landes einen Innovationspreis an besonders innovative Akteure aus Rheinland-Pfalz als Anerkennung ihrer Leistungen und ihres Einsatzes für Innovationen in der Wirtschaft des Landes.



Teilnahmeberechtigt sind alle Unternehmen, Forschungseinrichtungen, Institutionen usw., die ihren Sitz in Rheinland-Pfalz haben und dort innovative Produkte, Verfahren oder Dienstleistungen entwickeln, fertigen, einsetzen und vermarkten. Einsendeschluss der Bewerbung (bestehend aus dem Bewerbungsformular und einer zusätzlichen Beschreibung des Entwicklungsvorhabens) ist der 17. Juli 2013.

Ausgezeichnet mit Preisgeldern in Höhe von insgesamt 40.000 Euro werden Akteure in den Bereichen Unternehmen, Handwerk, Kooperation und innovative Dienstleistungen. Außerdem werden Sonderpreise in den Kategorien Industrie und Energieeffizienz vergeben.

Weitere Informationen zum Innovationspreis Rheinland-Pfalz 2013 gibt es im Internet unter www.innovationspreis-rlp.de. Die Bewerbungsunterlagen können beim MWKEL, den Industrie- und Handelskammern, den Handwerkskammern sowie auch bei der Wirtschaftsförderung im Landkreis Trier-Saarburg GmbH (0651-715-437 oder: wfg@trier-saarburg.de) angefordert werden.

Kreis-Nachrichten

Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier
Pressestelle
Verantwortlich
Thomas Müller, Martina Bosch
Tel. 0651-715-240 / -406
Mail: presse@trier-saarburg.de



Die Teilnehmerinnen des Projektes „Mit Mentoring vor Ort“ besuchten in Berlin unter anderem auch das Reichstagsgebäude.

Einblicke in die Arbeit des Bundestages „Mit Mentoring vor Ort“: Projektteilnehmerinnen in Berlin zu Gast

Im Rahmen des Projektes „Mit Mentoring vor Ort - Mehr Frauen in die Kommunalpolitik“ hatte der Wahlkreisabgeordnete Patrick Schnieder MdB die Projektteilnehmerinnen zu einer politischen Bildungsreise nach Berlin eingeladen.

Der Besuch führte die Teilnehmerinnen unter anderem in das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend zu einem Informationsgespräch. Diese Gelegenheit nutzte die Gruppe zu einem engagierten Gedankenaustausch zur Frauenquote und einer ebenso regen Diskussion zu den Themen Vereinbarkeit von Familie und Beruf, Kinderbetreuung, Pflege und Fachkräftemangel in Hinblick auf die demografische Entwicklung. In Anschluss ging es zur Landesvertretung Rheinland-Pfalz, wo die Teilnehmerinnen einen Einblick in die Arbeit der Vertretung bekamen. Auf dem Programm standen außerdem der Besuch der Ausstellung im sogenannten Tränenpalast, jener Berliner Grenzübergangsstelle für die Ausreise von Ost nach West am Bahnhof Friedrichstraße, sowie ins Sony-Center am Potsdamer Platz mit Filmmuseum und Marlene Dietrich Ausstellung.

Am folgenden Tag füllte eine Stadtrundfahrt den Vormittag. Hierzu gehörte auch ein Abstecher zum Helene-Weber-Haus. Der Name geht zurück auf eine

der vier Mütter des Grundgesetzes. Der Besuch im Reichstagsgebäude und das Miterleben einer Plenarsitzung, in der namentlich über die Frauenquote abgestimmt wurde, passten in besonderer Weise zum Thema und waren besondere Höhepunkte. Das anschließende Gespräch mit Patrick Schnieder informierte über den Ablauf einer Sitzungswoche und über die Arbeit im Bundestag. Der Bundestagsabgeordnete würdigte das Engagement der Gleichstellungsbeauftragten der Landkreise Bernkastel-Wittlich, Trier-Saarburg, Vulkaneifel und des Eifelkreises Bitburg-Prüm vor allem auch im Rahmen des Mentoring-Projektes und sprach den Frauen Mut zu, sich zu trauen, denn die Politik brauche gerade die Frauen.

Um auch weiterhin den Dialog zur Rolle von Frauen in der Kommunalpolitik zu fördern und politisch interessierte Frauen zu ermutigen, für ein kommunalpolitisches Amt zu kandidieren, bieten die Gleichstellungsbeauftragten im Rahmen des Programms „Mentoring-vor-Ort“ weitere Seminare und eine kommunalrechtliche Vortragsreihe für alle Interessierten an. Nähere Informationen zum Projekt gibt es bei der Gleichstellungsbeauftragten des Kreises Trier-Saarburg, Anne Hennen, Tel. 0651/715-253, eMail: anne.hennen@trier-saarburg.de

Gelbe Säcke: Hohen Bedarf anmelden

Unternehmen bekommen Tüten beim A.R.T.

Oftmals gibt es Engpässe bei den Gelben Säcken. Ärgerlich wird das dann, wenn eine der rund 100 Ausgabestellen für Gelbe Säcke, die es in Trier und im Landkreis Trier-Saarburg gibt, komplett abgegriffen ist. Dabei werden die Ausgabestellen regelmäßig vom Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier (A.R.T.) als Auftragnehmer der Dualen Systeme beliefert. Doch es kann passieren, dass die Behälter schon kurz nach dem Auffüllen wieder leer sind.

An der Menge der zur Verfügung stehenden Gelben Säcke liegt es nach Auskunft von Bernard Schlösser, Leiter der Abteilung Logistik beim A.R.T., nicht. „Wir verteilen jedes Jahr sechs Millionen Gelbe Säcke. Umgerechnet auf die Einwohner wären das 24 Gelbe Säcke pro Person“, so Schlösser. Im Schnitt – so zeigt die Erfahrung des A.R.T. – benötigt eine Person nur einen Gelben Sack pro Monat. Das ergäbe für die Gesamtbevölkerung von Trier und Landkreis Trier-Saarburg knapp drei Millionen Säcke.

Über die Haushalte hinaus dürfen auch Kleingewerbe und Handwerk ihre Verpackungen in den gelben Tüten zur Verwertung bereitstellen. Je nach Firmengröße kann der Bedarf recht hoch sein. Und hier sieht Schlösser das Problem: „Unternehmen, bei denen mehr als die haushaltsüblichen Mengen an Verpackungen anfallen, sollten ihren Bedarf an Gelben Säcken nicht über die Ausgabestellen decken“ erklärt der Logistikchef. Stattdessen können sie ihre Gelben Säcke direkt vom A.R.T. bekommen. Dafür müssen sie ihren Bedarf beim Zweckverband A.R.T. benennen. „Das ist unkompliziert, direkt und verhindert, dass Bürgerinnen und Bürger bei den Ausgabestellen leer ausgehen“, so Schlösser. Viele Firmen machen davon bereits heute Gebrauch.

Ansprechpartner für die Gelben Säcke ist Dunja Drosse, Telefon 0651 9491 212, E-Mail: d.drosse@art-trier.de. Weitere Informationen gibt es außerdem unter www.art-trier.de.



Immer nur zwei Rollen sind bei den Ausgabestellen für Gelbe Säcke erhältlich. Wer deutlich mehr Verpackungen bereitzustellen hat als es für Haushalte üblich ist, sollte sich direkt an den A.R.T. in Trier wenden.

BNT präsentiert Projektarbeiten

Das Balthasar Neumann Technikum in Trier wird die aktuellen Projektarbeiten der Schüler der Fachschule für Technik präsentieren.

Am 5. Juni (Mittwoch) besteht zwischen 9.30 und 13.30 Uhr die Möglichkeit, die Ergebnisse ausgewählter Projektarbeiten aus den Bereichen Elektrotechnik, Automatisierung, Maschinentechnik, Technische Gebäudeausstattung

und Bautechnik in der Schule anzuschauen. Neben den Schülern und Studierenden sind dazu ganz besonders auch Vertreter von interessierten Unternehmen eingeladen.

Für nähere Informationen steht der Leiter der Fachschule für Technik, Dr. Nikolay, zur Verfügung. Er ist auch unter der E-Mail-Adresse nikolay@bnt-trier.de zu erreichen.



Hilfe und Beratung in Krisen- und Notsituationen unter der Tel.-Nr.: 0651 715517.

Samstags, sonntags und an Feiertagen von 12.00 bis 24.00 Uhr!

www.psychosozialerkrisendienst-regiontrier.de

MORO: Start der Bürgerwerkstätten

Die Vorbereitungen für die Erstellung einer Regionalstrategie Daseinsvorsorge für den Landkreis Trier-Saarburg, mit der ein angemessenes Versorgungsangebot wohnortnah sichergestellt werden soll, sind in vollem Gange. So wurden in den vergangenen Monaten unter anderem die Ergebnisse der ersten repräsentativen Bevölkerungsbefragung „Lebenswerte Dörfer“ ausgewertet. Die zweite Befragung „Lebenswerte Städte“ wurde ebenfalls mit guter Resonanz durchgeführt. Weiterhin wurden Bevölkerungsprognosen und Erreichbarkeitsszenarien erstellt und in den Arbeitsgruppen erste strategische Ansätze diskutiert. Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg möchte diese Ergebnisse gerne interessierten Bürgerinnen und Bürgern vorstellen und mit ihnen gemeinsam erörtern, welche konkreten Handlungserfordernisse vor Ort bestehen.

In drei teilraumbezogenen Bürgerwerkstätten werden jeweils spezifische Ergebnisse der Bevölkerungsbefragung „Lebenswerte Dörfer“ von Professor Jacob von der Universität Trier sowie ein praktisches Umsetzungsbeispiel aus einer Ortsgemeinde vorgestellt. Anschließend können die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre Sicht auf die zukünftigen demografischen Veränderungen und deren Auswirkungen auf das Leben in den Ortsgemeinden schildern und konkrete Lösungsansätze entwickeln. Die Workshops finden an folgenden Terminen statt: am 28. Mai um 17 Uhr in der Mensa des Gymnasiums Saarburg, am 4. Juni um 17 Uhr im Parkcenter des Industrieparks Region Trier in Föhren sowie am 11. Juni um 17 Uhr im Musikraum der IGS Hermeskeil.



Infos DLR

Hygieneschulung für Hauswirtschaftskräfte in Kitas

Am 13. Juni 2013 bieten die Dienstleistungszentren Ländlicher Raum (DLR) Mosel und Eifel um 15 Uhr eine Hygieneschulung für Verpflegungsverantwortliche in Kindertagesstätten an. Eingeladen sind Hauswirtschaftskräfte und betroffene pädagogische Fachkräfte. Die Veranstaltung findet im Hotel Leinenhof in Schweich, Leinenhof 5 statt.

Schwerpunkt der Schulung ist die Durchführung der Überwachung des Schädlingsbefalls in der Kita. Die Teilnehmer erhalten einen Überblick über relevante Schädlinge in der Kita und Hinweise zur Vermeidung und Bekämpfung von Schädlingen. Außerdem beinhaltet die Hygieneschulung die Wiederholungsbelehrung nach § 43 Infektionsschutzgesetz (IfSG). Der Kostenbeitrag liegt bei 5 Euro pro Person. Anmeldung bis zum 10. Juni unter der Telefonnummer 06561-9480-429 oder E-Mail: dlr-eifel@dlr.rlp.de

Neuausrichtung der Wohnraumförderung ISB vergibt Darlehen für selbst genutzte Wohnimmobilien

Seit dem 1. April 2013 werden die Mittel für den Bau oder Erwerb von Wohneigentum und die Modernisierung selbst genutzter Wohnimmobilien direkt von der landeseigenen Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) vergeben. Anträge für die neuen „ISB-Darlehen Wohneigentum“ und „ISB-Darlehen Modernisierung“ können ab sofort über die Kreis- und Stadtverwaltungen bei der ISB gestellt werden.

Das Wohnen in der eigenen Immobilie hat in Rheinland-Pfalz nach wie vor einen hohen Stellenwert, was die Wohneigentumsquote in Höhe von 58 Prozent belegt. Damit liegt das Land auf Platz zwei im deutschlandweiten Vergleich. Durch die Erhöhung der Einkommensgrenzen wird der Kreis der Förderberechtigten erweitert und dadurch werden etwa zwei Drittel der rheinlandpfälzischen Bevölkerung erreicht. Mit einem Zinssatz in Höhe von 2,45 Prozent p.a. bei einer Zinsfestschreibung von zehn Jahren bietet die ISB nachrangige Kredite zu erstrangigen Konditionen und bleibt wichtiger Finanzierungspartner der Kreditinstitute.

Bis zu 100.000 Euro kann das Darlehen für den Bau oder Erwerb einer Wohnimmobilie betragen, in der Stadt Mainz bis zu 120.000 Euro. Modernisierungs-

maßnahmen an Bestandsimmobilien von Haushalten bis zu vier Personen können mit Darlehen in Höhe von maximal 60.000 Euro gefördert werden. Beantragt werden die ISB-Darlehen über die zuständigen Stadt- und Kreisverwaltungen. Zuvor stellen die Verwaltungen Förderbestätigungen aus, die mit dem Antrag einzureichen sind.

Mit dem Darlehen ermöglicht die ISB insbesondere jungen Familien das Wohnen in der eigenen Immobilie. Ebenso unterstützt sie die Anpassung der Wohnbestände an die Bedürfnisse älterer und behinderter Menschen, die Verbesserung der energetischen Standards sowie die Erhöhung des Gebrauchswertes der eigenen Immobilie.

Informationen erteilt die Kreisverwaltung Trier-Saarburg. Der zuständige Sachbearbeiter ist unter der Telefonnummer 0651-715-299 erreichbar und steht ebenfalls bei Fragen bzw. zur Vereinbarung eines unverbindlichen Beratungsgesprächs zur Verfügung. Ansprechpartner für alle Fragen der Wohnraumförderung ist die Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB), Löwenhofstraße 1, 55116 Mainz, Telefon 06131 6172-1991, E-Mail: wohnraum@isb.rlp.de. Weitere Informationen im Internet unter www.isb.rlp.de.

Informationen des Naturparks Saar-Hunsrück

Honigernte im Naturpark

Am 15. Juni lädt der Naturpark Saar-Hunsrück um 10 Uhr in Kooperation mit dem Imkerverein Hochwald-Hermeskeil zu einem „Schnupperkurs Imkerei“ Kinder ab sechs Jahren ins Naturpark-Infozentrum Hermeskeil ein. In diesem Workshop schlüpfen die Kinder in die Rolle eines Imkers. Mitzubringen ist eine Schürze. Die Teilnahmegebühr beträgt 5 Euro inklusive einem kleinen Glas Honig für jedes Kind. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine frühzeitige Anmeldung ist daher unter Tel. 06503-92140 erforderlich.

Kräuterwanderung um Schillingen

Am 16. Juni führt der Naturpark Saar-Hunsrück ab 10 Uhr eine sommerliche

Kräuterwanderung um Schillingen durch. Die Teilnahmegebühr beträgt 8 Euro pro Teilnehmer. Kinder bis 12 Jahren nehmen kostenlos teil. Im Anschluss an die Wanderung können die Teilnehmer einen kleinen Kräutersnack probieren. Treffpunkt ist der Parkplatz an der Spießbratenhütte in Schillingen. Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt, eine frühzeitige Anmeldung ist unter Tel. 06503-92140 erforderlich.

Rundwanderung entlang der Ruwer bei Mandern

Am 16. Juni lädt der Naturpark Saar-Hunsrück Erwachsene, Familien und Kinder ab acht Jahren um 14 Uhr unter dem Motto „Grünland ist mehr als nur Gras“ zu einer rund 7 km langen Themenwanderung ein. Auch für Kinder ist

ein Erlebnisangebot dabei. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnahmegebühr für die Wanderung beträgt 5 Euro pro Erwachsenen. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine frühzeitige Anmeldung unter Tel 06503-9214-0 ist erforderlich.

Nachtwanderung im Saarburger Wald

Am 7. Juni wird um 22 Uhr eine Nachtwanderung im Saarburger Wald veranstaltet. Die Teilnahmegebühr beträgt 8 Euro pro Erwachsenen und 2 Euro pro Kind bis 12 Jahre. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldung beim Forstamt Saarburg, Telefon 06581-9263-0.



Amtliche Bekanntmachungen

Sitzung Bauausschuss

Der Bauausschuss wurde zu einer nicht-öffentlichen Sitzung einberufen für
Donnerstag, 13.06.2013, 17 Uhr
in den Sitzungssaal
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:
Nichtöffentlicher Teil

1. Neubau Treverer Schule Schweich,
2. Kreisstraßenbauangelegenheit,
3. Kreisstraßenbauangelegenheit,
4. Kreisstraßenbauangelegenheit,
5. Kreisstraßenbauangelegenheit,
6. Kreisstraßenbauangelegenheit,
7. Kreisstraßenbauangelegenheit,
8. Kreisstraßenbauangelegenheit,
9. Kreisstraßenbauangelegenheit,
10. Kreisstraßenangelegenheit,
11. Antrag der FWG-Fraktion vom 07.05.2013; Information zur Kreisstraße (K 3) beim Winzerhof "Löwen Mühle" in Igel
12. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 23.05.2013
Kreisverwaltung Trier-Saarburg
Günther Schartz, Landrat

Eintragung von EU-Bürgern in das Wählerverzeichnis - Frist zur läuft am 16. August ab

Hinweis zur Wahl der Landrätin/des Landrats des Landkreises Trier-Saarburg am 22. September 2013 und etwaige Stichwahl am 06. Oktober 2013

Der Kreiswahlleiter weist die wahlberechtigten Staatsangehörigen anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die von der Meldepflicht befreit und deshalb in der Gemeinde nicht gemeldet sind und daher auch nicht von Amts wegen in das Wählerverzeichnis eingetragen werden können, nochmals darauf hin, ihre Eintragung in das Wählerverzeichnis bis zum Freitag, dem 16. August 2013, 12.00 Uhr, bei der zuständigen Verbandsgemeindeverwaltung zu beantragen. Dort werden die benötigten Antragsvordrucke bereit gehalten. Bei Zweifeln hinsichtlich der Wahlberechtigung geben die Wahlämter der Verbandsgemeindeverwaltungen oder das Wahlamt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg (Tel. 0651-715-292 oder 715-294) weitere Auskunft.

Öffentliche Ausschreibung

Materialbeschaffung für den überörtlichen Brandschutz, die allgemeine Hilfe und den Katastrophenschutz

Der Landkreis Trier-Saarburg schreibt hiermit die folgende Leistung aus:

- Überprüfung des Gleichwellenfunksystems (4 m und 70 cm) des Herstellers AEG Teleregent

Die Verdingungsunterlagen können ab dem 15.05.2013 bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg (Abt. 10, Ref. 102), Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier schriftlich oder per Mail (katastrophenschutz@trier-saarburg.de) oder an allen Werktagen (außer Samstag) in der Zeit von 9:00 bis 12:00 Uhr angefordert werden.

Die Befähigung zur Durchführung der Dienstleistung an o. g. Anlagen ist vom Bieter schriftlich nachzuweisen.

Einreichungstermin (Ablauf der Angebotsfrist):

Dienstag, der 02.07.2013

Angebotseröffnung:

Mittwoch, 03.07.2013

Ablauf der Bindefrist:

Dienstag, der 31.12.2013

Trier, den 23.05.2013

Kreisverwaltung Trier-Saarburg,
i. V. Stephan Schmitz-Wenzel
Geschäftsbereichsleiter

Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer nicht-öffentlichen Sitzung einberufen für

Dienstag, 04.06.2013, 15:00 Uhr
in den Sitzungssaal
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:
Nicht öffentlicher Teil

1. Schulbauangelegenheiten
2. Schulbauangelegenheiten
3. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 24.05.2013

Kreisverwaltung Trier-Saarburg
Günther Schartz, Landrat

Großer Auftritt mit Gospelsongs

Workshop im Rahmen des Altstadtfestes

Wer schon immer mal unter Anleitung von Profis einen Tag lang Gospelsongs singen und erlernen wollte, hat jetzt wieder die Möglichkeit dazu.

Am 29. Juni (Samstag) findet auch in diesem Jahr der bereits 7. Gospelworkshop mit Hemi Jost anlässlich des Trierer Altstadtfestes statt. Und das Bonbon oben drauf: Der „Workshopchor“ hat am darauffolgenden Sonntag auf der RPR1 Domfreihofbühne im Konzertprogramm von „Hemi Jost & Gospelfire“ seinen großen Auftritt.

Hemi Jost und Ruth Wilson - beide Sänger, Produzenten, Arrangeure, Texter und Komponisten - vermitteln in diesem Workshop Gospel-Feelings mittels traditioneller und neuer Gospelsongs. Beide Künstler gehören zu den kreativsten Inputgebern der Gospelmusikszene in Deutschland. Anmelden zum Workshop, der in der

Evangelischen Stadtmission Trier (Stami), Kaiserstrasse 26 stattfindet, können sich Interessierte ab 14 Jahren. Der Tagungsbeitrag in Höhe von 26 Euro beinhaltet den kompletten Workshop sowie Verpflegung und Getränke. Gesprochen wird deutsch, gesungen englisch.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Die frühzeitige Anmeldung wird empfohlen, spätestens bis zum 22. Juni. Überzählige Anmeldungen bilden eine Warteliste.

Veranstaltet wird der Gospelworkshop von der Evangelischen Stadtmission in Trier (Stami) in Zusammenarbeit mit der Sparkasse Trier und RPR1.

Anmeldungen sind möglich über marketing-sparkasse-trier@t-online.de oder Fax 0651 712-1409 beziehungsweise die Infoline 0651 435 77 41. Weitere Infos gibt es unter www.stami-trier.de





Frisko^{gmbh}

Kälte-/Klimaanlagen & Wärmepumpen

hightec mit Zukunft

Auszubildende

Mechatroniker/in Kälte-Klimatechnik

zum 01.08./01.09. 2013 | Bewerbung bitte per Mail

www.info@frisko.de info@frisko.de

Tel.: 0651/147350 Ohmstr. 6-8 54292 Trier



Foto: BetonBild/InterPress

Beton- und Stahlbetonbauer: Die Vielseitigkeit dieses Berufs begeistert, doch bevor man sich zur Ausbildung entschließt, empfiehlt es sich, ein zweimonatiges Praktikum zu absolvieren.



In ihre Heimatstadt Trier führte die vierte Etappe der Besuchsreihe „Malu Dreyer im Gespräch“ die Ministerpräsidentin am Donnerstag, dem 16.05.2013.

Eine ihrer Stationen an diesem Besuchstag in der ältesten Stadt Deutschlands war die Firma H. Steinbiss GmbH & Co. KG, die von der Handwerkskammer als vorbildlicher Ausbildungsbetrieb ausgezeichnet wurde. Schwerpunkt des Gespräches in dem seit über 60 Jahren in Trier ansässigen Unternehmen waren die Auszubildenden, die mit zum Gespräch eingeladen waren, zusammen mit dem Präsidenten der HWK Trier Herrn Müller sowie HWK-Berufsbildungsreferent Herrn Behr und Geschäftsführer für Aus- und Weiterbildung der IHK Trier Herrn Kleefisch. Ihnen galt das besondere Interesse der Ministerpräsidentin im Gespräch über Ausbildungsmöglichkeiten und -varianten, Chancen und Vorstellungen über den weiteren Werdegang. In diesem Gespräch unterstützte die Ministerpräsidentin die Chancen des dualen Ausbildungssystems, an welchem die Firma Steinbiss seit Beginn mit Erfolg teilnimmt.

Zurzeit werden in der Firma Steinbiss vier junge Männer zum Anlagenmechaniker SHK ausgebildet, wobei einer den Weg des dualen Studiengangs gewählt hat und nach seiner Ausbildung sowohl den Gesellenbrief zum Anlagenmechaniker SHK als auch den „Bachelor of Engineering“ Titel erhält.

Weitere Infos unter:

http://www.rlp.de/no_cache/einzelansicht/archive/2013/may/article/fachkraefte/
http://www.rlp.de/no_cache/einzelansicht/article/fachkraefte/

- Anzeige -

Auf Präzision kommt es an

Attraktive Entwicklungsmöglichkeiten
für Azubis in der Baustoffbranche

(iPr). Die Schulzeit geht zu Ende – und was dann? Bei vielen Jugendlichen ist jetzt die Verunsicherung groß. In wirtschaftlich schwierigen Zeiten schränken viele Unternehmen ihr Angebot an Ausbildungsplätzen stark ein, in der Baustoffbranche jedoch nicht.

Hier bieten sich für motivierte Schulabgänger auch zum Ende des Schuljahres hin noch sehr gute Perspektiven, kurzfristig eine Lehrstelle zu finden und in eine erfolgreiche Karriere zu starten. Sowohl Beton- und Stahlbetonbauer oder Verfahrenstechniker und Baustoffprüfer sind begehrte Fachkräfte auf dem Arbeitsmarkt.

Die Mischung soll stimmen. Die drei Ausbildungsberufe haben eines gemeinsam: Viel mehr als die reine Muskelkraft ist vor allem „Köpfchen“ gefragt. Technisches Verständnis, das Interesse an chemisch-physikalischen Zusammenhängen, Verantwortungsbewusstsein und genaues Arbeiten bilden die Basis. Ein bestimmter Schulabschluss wird indes nicht vorausgesetzt. Der Verfahrenstechniker beispielsweise ist

dafür verantwortlich, dass stets die Mischung der Baumaterialien stimmt. Dieser Beruf ist vor allem im Transportbetonwerk anzutreffen, zu den Aufgaben zählen die Qualitätskontrolle und die Disposition (Infos dazu auch unter www.beton.org).

Handwerkliches Geschick ist gefragt

Angehende Beton- und Stahlbetonbauer fertigen mit Hilfe modernster technischer Geräte verschiedene Bauteile, von Wänden, Stützen und Platten bis hin zu Treppen. Handwerkliches Geschick und exaktes, millimetergenaues Arbeiten sind gefragt, wenn vorhandene Baupläne in die Realität umgesetzt werden. Der Baustoffprüfer untersucht Materialien wie Beton und Mörtel und prüft, ob diese in Bauwerken unterschiedlichen Belastungen zuverlässig standhalten. Neben Frost, Regen und Hitze sind Bauteile erheblichen Druck- und Zugkräften ausgesetzt – etwa bei Brücken, Hochhäusern oder Turmbauten – sowie Erschütterungen durch Verkehr und andere Belastungen.



**Direkt
zum Ziel!**

**Mit einer Anzeige
im Mitteilungsblatt!**



Boomende Gesundheitsbranche

Eine Ausbildung zum Präventologen eröffnet viele Karriere-möglichkeiten

(djd/pt). Den Deutschen sind ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden viel Geld wert. Wie es auf der Nationalen Branchenkonferenz Gesundheitswirtschaft im Juli 2012 hieß, liegt der jährliche Umsatz der Gesundheitsbranche bei rund 400 Milliarden Euro. Von dem boomenden Markt können auch diejenigen profitieren, die auf der Suche nach einer neuen beruflichen Herausforderung sind. Etwa indem sie eine Ausbildung zum staatlich geprüften Präventologen starten, wie sie der Berufsverband der Präventologen e.V. bereits seit 2003 anbietet.

Nach erfolgreichem Abschluss haben Präventologen die Möglichkeit, in Gesundheitszentren, Wellnesshotels, Altenheimen, Schulen oder verschiedenen Unternehmen zu arbeiten. Sie

beraten dabei ihre Patienten in vielen Gesundheitsfragen und helfen bei der Umsetzung individueller Gesundheitsprophylaxen.

So entwickeln sie beispielsweise in Wellnesseinrichtungen ein auf den Einzelnen abgestimmtes Programm, das ausgewogene Ernährung, spezielle Bewegungstherapien oder Massagen beinhaltet. In Unternehmen sind sie häufig als betriebliche Gesundheitsberater tätig und sorgen für gesundheitsfördernde Maßnahmen am Arbeitsplatz. Das Studium kann berufsbegleitend absolviert werden und dauert in der Regel ein Jahr. Der Einstieg ist immer zum Monatsbeginn möglich. Weitere Informationen gibt es auf der Website www.praeventologe.de oder unter der Telefonnummer 0511-8667845.

Berufe mit Zukunftsperspektive

Die Verlags- und Werbebranche bietet attraktive Ausbildungsmöglichkeiten

Die Chancen für Jugendliche am Ausbildungsmarkt sind so gut wie lange nicht mehr, denn es gibt mehr offene Stellen als Bewerber. Vor allem Betriebe, die den Auszubildenden besondere Entwicklungsperspektiven bieten und die Lehre dem Wandel der Arbeitswelt angepasst haben, sind für Bewerber sehr interessant.

Dazu gehören z.B. Medienhäuser, in denen Berufe wie Medienkaufleute Digital und Print, Kaufleute für Dialogmarketing, Mediengestalter oder Fachinformatiker ausgebildet werden. Anzahl und Art der Ausbildungsplätze variieren allerdings von Unternehmen zu Unternehmen. Da heißt es für alle, Firmen aufsuchen, Gespräche führen und sich gut zu informieren.

Berufsbilder im Wandel
Zählten früher vorrangig Zeitungen, Zeitschriften und Bücher zur Medienwelt, gehören heute auch Digitale und Online-Medien sowie weitere Media-Dienstleistungen zur Angebotspalette. Viele neue Berufsbilder entstanden in den

vergangenen Jahren.

So entwickelte sich aus dem Verlagskaufmann/-frau der Ausbildungsberuf Medienkaufmann/-frau Digital und Print, aus dem Beruf des Schriftsetzers der Mediengestalter und aus dem Datenverarbeitungskaufmann wurde der Fachinformatiker. Mit den neuen Berufsbezeichnungen veränderten sich auch die Ausbildungsinhalte. War etwa der Schriftsetzer früher ein reiner Handwerksberuf, arbeiten Mediengestalter heute hauptsächlich am PC.

Interessante Ausbildung
Um junge Menschen für die Herausforderungen fit zu machen, investieren die Verlage in eine moderne Kommunikations- und Infrastruktur und eine hohe Qualität der Ausbildung. Dabei stehen digitale Medien als Schwerpunktthema auf dem Schulungsplan. So arbeiten etwa angehende Medienkaufleute bereits im Produktmanagement Online oder auch im Online-Verkauf. Mehr dazu auch bei den Vermittlern der Arbeitsagentur.



Wir sind als mittelständisches Unternehmen seit über 60 Jahren in der Heizungs- und Sanitärbranche, überwiegend im Bereich des Anlagenbaus in Krankenhäusern, Altenheimen, Wohn- und Industrieanlagen tätig.

Sanitärtechnik im öffentl. und privaten Bereich, barrierefreie & altersgerechte Badausstattungen sowie Wasseraufbereitungs- und Eigenwasserversorgungsanlagen gehören ebenfalls zu unseren Aufgabenbereichen.

Wir bilden aus : *Anlagenmechaniker (m/w)
für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik*

Wir suchen: Für diese Stelle wünschen wir uns einen engagierten und begeisterungsfähigen jungen Menschen mit mindestens gutem Hauptschulabschluss

Bewerbungen bitte schriftlich mit Lebenslauf, Lichtbild und den aktuellen Zeugniskopien (falls vorhanden auch Praktikumszeugnisse) an :

H. STEINBISS GmbH & Co. KG An der Hospitalsmühle 15 54292 TRIER
info@steinbiss.info Tel.: 06 51 – 22 07 5 Fax: 06 51 – 22 07 6



**Über Zukunft wird viel gesprochen.
Wir bieten sie.**

Zur Verstärkung unseres Teams am Standort Föhren suchen wir zum 01.08.2013 technisch interessierte

Auszubildende m/w

- Medientechnologie Druck
- Medientechnologie Weiterverarbeitung
- Industriekaufmann

Alle Informationen über bastiandruck und eine ausführliche Beschreibung findet Ihr unter

Nikolaus BASTIAN Druck und Verlag GmbH
Robert-Schuman-Straße 5 · D-54343 Föhren
Tel.: 0 65 02 / 92 56-0 · www.bastiandruck.de



Haben Sie eine **Nachricht** für jemanden?

Wir verpacken sie in einer aussagekräftigen **Anzeige!**



Traueranzeigen



KIRSTEN
Bestattungen

www.bestattungen-kirsten.de

Der Bestatter

Mitglied der Innung

Tel. 06502 / 3943 Mobil **0171 / 8031066**



Carmen Kirsten

Otmar Kirsten



*Das Sichtbare ist vergangen,
es bleibt nur die Liebe
und die Erinnerung.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante

**Anni
Hargarten**

geb. Grünwald

* 7.5.1923 † 19.5.2013

In stiller Trauer:
Paul Franz Hargarten
sowie alle Anverwandten
und Freunde

54338 Schweich, Raiffeisenstraße 20,
Bad Kreuznach und Spabrücken

Die Urnenbeisetzung findet in aller
Stille statt.

Nachruf

Mit Betroffenheit und Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben und treuen Kegelschwester

Antonia Schneiders
(Toni)

Liebe Toni, wir vermissen Dich und werden Dich nie vergessen.

*Gusti, Gitta, Lotte, Gerlinde, Brigitte, Irmgard,
Karola, Elisabeth und Helga.*

Wir kümmern uns.



peters
BESTATTUNGEN

Fachgeprüfter Bestatter

Kasel 0651-52074 | Schöndorf 06588-7141

Mobil 0170-3406286 | info@peters-schreinerei.de

Schulstraße 12 · Kasel



Koster SEIT 1834
BESTATTUNGEN
ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN
Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

Geben Sie Ihre Anzeige für
Schweich
schnell und einfach im Internet auf
WWW.WITTICH.DE



Bestattungen Weyer

54343 Föhren · Wacholderberg 11

Tel. 06502/6380 · Handy 0160/91701590





Immobilien- Seite



✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche

SCHREINEREI EPPER
54346 Mehring Tel.: 06502 / 4974
www.schreinerei-epper.de



Mein Schrank nach Maß

- Ankleidezimmer - Kleiderschränke
- Dachschrägenschränke - Kniestockschränke
- Badmöbel - Tv- Möbel
- Haustüren - Innentüren

Tischlerei Adam + Koster

Gewerbegebiet 20
D-54344 Kenn

adam.koster@t-online.de
www.tischlerei-adam-koster.de



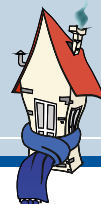
- Möbel • Innenausbau • Türen
- Treppen • Fenster • Holzfußböden

Tel. +49 (0) 6502-99 696 00 • Fax +49 (0) 6502-99 696 99

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN
TROCKENBAU



AUF DEM STEINHÄUFCHEN 16 • D-54343 FÖHREN

TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SHALER.DE

WWW.STUKKATEUR-SHALER.DE

Schreinerarbeiten von A-Z



Unsere Leistungen im Überblick:

Möbelbau – Innenausbau – Türen – Treppen – Trockenbau
Holz- und Kunststofffenster / -haustüren

Schreinerei Carsten Vogel GmbH

Auf dem Steinhäufchen 6
54343 Föhren
Fon: 06502/9329820 • Fax: 06502/9329830
www.schreinerei-vogel-trier.de



MEISTERBETRIEB
**ERNST
WILHELMI** GmbH

TRIER



**BAU-, STUCK- UND
VERPUTZ-GESCHÄFT**

Weißdornweg 21 • 54338 Schweich
Tel. 0651/13416 • 0170/7677778
Fax 0651/23812

Wir führen sämtliche
- Innen- und Außenputzarbeiten
- Trockenausbauarbeiten
- Vollwärmeschutzarbeiten aus.

Aus Freude am Wohnen

VR Immo GmbH

Sie suchen eine Immobilie, die zu Ihnen passt? Oder möchten Sie Ihr Wohnhaus verkaufen? Wir beraten Sie umfassend und kompetent in allen Fragen rund um das Thema Immobilien. Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin mit uns.

Eine Tochtergesellschaft der Raiffeisenbank Mehring-Leiwen eG
Volksbank Hochwald-Saarburg eG

www.vr-immo-gmbh.de • 06581 / 913-777

Anzeigen Service

Der direkte Draht:
Tel: 0 65 02 / 91 47-0
Fax: 0 65 02 / 91 47-250
www.wittich.de

LEISEN Treppenbau Die schönste Verbindung
... zwischen zwei Ebenen!





Schreinerei Michael Leisen GmbH • Im Paesch 12 (Gewerbegebiet) • 54340 Longuich/Mosel
Telefon 06502 / 20600 • Mobil 0171 / 2380333 • Fax 06502 / 7016
Internet: www.treppenbau-leisen.de • E-Mail: info@treppenbau-leisen.de



Immobilien- Seite



✓ Ankauf ✓ Verkauf ✓ Vermietung ✓ Mietgesuche



Sebastian Brittner
Fliesenfachbetrieb
Meisterbetrieb

Im Kirtel 24 • 54317 Morscheid

Tel.: 06500 - 91 88 721
Tel.: 06500 - 91 88 726

info@brittner-fliesen.de
www.brittner-fliesen.de

Mobil: 0176 - 32 29 97 87

Ladenlokal in Schweich Ärztehaus (1a Lage) ab 01.01.2014 zu vermieten

110 qm im Erdgeschoss mit großer Schaufensterfläche.

Nähere Infos: 0176-56764692

NEU! Einfamilienhaus statt Mietwohnung.

Neubau, massiv, 111 m², sehr geringe Strom- und Heizkosten, da „**Sonnenhauskonzept**“. Schlüsselfertig. Mtl. feste Rate 600 EUR zzgl. Grundstück.

Info-Material anfordern über Bankshop AG unter:

☎ 06502-4059060 oder bankshop.trier@gmail.com

LEIWEN, 3 ZKB, ca.. 129 m² Wfl. m. EBK, Balkon,
1. OG, Parkpl., 500,- € + NK, ab 01.08.2013 frei

3 ZKB m. Badewanne u. Dusche, Parkpl., neu renoviert,
ca. 75 m² Wfl., 2. OG, 350,- € + NK, ab 01.06.2013 frei

Erdgesch.-Whg., 2 ZKB, neu renoviert, Wohnfl. ca. 70 m², gr. Waschküche u.
Abstellraum, kleine Terrasse, Parkpl., 420,- € + NK, ab 01.06.2013 frei

Telefon: 0 65 07 / 80 20 31

Baugrundstück in Schweich gesucht

von freundlicher Familie.

Telefon 0176 - 30762116

Zu verkaufen: Aquarium mit Pflanzen mit Fischbesatz 300 Liter (L 120 x H 50 x T 50 cm),

inkl. kompl. technischem Zubehör und

2-türigem Unterschrank. Preis: Angebot nach Besichtigung.

Telefon: 0 65 02 / 67 68

Zu verkaufen • 3 Bauzäune

350 x 200 cm mit 6 Betonfüßen.

Telefon: 0 65 02 / 77 48

Mal gegen den Strom schwimmen!

Mit einer individuell
gestalteten Anzeige
in Ihrem Mitteilungsblatt!



Arbeitsplatten aus Naturstein.
Edel, funktional und von
bleibendem Wert.



STEINMETZ STEFFENS

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00
www.steinmetz-steffens.de

Hoffest Fisch & Wein

Frische Backfische
Kaffee +
selbstgebackene Kuchen
im Weingut
Heinz Spies
Schulstr. 20, Leiwien



Am 01. u. 02. Juni 2013, ab 11 Uhr

frisch gebackene & geräucherte Forellen
und Backfische

Jahrgang 1936-37 Schweich/Issel

**Wir treffen uns am Mittwoch, den 05.06.2013
um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen.
Der Wandertag richtet sich nach der Wetterlage.
Einkehr und gemütliches Beisammensein ist im
Weingut Thesen, Brückenstraße, Schweich.**

www.wa-trier.de
Studienstandort: Universität Trier

W - A - Pfalz
Wirtschaftsakademie Pfalz
staatl. anerkannte Ergänzungsschule

**Berufs- und Ausbildungs-
begleitende Studiengänge**

Staatl. anerkannte(r)
Betriebswirt(in)/WA
Trimesterbeginn: 13. Juli 2013

JETZT NEU

Ohne Abitur per Fernstudium zum
Bachelor of Arts

Anmeldung und Infos: 06781 - 562 556



• Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik

R&N
REIS & NEUMANN

www.reis-neumann.de

54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651/ 9 66 86-0

- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletsheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

**Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommen-
steuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und
Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.**

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales
Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal
Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10 • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

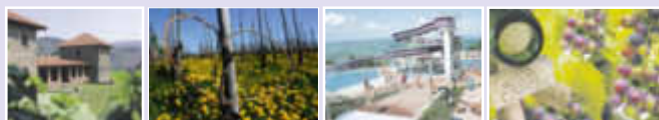
Mit Hand und Verstand

Maler Köwerich
Melchisedech

Malermeister
Rudolf Melchisedech
Im Weingarten 9, 54340 Köwerich
Tel. 0 65 07 / 20 13
Fax 0 65 07 / 70 23 43
e-mail: info@maler-melchisedech.de

- Moderne Fassadengestaltung
- Edelputze
- Antike Malertechniken
- Wärmedämmsysteme
- Fassadensanierung

Amtsblatt Schweich



IHRE ANSPRECHPARTNERIN

Cathrin Molitor

Ich berate Sie gerne...

bei Anzeigenwerbung,
Sonderbeilagen
Privat- und Geschäftsanzeigen

Rufen Sie an unter 0151 / 16305405
oder Telefon 0 65 02 / 91 47-269
Telefax 0 65 02 / 91 47-249
oder senden Sie mir eine E-Mail:
c.molitor@wittich-foehren.de

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH
Heimat- und Bürgerzeitungen



ERFOLGREICH DURCH WERBUNG

15 Jahre Sportförderverein Hetzerath

Bolzplatzturnier

Am: **08.06.2013**

Beginn: **14:00 Uhr**

Kickerturnier

für Kinder ab **16:00 Uhr**

für Erwachsene ab **20:00 Uhr**

Anmeldung vor Ort

NEU!

Pizza

selbst belegen
Pommes, Bratwurst

DJ Elmi

mit Lichtershow
ab **19:00 Uhr**

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Bügelfrau bügelt Ihre Wäsche

wöchentlich 2-3 Std. bei Ihnen zu Hause
(nur privat)

Handy 0170/1204782 ab 13.00 Uhr

Zuverlässige, selbständig arbeitende Frau, Mitte 50,
aus Rumänien, mit guten Deutschkenntnissen
übernimmt sofort Haushalt und Pflege in Vollzeit.

Telefon 06502 / 1233

Wir suchen:

zahntechnische/n Helfer/in

Vorkenntnisse erwünscht, aber nicht Bedingung
für 6 Std./Tag, 1.200,- € brutto/Mon.

Dentechicum Dentallabor GmbH & Co. KG

Hauptstr. 43, 54343 Föhren

Tel. 06502/994747

Stellenausschreibung

Französische/r Sprachvermittler/in gesucht

Im Rahmen des Projekts „Lerne die Sprache des Nachbarn“ sucht
die Ortsgemeinde Rivenich für die Kindertagesstätte „Munzel-
männchen“ Rivenich

ab 19. August 2013

eine französische/n Mitarbeiter/in

mit einem wöchentlichen Beschäftigungsumfang

von 15,0 Stunden (Teilzeit auf unbestimmte Zeit)

Die Kindertagesstätte Rivenich hält derzeit 3 Gruppen mit bis zu 55
Plätzen für Kinder im Alter von 2 bis 6 Jahren vor.

Wir erwarten:

- Französische/r Muttersprachler/in mit guten Deutschkenntnissen
Der/die Bewerber/in sollte durch seine/ihre Herkunft in der Lage
sein, den Kindern die französische Sprache und die französische
Kultur und Lebensweise zu vermitteln.
- Pädagogische Qualifikation oder Erfahrung in der pädagogischen
Arbeit oder pädagogischen Arbeitsfeldern
- Kompetente/r, verantwortungsbewusste/r, gewissenhafte/r und
selbstständige/r Mitarbeiter/in
- Interesse und Freude im Umgang mit Kindern
- Teamorientiertes Engagement
- Flexibilität bei der Arbeitszeit

Wir bieten:

- Vergütung nach TVöD (Tarifvertrag für den
öffentlichen Dienst) mit den üblichen Sozialleistungen
- Möglichkeiten zur Fortbildung

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit den
üblichen Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Kopien der Zeugnisse)
bis **Dienstag, 11.06.2013** an die **Verbandsgemeindeverwaltung
Wittlich-Land, Kurfürstenstr. 1, 54516 Wittlich.**

Nähere Auskunft erhalten Sie unter Telefon: 06571/107-29



Für unser Fachgeschäft in **Schweich** suchen wir

Mitarbeiter in Vollzeit (m/w)

sowie für unsere Fachgeschäfte in **Schweich & Trier**

Aushilfen bis zu 450,00 €/Monat (m/w)

Interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Achim Lohner GmbH & Co. KG · Frau Hartstang

personal@die-lohners.de · Tel.: 02654-948446

Rudolf-Diesel-Str. 18 · 56751 Polch

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

Zeitungszusteller/in

für die Verbandsgemeinde Schweich in

Föhren: Bergstr., Erlenbachstr., Bergstr., uvm.

Mehring: Römerstr., Brunnenstr., Gerberstr., uvm.



Sie sind jede Woche am
Freitag für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus. Die Bezahlung erfolgt
monatlich, Beilagen werden extra vergütet. Der
Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt.
Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie
Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail:
bewerbung@mvg-zeitungsvertrieb.de oder Telefon:
06502/9147710 oder 06502/9147719



www.mvg-zeitungsvertrieb.de



Haben Sie eine **Nachricht**
für jemanden?

Wir verpacken sie
in einer aussagekräftigen
Anzeige!

Der Stellenmarkt...

...wir suchen unser ergänzendes Puzzleteil!

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der Baustoffindustrie, mit eigener leistungsstarker Entwicklung, Produktion und einer gut ausgebauten Vertriebsstruktur. Wir verkaufen unsere Produkte unter dem Markennamen SAKRET. Unsere Produkte und Anwendungssysteme werden ständig weiterentwickelt und erfüllen die höchsten Anforderungen moderner Bautechnik.

Zur weiteren Entwicklung unserer Marktposition suchen wir für unseren **Produktionsstandort in Wellen:**

einen Elektromechaniker oder Mechatroniker der Betriebs- oder Automatisierungstechnik (m/w)

als Führungskraft/Vorarbeiter mit abgeschlossener Berufsausbildung und mehrjähriger Berufserfahrung sowie SPS-Kenntnissen in Siemens S 5 und/oder S 7

und

einen Industrie- oder Anlagenmechaniker (m/w)

als Maschinenführer/stellv. Vorarbeiter mit abgeschlossener Berufsausbildung und guten mechanischen Kenntnissen und Fertigkeiten zur Wartung, Reparatur und Instandhaltung von mechanischen, elektromechanischen oder elektropneumatischen Fertigungsanlagen unterschiedlicher Art.

Unser Angebot: • Interessante, vielseitige herausfordernde Aufgabenstellung mit viel Eigenverantwortung in einem dynamischen und innovativen Umfeld • langfristig angelegter Arbeitsplatz • leistungsorientierte Vergütung • perspektivisch die Chance, zum Anlagenführer aufzusteigen.

Haben wir Ihr Interesse wecken können? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung, vorzugsweise per Post:



SAKRET GmbH
Martina Wienrich
Osterhagener Straße 2
37431 Bad Lauterberg im Harz
Telefon: 03631 929-402
E-Mail: wi@sakret-ndh.de

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Angebote KW 22"
der Fa. Quint.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



PORTEN GMBH
sanitär

- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot
54338 Schweich Zellenpfützstraße 2
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45
Porten_Sanitaer@t-online.de

Unfallflucht!!!

500,- € Belohnung

für Hinweise zur Ergreifung des Unfallfahrers.

Unfallort: Issel, Schweicherstr. 47, Einfahrtstor ehemalige Schreinerei Frisch, angrenzend an Fa. HSB. Unfallzeit zwischen Mittwoch, dem 22.05. ca. 16.00 Uhr und Donnerstag, dem 23.05. ca. 11.00 Uhr.

Hinweise an:

Polizei Schweich, Tel. 91570 oder privat 06502-8530

6 Qualitäts Passfotos
12,95€

Bewerbungsfotos im Set ab 13,95 €

PicoPhoto
Brunnenzentrum Schweich
Telefon: 06502 / 95503

*** Sofortdrucke ab 0,39 €**
(von allen digitalen Speichermedien auf Qualitätspapier)

+++www.wittich.de+++www.wittich.de+++www.wittich.de

NEU in der VG Schweich und Umgebung!

Seniorenbegleitung - Immer da, wenn Sie es wünschen

URLAUBSZEIT – BETREUUNGSZEIT!

Wir bieten Ihnen tägliche stundenweise Betreuung für Ihre Angehörigen an.

Zuverlässig – Kompetent – Liebevoll

Bei Pflegestufe und/oder Demenz können Sie für unsere Dienstleistungen ein Verhinderungs- oder Betreuungsgeld bei der Pflegekasse beantragen! Gerne helfen wir Ihnen dabei. Fragen Sie uns!

GISELA BLÄSIUS

Tel. 0 65 02 / 93 88 789

Mobil 01 76 / 41 24 72 20

E-Mail: gisela@daheimstattheim.com

Web: www.daheimstattheim.com

Daheim
STATT HEIM
HILFSTELLUNG IM ALLTAG

BEGINN NEUER KURSE FÜR:

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

MUSIKSCHULE GENSCHOW
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

In: Trier, Saarburg, Schweich
Lampaden, Wincheringen

www.musikschule-genschow.de

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Genuss-Kurier"
der Haag Metzgerei.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



Ihre regionalen Partner
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> A >>

Ambiente in
der Ölmühle

- Anspruchsvolle Feinkostprodukte • Hauseigene Öle
- Wohn-Accessoires • Geschenkideen und Kunsthandwerk

Reihstraße 18 | 54344 Kenn | Tel. 06502-99 79 910

Autohaus HERGET Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!

Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service – auf Wunsch mit Leihwagen.

Autohaus Herget e.K.
Auf Bower 9
54340 Bekand

Wir bieten:

- Mercedes-Jahreswagen
- Gebrauchtwagen aller Art in allen Preisklassen

Tel.: 06502 99 77 82 8
Info@autohaus-herget.de
www.autohaus-herget.de

AUTO FIT

- AUTOreparatur
- AUTOWaschanlage
- AUTOGasumrüstung
- AUTOGastankstelle 24h

KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice Udo Druckenmüller GmbH
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen

Ständig Großauswahl an Mercedes Jahreswagen & Top-Gebrauchtwagen

Leis & Adam Bahnhofstraße 46 Sehlen
06508/9180032

Anhängervermietung Schweich
Anhängervermietung -- ATV-Vermietung -- Wohnmobilvermietung

Tel.: 0160 / 8232629
oder 06502 / 995194

wohnmobil-reisen.eu ATV-mieten.de

>> B >>

Bankshop AG Vermittlung von Bankdienstleistungen

Für Sie vor Ort: Franz-Georg Tonner

© 06502-4059060 | bankshop.trier@gmail.com

>> C >>

Cafe Felix

Genießen Sie unser
leckeres Frühstück
und unseren
frischen Flammkuchen.

Richtstr. 24 • 54338 Schweich
Tel.: 06502/996480 • info@cafe-felix.com
So. - Do. 9-18 Uhr, Fr. - Sa. 9-14 Uhr und
18-24 Uhr, Mi. Ruhetag

IGELTEC COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a
54294 Trier-Euren
0651 - 463 92 80
www.igeltect.de

>> D >>

W&S Bedachungen

Zur Kieselkaul 1
54317 Osburg-Gewerbegebiet
info@ws-bedachungen.de
www.ws-bedachungen.de
Tel. 0 65 00 / 77 38

Ihr Fachmann für:

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> E >>

ergopoint stephanie jung praxis für ergotherapie

Im I-R-T Föhren
Fon: 06502 / 996 99 94

Entwicklungsförderung • Rehabilitation • Prävention

Neue Kurse

>> F >>

Podologische Fußpflege

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

- eigene Praxis und Hausbesuche
- podopraxis-kenn@t-online.de

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose Parkplätze am Haus

FLIEGENGITTER

Stefan Andres • Thomm • Tel.: 06500 - 8850

Fußpflege in der 3. Generation

Melanie Coen-Thesen
(exam. Krankenschwester)

Pöblengässchen 2 • 54338 Schweich
Tel. 0 65 02 - 85 48

Fußpflege **ONIKA ODENS**

54338 Schweich • Brückenstraße 81
(1. Etage - Perfect Color World)
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

TERMINE NACH VEREINBARUNG!

portraitprofis.de

Fotografie, Photoshop- & Fotoworkshops

Infos zu Shootings • Kursübersicht im Web oder unter 0 65 08 - 91 77 98

Praxis für Podologie Medizinische Fußpflege - Zulassung aller Kassen -

Manfred Klären Termine nach Vereinbarung, auch Hausbesuche

... gut zu(m) Fuß!

Ruwerer Str. 10, Fell, Tel. 06502 - 9316822, www.podologie-hlaeren.de



Ihre regionalen Partner
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

A BIS Z

>> G >>

- Grundstückspflege
- Gartenpflege
- Kehrarbeiten
- Mäharbeiten



Michael Jüngling
Gartenlandschaftspflege
Neumagen-Dhrn

Mobil: 0170-7747232
e-mail: info@gala-pflege.de
www.gala-pflege.de

>> H >>

Hausmeisterservice Achim Walther



Handwerksarbeiten im & ums Haus
Garten- & Landschaftspflege

Gerberstr. 6, Mehning
Tel.: 06502/935164, Handy: 0163/3677393

HUNDESTUDIO
Trimm Dich



Gartenstraße 11 • 54344 Kenn
Tel.: 0 65 02 - 93 89 98

>> I >>

zuverlässig - seriös - kompetent

weyer **ivd**
Immobilien

Führen - Schweich - Konz
(06502) 9384480
www.weyer-immobilien.de

>> K >>

All Woman



Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren

Kosmetik & Nagelstudio

Kosmetik • Aknebehandlung
Pediküre • Make up

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich
Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

Vereinbaren
Sie einen
Termin!



SENIORENRESIDENZ
ST. ANDREAS PÖLICH

*Ihr kompetenter Partner
an der Mosel!*

KURZZEIT- UND VOLLSTATIONÄRE PFLEGE

Halfenstraße 5 • 54340 Pölich • Telefon: 0 65 07 / 9 38 70

- Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle
- Ambiente für innen & außen, mosell. Spezialitäten

Kleinod

Gerne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!

LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr
Maximinstr. 13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr

>> L >>

In Schweich Praxis für

Logopädie?

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

0 65 02
93 97 90



**LERNWERKSTATT
NACHHILFE-INSTITUT**

Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974
www.lernwerkstatt-schweich.de



**DIE LOGOPÄDIE PRAXIS
in Schweich**

Elke Krones

- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834
Brückenstraße 65
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen

- Bei Patienten jeden Alters -

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung

LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehning

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> N >>

NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT

LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

Pädi Nachhilfe

☺ Einzelnachhilfe zu Hause

☺ oder in kleinen Gruppen

☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet



LernTreff

Ulrike Thul

www.lerntreff-thul.de

Sprachkurse & Nachhilfe

schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich

Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> P >>

PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN

→ Verkauf + Montage

Ulli Kettern | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

>> R >>

[PlanB]

Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

Stefan Regnery

In der Neuwies 4
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau

- Boden legen

- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um

Ihr Haus

- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de



Ihre regionalen Partner
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

A BIS Z

Reifen- und Autoteile-Shop Schu
... SERVICE RUND UMS AUTO ...
• Reifen - Felgen • Räder und mehr! • Gebrauchtwagen
Maximinstr. 5 | 54341 Fell | Tel.: 06502-9329836 | Fax: 06502-9329837

Reisemobile
Vermietung Annenberg
reisemobile@gmx.de • Tel. 06531-501820

>> S >>

Daheim
STATT HEIM
HILFSTELLUNG IM ALLTAG
NEU in der VG Schweich und Umgebung!

SENIORENBEGLEITUNG -
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN
Stundenweise Unterstützung und Entlastung im Alltag für Sie selbst oder Ihre Angehörigen! Damit Sie Ihr Leben leichter leben können.
Gisela Bläsius • Tel. 06502/9388789 oder 06507/8118 • www.daheimstattheim.com

Tina's mobiler Friseur
Termine nach Vereinbarung!
Telefon 01 70 / 5 88 71 73

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung
Michael Rohles
Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell • Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

wüstenrot
Wüstenrot & Württembergische.
Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>

Zimmerei Koster GmbH
• Dachstühle • Holzhäuser
• Aufstockungen • Altbausanierung
• Dachgauben • Bedachungen
Schulstr. 12 • 54317 Herl
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133
www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

Dupont
Bausanierung
Mobil: 01 71 - 5 44 47 12
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37
info@dupont-bausanierung.de
www.dupont-bausanierung.de
54421 Reinsfeld

Erdarbeiten
Betonarbeiten
Kellersanierung
Außenanlagen

DKV Deutsche Krankenversicherung AG
Service-Center Jörg Plein
Wieschenstraße 23, 54662 Speicher
Tel. 0 65 62 / 96 67 00, Mobil 01 72 / 6 83 37 00

DKV

Wohnberatung, Stilberatung, Farbberatung
J. Höllen, Tel.: 06500/7041 • www.wohnstilberatung-judithhollen.de

Krankenfahrten, Kleinbusse
06507 80 23 13
Mosel Taxi Schuster
Leiwien Flurgartenstr. 13

KRANKENTRANSPORTE
LYDIA DIXIUS • Mehrling
☎ 06502 / 6235 • Handy: 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxi, Dialysefahrten und mehr...
Rollstuhltaxi
Druckenmüller
Schweich
6800
6900
06502 oder
jugend-TAXI

Erweitern Sie Ihren Kundenstamm
mit einer Anzeige in Ihrem Mitteilungsblatt.

SCHREINERMEISTER
Christian Karrenbauer

• Fenster
• Haustüren
• Innenausbau
• Trockenbau
• Möbelbau
• Treppen

Büro:
Schweicher Straße 43a
54338 Schweich
Telefon 06502 / 93369-73
Telefax 06502 / 93369-74

Werkstatt:
Im Handwerkerhof 12
54338 Schweich

E-Mail: c. karrenbauer@freenet.de
www.schreinerei-karrenbauer.de



Spielplatz Schweich

**Kinder- & Familientag
am Samstag, 08.06.2013**

SCHWEICH



- Reparatur · Wartung · Installation von Heizungs- und Sanitäranlagen
- Notdienst
- Meisterbetrieb



RUDOLF
Tonner

Butzengasse 2
54343 Föhren



KUNDENDIENST
HEIZUNG + SANITÄR

tonner-haustechnik.de

☎ (0 65 02) 99 44 75



Riesige Auswahl an:
**TAGESZULASSUNGEN
VORFÜHRMOTORRÄDERN
und
GEBRAUCHTEN MOTORRÄDERN**



**AUTOHAUS
AM HAFEN**

IHR HONDA-VERTRAGSHÄNDLER IN TRIER
AUTOMOBILE & MOTORRÄDER
54293 TRIER
INDUSTRIEGEBIET EHRANG-HAFEN
TEL. 0651 - 96 80 30
WWW.AUTOHAUS-AM-HAFEN.DE





AZweb

**Online-
Anzeigen-System**

Bequem online Anzeigen ...

• gestalten • schalten

www.wittich.de



In Rheinland-Pfalz muss man den Wasserhahn flicken, denn es regnet zu viel! Da ist abzuhelpfen. Der liebe Gott macht das Wetter. Würden wir an Ihn glauben und nicht so viel gegen Ihn sündigen - dann könnten wir mit Ihm reden. Er wird dann bestimmt diese Bitte erhören. Aber wie kann ER das Wetter auch jedem gerecht machen?

Erwin Schmitt, Schweich

STEINWERK UND MARMORSÄGEREI

Nik. DIEDERICH

GROSSE GRABMALAUSSTELLUNG

Ecke Konrad-Adenauer-Brücke in Trier

Tel. 0651 / 938160 • www.naturstein-diederich.de

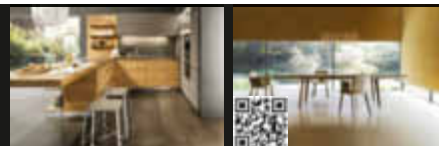




„Design trifft Natur“

Klassisch, zeitloses
und modernstes Wohndesign
in edelsten und wertvollsten
Massivhölzern.

TEAM 7



Natur & Design
möbelschmitz
„IHR PERSÖNLICHES EINRICHTUNGSHAUS“

Flamant ROLF BENZ machalke CABINET LAMBERT ...und viele mehr! www.moebelschmitz.de • Tel.: 0651/32734 TRIER • Saarstraße 80-84

Metallbau Krier

Meisterbetrieb

Die Schlosserei in Ihrer Nähe



- Geländer / Fenstergitter
- Stahlbalkonanlagen
- Überdachungen u. Vordächer
- Treppen- u. Podestanlagen
- Sonderkonstruktionen • Toranlagen
- Edelstahlarbeiten • Stahlbauarbeiten

Schweicher Str. 12a Tel.: 0 65 02 - 98 82 49 od. 98 89 21
54338 Schweich-Issel Fax: 0 65 02 - 99 46 13

Montag wieder
in Ihrer Region:
B.A.R.F.
Frostfleisch
Lieferung frei Haus!

damit es mir gut
geht!

+49 (0) 6500 913 9608
barfmahl@gmx.de
Am Stadion 6 | 54320 Wadtrach

barfmahl

**TREFFPUNKT
INZERHOF**

Vom 1. bis 2. Juni 2013

Den Frühsommer genießen ...

– bei leichten Sommerweinen, prickelnden Sekten
und Köstlichkeiten aus der Winzerküche.

Seien Sie unser Gast im Ferien-Weingut Zentius.

Öffnungszeiten: Sa.: ab 15.00 Uhr • So.: ab 11.00 Uhr

An allen Tagen Kaffee und Kuchen!

Herzlich willkommen!

Ferien-Weingut Reinhold Zentius

Im Freihof 8 • 54340 Longuich • Tel. 06502/1216

Mit dem Bus zum Weingenuß



Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!

Preisanfrage im Internet

Fahrschule

ECHTERNACH
TRIER SCHWEICH

Stockplatz

Markus-Konder-Str. 2

Tel. 06 51 / 1 02 23 • www.fahrschule-echternach.de

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Sommer-Angebote"

von Roman Wagner.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Gutscheine"

der Fa. Mc Donalds.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Familienanzeigen...

Gratulieren, beglückwünschen
und danken Sie mit einer Anzeige
in Ihrem Mitteilungsblatt

Musterkataloge gibt
es bei ihrem Außendienst-
mitarbeiter

VERLAG + DRUCK
LINUS WITTICH

Heimat- und Bürgerzeitungen



Telefon: 0 65 02 / 91 47-0 • Telefax: 0 65 02 / 91 47-250 • anzeigen@wittich-foehren.de • www.wittich.de

CarTeck Garagentore

Clever bauen und renovieren



- 40 mm Wärmedämmung
- Große Designvielfalt
- Höchste Sicherheit
- Viel Komfort

Etges & Dächert Baustoffe

54292 Trier • Metternichstraße 31
Tel. (06 51) 14 69 90



... warum teuer
... kaufen Sie doch

einkaufen?
direkt ab Lager!



Laminat
Parkett
Massivholzdielen
Paneele
Arbeitsplatten
Terrassenholz
Leimholz
Zimmertüren
Teakholzmöbel
Zubehör

Terrassendielen
aus Lärche, Bangkirai,
Stauseeholz u. v. m.

in attraktiven Längen
vorfristig.

... einzigartig in der Eifel!

Lagerfachverkauf
für Innenausbau

is Industrieservice GmbH

Gewerbegebietstraße 10
54552 Mehren/Vulkaneifel
Telefon 0 65 92/98 59 80
info@is-lagerverkauf.de
www.is-lagerverkauf.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 09.00 bis 17.00 Uhr
Freitags 09.00 bis 18.00 Uhr
Samstags 09.00 bis 14.00 Uhr

Einkaufen
auf dem
Bauernhof
weil's vom Land kommt



Fleisch- und Wurstwaren



aus eigener Tierhaltung,
Schlachtung und Herstellung

Bauernhofladen

Rosemarie Leinen
Leinenhof Aussiedlung
54338 Schweich
Tel. 06502 / 51 62

Qualität und Frische, die man schmeckt!

MIETANHÄNGER

Arnold-Janssen-Str. 2 | 54516 Wittlich
Tel. 06571-955558

www.anhaenger-handel.de

zu TOP-Preisen

NEU: Vermietung von Scheren-Arbeitsbühnen!



**„Mit uns ist gut
Kirschen essen!“**



Maximinstraße 15
54340 Longuich
Tel: 0 65 02 / 55 04
Fax: 0 65 02 / 20 29 1
info@malerkirsch.de
www.malerkirsch.de



**Reinhardt &
Weiersbach GmbH**

Meisterbetrieb

für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik
z.B. von Balkonabdichtungen bis zum
fertigen Terrassenbelag

Handwerkerhof 6 - 54338 Schweich-Issel
Tel. 06502-7031 • Fax. 06502-7032
E-Mail: reinhardt.weiersbach@t-online.de
www.Dachdeckerei-reinhardt-weiersbach.de



www.Metallbau - Mueller.info

54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 22 80

• Wintergärten

• Terrassenüberdachungen

Grill doch!

**Sommerleicht genießen
vom 3. bis 8. Juni**

Von Montag bis Mittwoch

Putenschnitzel 7,99 EUR/kg

Grillrippchen

Deftig gewürzt

Zigeunerrollbraten

Vom mageren Schweinebauch, handgerollt

Putenrollbraten

Mit raffinierter Füllung

Rostbratwürstchen

Einfach Lecker

Corned Beef

Aus eigener Herstellung

Krautsalat

Hausgemacht

0,59 EUR/100 g

0,69 EUR/100 g

0,99 EUR/100 g

0,89 EUR/100 g

1,29 EUR/100 g

0,89 EUR/100 g

Von Donnerstag bis Samstag

Virgiasteaks

6,99 EUR/kg

**Grillen vom Fachmann.
Größte Grillauswahl in der Region.**



**SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -
MIT GUTEM GEWISSEN GENIESSEN.**

KLIMA-WOCHEN BEI RENAULT:

VOM 01.05.2013 BIS ZUM 16.06.2013

KLIMA- WARTUNG

AB 69,90 €*

**FÜR FAHRZEUGE
5 JAHRE
und ÄLTER**

*Zzgl. Reinluftfilterwechsel.

RENAULT SERVICE



Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG

AUTOHAUS RAIFFEISEN

www.autohaus-raiffeisen.de

WITTLICH

Rudolf-Diesel-Str. 3
Tel.: 06571/6903-184

BITBURG

Dieselstr. 8
Tel.: 06561/9554-0

TRIER

Gottbillstr. 42
Tel.: 0651/82730-0

RENAULT SERVICE: KOMPETENZ UND QUALITÄT ZUM GÜNSTIGEN PREIS

LERCH

PUTZ U. STUCK

G
M
B
H

INNEN- / AUSSENPUTZ / WÄRMESCHUTZFASADE

Gusterath • Albert-Schweitzer-Str. 7
Tel. 0 65 88 / 79 31 • 01 71 / 4 16 51 33



**„Von Generationen
für Generationen“**

Wir renovieren, Sie profitieren!

So gab man vor einem Jahr den Anpfiff zur großen Renovierungsaktion bei City-Polster in Trier.

Es hat sich seither viel getan. Die fast 3000 m² große Ausstellungsfläche ist schöner als je zuvor. Die neuen Markenstudios, ein neues Lichtkonzept und die Liebe zum Detail machen die Ausstellung zu einem echten Highlight. "Das positive Feedback unserer Kunden freut uns sehr und zeigt, dass sich die Mühe, die wir uns gemacht haben, gelohnt hat!"

Judith Bücher, Inhaberin.

"Von Generationen für Generationen"...

das spiegelt sich auch in der Ausstellung wider. Für jeden Geschmack, für jede Generation das Richtige. Vielleicht ist es auch gerade die familiäre Atmosphäre, die das Gefühl von Gemütlichkeit vermittelt. Bereits auf der Suche nach der passenden Polstergarnitur fühlt man sich hier schon ein bisschen wie zu Hause.

Nun tritt man bei City-Polster den Leistungsbeweis an. Günstige Angebote wegen Deckeneinsturz, eines Wasserschadens oder Ähnlichem, das kann jeder! Dauerhaft die aktuellsten Modelle zu

City-POLSTER

Was wir machen - sitzt!

Trier GmbH

Qualität ist unser Maßstab!

...der Leistungsbeweis!

besten Preisen und eine riesige Auswahl an sofort verfügbaren, stark reduzierten Abverkaufsmodellen bieten,... das können eben nicht alle.

Nach 12 Monaten harter Arbeit, vielen Verzögerungen und einem guten Start in den neu gestalteten Räumen erhalten Sie bis zum 15. Juni 2013 auf alle bereits stark reduzierten Abverkaufsmodelle

**12% einfach mal so
"Gute-Laune-Rabatt".**

12%

**Gute-Laune-
Rabatt**

City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Sa. 10.00 - 16.00 Uhr